



Digital Torque Adaptor PDDA20-01

(CY)

Digital Torque Adaptor

Translation of the original instructions

(SI)

Digitalni adapter za vrtilni moment

Prevod izvirnih navodil

(SK)

Digitálny momentový kľúč

Preklad pôvodného návodu na použitie

(RS)

Digitalni adapter obrtnog momenta

Prevod originalnog uputstva

(BG)

Дигитален адаптер за въртящ момент

Превод на оригиналната инструкция

(HU)

Digitális forgatónyomaték-adapter

Eredeti használati utasítás fordítása

(CZ)

Digitální momentový adaptér

Překlad původního návodu k používání

(HR)

Digitalni adapter obrtnog momenta

Prijevod originalnih uputa

(RO)

Adaptor digital de cuplu

Traducere a instructiunilor originale

(GR) (CY)

Αντάπτορας δυναμόκλειδο ψηφιακό

Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης



CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznáňte so všetkými funkciami prístroja.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajite se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RS

Pre čitanja rasklopite stranu sa uređajima i u sledećem koraku upoznajite se sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

CY	Translation of the original instructions	Page	4
HU	Eredeti használati utasítás fordítása	Oldal	12
SI	Prevod izvirnih navodil	Stran	21
CZ	Překlad původního návodu k používání	Strana	30
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Strana	38
HR	Prijevod originalnih uputa	Stranica	46
RS	Prevod originalnog uputstva	Stranica	54
RO	Traducere a instrucțiunilor originale	Pagina	63
BG	Превод на оригиналната инструкция	Страница	71
GR/CY	Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	Σελίδα	82

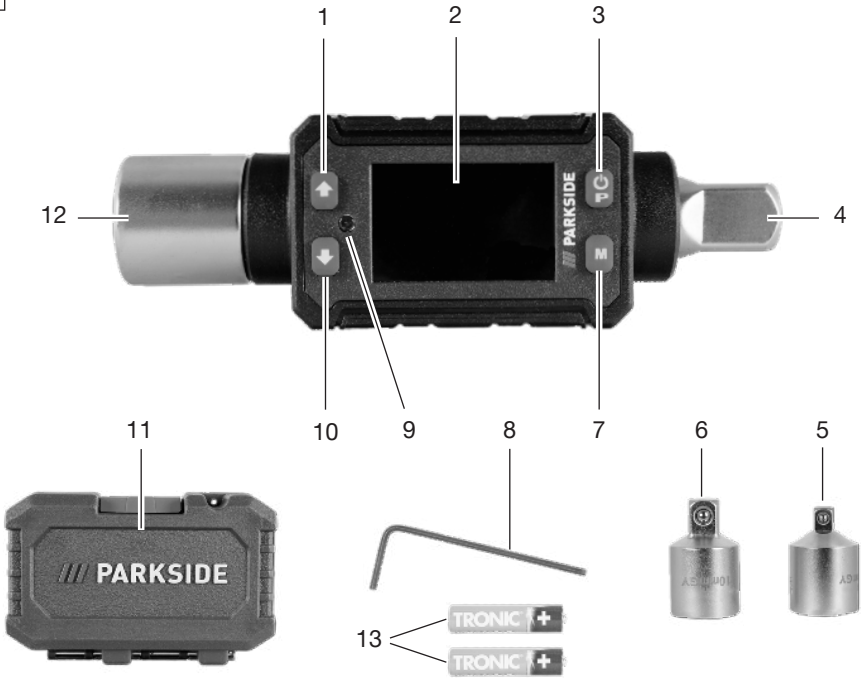
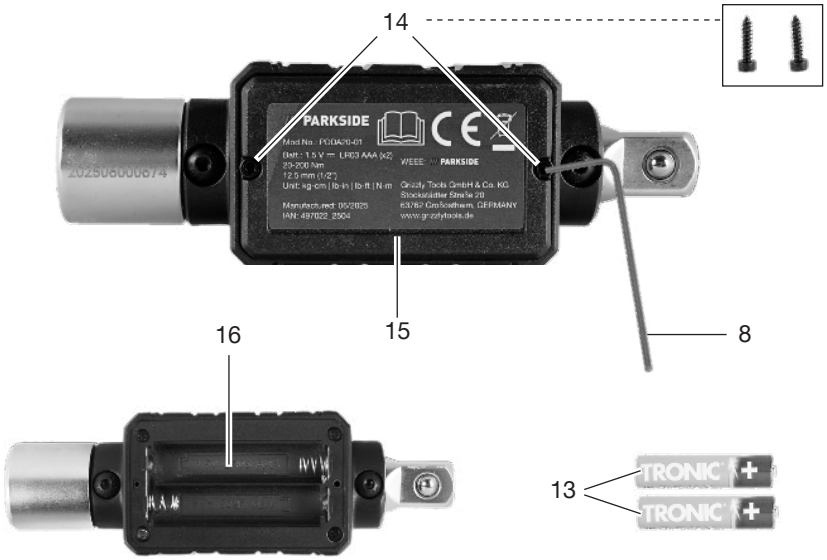
A**B**

Table of Contents

Introduction.....	4
Proper use.....	4
Scope of delivery/accessories.....	4
Overview.....	4
Technical data.....	5
Safety information.....	5
Meaning of the safety information.....	5
Safety information for batteries.....	6
Symbols on the product.....	6
Preparation.....	6
Inserting/replacing batteries.....	6
Setting the time.....	7
Use.....	7
Switching on and off.....	7
Selecting work mode.....	7
Setting the unit of measurement.....	7
Fitting / removing the torque adapter.....	7
Fitting / removing attachment tools.....	8
Predefining the torque value.....	8
Resetting measurement data.....	8
Saving data.....	8
Retrieving memory data.....	8
Deleting memory data.....	8
Cleaning, maintenance and storage.....	9
Cleaning.....	9
Maintenance.....	9
Storage.....	9
Disposal/environmental protection.....	9
Service.....	9
Guarantee.....	9
Service Centre.....	11
Importer.....	11
Spare parts and accessories.....	11

Introduction

Congratulations on purchasing your new digital torque adapter (hereinafter referred to as product or device).

You have chosen a high-quality product. This product was tested for quality during production and underwent a final inspection. This ensures proper functioning of your product.



The instruction manual forms part of this product. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Only use the product as described and for the specified areas of application. Keep the instruction manual in a safe place and hand over all documents when passing the product on to other users.

Proper use

This device is only intended for the following use:

- Torque indication in conjunction with a suitable drive unit.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

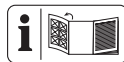
Scope of delivery/accessories

Unpack the device and check that everything is present.

Dispose of the packaging material properly.

- Digital Torque Adaptor
- 2 × Socket (1/4", 3/8")
- 1 × Hex key
- 2 × Alkaline battery (1.5 V AAA)
- Storage case
- Translation of the original instructions

Overview



The illustrations for the device can be found on the front fold-out page.

(Fig. A)

- 1 ↑ button
- 2 LC display
- 3 On/Off button / P button
- 4 Drive profile: External square
- 5 Socket (1/4")
- 6 Socket (3/8")

- 7 M button
- 8 Hex key
- 9 LED indicator light
- 10 ↓ button
- 11 Storage case
- 12 Drive profile: Internal square
- 13 Battery
(Fig. B)
- 14 Screw
- 15 Cover (Battery compartment)
- 16 Battery compartment

Technical data

Digital Torque Adaptor PDDA20-01

Drive profile	Internal square
– Drive size	12.5 mm (½")
Drive profile	External square
– Drive size	12.5 mm (½")
Torque range	20–200 Nm
Resolution	0.1 Nm
Triggering accuracy	±2%
Storage capacity	500 Data records
Units of measurement	kg-cm, lb-in, lft-ft, N-m
Batteries	1.5 V AAA (x 2)
Operating temperature	–10–50 °C
Storage temperature	–10–30 °C
Air humidity	15–90%

Safety information

Meaning of the safety information

⚠ DANGER! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

⚠ WARNING! If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

⚠ CAUTION! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

NOTICE! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

⚠ CAUTION! Keep all safety information and instructions for future reference.

- **The torque adaptor is designed for manual use only, never use it in conjunction with a machine.**
- **The torque adaptor is a testing device and may only be used for tightening/loosening screw connections by qualified persons.** The torque adaptor must not be used by children or by persons who are not familiar with the torque adapter.
- **Keep the torque adapter out of the reach of children.**
- **Read and understand the operating instructions and safety instructions before working with the torque adapter.** Always keep the operating instructions and safety instructions together with the torque adapter and pass them on to other operators.
- **Only use torque adapters that are in perfect technical condition.** Check the torque adapter for damage before each use. Damaged torque adapters must not be used.
- **Only use the torque adapter within the specified torque range.** Overloading or damage to the torque adapter as a result of improper handling can affect the settings of the torque adapter and result in recalibration by a specialised company at the expense of the user.
- **The torque adapter is not calibrated.**
- **Check the correct and secure fit of the attachment tool each time before using the torque adapter.** Do not continue to use the torque adapter and/or attachment tool if the attachment tool is not securely seated on the connecting square.
- **Check that the screw connection is in perfect condition before tightening/loosening.** The thread must be free of damage and dirt and lightly lubricated if necessary. Screws and bolts must not show any signs of damage or wear.
- **Never attempt to tighten a damaged screw connection.**
- **Position the attachment tool precisely on the screw connection so that it cannot slip off.**
- **Make sure you are standing securely.**

- **Do not use the torque adapter as an impact or lever tool.**
- **Avoid jerky movements and do not exert excessive pressure on the torque adapter.**
- **Mechanical, thermal or chemical action, extreme temperatures or humidity may damage the torque adapter and/or affect the triggering accuracy.** Handle the torque adapter with care and always store it in the case provided in a dry, dust-free place.
- **Make sure that the attachment tool used is suitable for the screw connections to be tightened.** Never attempt to tighten a screw connection with an attachment tool that is too large or too small.
- **Check attachment tools for damage or wear before each use.** The use of damaged or worn attachment tools can impair the triggering accuracy of the torque adapter, damage the screw connection, or lead to damage or breakage of the torque adapter, the screw connection or the attachment tool.
- **Never use ball joints or universal joints as these can impair the release accuracy of the torque adapter.**
- **Maintain the maximum permissible load on the attachment tool and bear in mind that this may be lower than the maximum release torque of the torque adapter.** Overloading the attachment tool can lead to damage or breakage of the attachment tool or the screw connection.

Safety information for batteries

Under normal operating conditions, a hermetically sealed battery does not present any hazards. A battery can present a hazard in the following cases:

⚠ DANGER! Swallowing may result in **burns, perforation of soft tissue, and death.** Severe burns may occur within 2 hours after ingestion. Keep small cells and batteries that could be swallowed out of the reach of children. If a cell or battery is swallowed, seek medical attention immediately.

⚠ CAUTION! Risk of explosion and burns! When handling batteries, observe the following:

- Never open or damage batteries.
- Never try to charge disposable batteries.
- Never expose batteries to a source of heat, fire or direct sunlight.
- Never short-circuit batteries.
- Never mix used and new batteries in a device.
- Pay attention to the correct polarity when inserting the batteries.
- Take leaking batteries out of the battery compartment immediately.

⚠ WARNING! Risk of chemical burns and poisoning from battery acid! If **toxic** and **caustic** battery acid leaks:

- **After eye contact:** Flush the eyes with a large amount of running water for 30 minutes. Call a doctor right away.
- **After skin contact:** Take off soiled clothing and rinse the skin with a large amount of running water for at least 15 minutes. Call a doctor if irritation, injury or pain persists.
- **After inhalation:** Go outside into the fresh air if you experience respiratory irritation. Call a doctor if irritation persists.
- **After swallowing:** Do not force vomiting. If the affected person is conscious, make sure that they rinse their mouth and the surrounding areas of skin with water for at least 15 minutes. Call a doctor right away.

Symbols on the product



Read the instruction manual



The product meets the relevant harmonisation legislation of the European Union.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

Preparation

Inserting/replacing batteries

1. Unscrew the two screws (14) using the hex key (8) ∪.
2. Remove the battery cover (15).
3. Remove any used batteries (13).
4. Insert two batteries (1.5 V AAA) (13) into the battery compartment (16). Use the polarity alignment inside the battery compartment (16) as a guide.
5. Replace the battery cover (15).

- Tighten the two screws (14) hand-tight using the hex key (8) ☺.

Setting the time

- Press and hold ↑ button (1) and ↓ button (10) simultaneously for 5 seconds. The menu for setting the time appears.
- Press the arrow buttons (1/10) to adjust the individual numerical values.
- Press M button, (7) to switch between the individual positions.
- Press and hold P button (3) for 5 seconds. This saves the setting.

Notes

- An invalid time cannot be saved. If an incorrect entry is made and confirmed, an acoustic signal is emitted and no data is saved.
- To display the time, press and hold M button (7) for 5 seconds.

Use

▲ CAUTION! When using, pay attention to the maximum torque of the respective tool and set the torque adapter to no more than the maximum torque value of the selected attachment tool.

▲ CAUTION! Risk of injury! A screw connection that is too tight or too loose can lead to dangerous situations. Always observe the torque specified by the manufacturer of the tightening object.

Notes

- Only use the torque adapter in a clean and dry place.

Switching on and off

Switching on

- Press the on/off button (3). The display (2) shows the last work mode set and the last unit of measurement set.

Switching off

- Press and hold the on/off button (3) for at least 3 seconds.

Notes

- The product automatically switches to economy mode after approx. 20 seconds of non-use. The current time is shown on the display (2) (*Setting the time, p. 7*).

- The automatic switch-off function is activated after approx. 120 seconds of non-use. The device switches off.

Selecting work mode

The torque adapter has two modes:

- PEAK**
The currently exerted torque is displayed and the highest value reached ("peak value") is frozen.
- TRACE**
The currently applied, increasing and decreasing torque is displayed.

Procedure

- Press the P button (3) to change the work mode. The respective mode is shown at the top of the display (2).

Setting the unit of measurement

You can choose between the following units of measurement when displaying the torque values: kg-cm, lb-in, lf-ft, N-m

Procedure

- Press the M button (7). The respective unit of measurement is shown at the bottom of the display (2).

Fitting / removing the torque adapter

▲ WARNING! The maximum torque of the drive tool must exceed the maximum torque of the torque adapter.

Procedure

- Set the torque adapter with the drive profile: Internal square ½" (12) onto the connecting square of the drive tool.
- If necessary, insert a socket ⅜" (5) or socket ¼" (6) that fits your drive tool onto the internal square first.
- Briefly press the eject button on the drive tool. Slide the drive profile: Fully press the internal square ½" onto the connecting square until the lock engages.
- Check the tight fit by gently pulling on the torque adapter.
- To remove, press the eject button on the drive tool. Pull the torque adapter off the connecting square.

Fitting / removing attachment tools

⚠ WARNING! Never use unsuitable or damaged attachment tools. Only use suitable attachment tools in perfect condition in accordance with DIN 3124.

The maximum torque of the attachment tool must exceed the maximum torque of the desired tightening torque. Check this before each use.

Procedure

1. Insert a socket (not included in the scope of delivery) with the internal square onto the drive profile: external square ½" (4).
2. Check the tight fit by gently pulling on the socket.
3. To remove, pull the socket off the drive profile with increased force: External square.

Predefining the torque value

The torque adapter provides a visual and audible warning when a previously set torque value is reached or exceeded.

Notes

- Torque range: 20–200 Nm

Procedure

1. Press the ↑ button (1).
2. Use the arrow buttons (1/10) to select one of the groups (P1-P9).
3. Press the M button (7) when the desired group is shown at the top left of the display (2).
4. Use the arrow buttons to set the target value.
 - ↑ button (1): Increase target value
 - ↓ button (10): Lower target value
 Press and hold the arrow buttons (1/10) for an accelerated torque setting.
5. Press the M button (7) to confirm the set torque value.
6. Press the P button (3) to return to the main menu.
7. The display then shows „0.0“ again.
8. Tighten your screw connection.
9. The LED indicator light (9) lights up during operation.
 - **green:** Approximation to the target value
 - **yellow:** Reaching the target value
 - **red:** Exceeding the target value

Resetting measurement data

If the torque adapter does not automatically reset itself to "0.0", you can reset it manually.

Procedure

1. Press the P button (3) to reset the display.

Notes

- If no outdated measurement data is shown on the display (2), press the P button (3) to change the mode.

Saving data

You have the option of saving the "peak value" for later reference/retrieval.

The storage capacity of the torque adapter is: 500 Data records

Requirements

- Device is in mode: **PEAK**

Procedure

1. Tighten your screw connection. The highest value reached ("peak value") is frozen in the display (2).
2. Press ↓ button (10) to save the data. The peak value is saved in memory location 001. When saving again, the next highest memory location is automatically used.

Retrieving memory data

1. Press and hold ↓ button (10) for 3 seconds. The previously saved value in memory location 001 is displayed.
2. You can use the arrow buttons (1/10) to navigate through the memory locations (001-500). Press and hold the arrow buttons (1/10) to navigate more quickly through the memory locations. After reaching the highest memory location (500), the system automatically switches to the beginning of the memory.

Deleting memory data

1. Press and hold ↓ button (10) until the memory data is shown on the display (2).
2. Press the M button (7). The menu for deleting the memory data appears.
3. Use the arrow buttons (1/10) to select the scope of the deletion process.
 - **ALL:** Memory data for all groups is deleted.
 - **ONE:** The storage date of a single previously selected group is deleted.

- Press M button (7) to confirm the deletion.

If the deletion process is successful, **SUCC** appears on the display (2).

Notes

- After 15 seconds of inactivity, the device switches back to the start screen.

Cleaning, maintenance and storage

You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

Cleaning

NOTICE! Risk of damage! Improper cleaning can damage the product. Do not clean the appliance under running water or in water. Do not use any abrasive cleaning agents or solvents.

Notes

- Always keep the torque wrench free from dirt, oil and other impurities.
Clean the housing with a soft cloth.

Maintenance

As with all test equipment, the torque adapter must be checked regularly. If used frequently, we recommend checking the release torque at least twice a year. Only use a calibrated test device for this and consult a specialist if necessary.

Storage

Notes

Always store the device and accessories:

- clean
- dry
- protected against dust
- In the case provided (11)
- out of the reach of children

Notes

- Remove the batteries if you will not be using the product for a longer period of time.

Disposal/environmental protection

Take the batteries out of the device and recycle the device, batteries, accessories and packaging in an environmentally friendly manner.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured. Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.



Dispose of the batteries according to local regulations. Hand in the batteries at a used battery collection point where they are recycled in an environmentally friendly manner. For more information, please contact your local waste management provider or the service centre.

Service

Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred. If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery. The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts or to cover damage to breakable parts.

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and product number (IAN 497022_2504) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer for the product number to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of the operating instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service centre specified below by **telephone** or use the **contact form** available on parkside-diy.com in the category **Service**.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.



You can view and download these and many other manuals on parkside-diy.com. This QR code will take you directly to parkside-diy.com. Select your country and search for the operating instructions via the search mask. You can open your operating instructions by entering the article number (IAN) 497022_2504.

Service Centre



Service Cyprus
Tel.: 8009 4242
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 497022_2504

Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from www.grizzlytools.shop. If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact:

Tartalomjegyzék

Bevezető	12
Rendeltetésszerű használat.....	12
A csomag tartalma / Tartozékok.....	12
Áttekintés.....	12
Műszaki adatok.....	13
Biztonsági utasítások	13
A biztonsági utasítások jelentése.....	13
Elemekre vonatkozó biztonsági utasítások.....	14
Szimbólum a terméken.....	14
Előkészítés	15
Elemek behelyezése / cseréje.....	15
Idő beállítása.....	15
Használat	15
Be- és kikapcsolás.....	15
Üzem mód kiválasztása.....	15
Mértékegység beállítása.....	15
Nyomatékadapter-felszerelése / felszerelése.....	16
Betétszszámok felszerelése / felszerelése.....	16
Nyomatékérték előzetes meghatározása.....	16
Mérési adatok visszaállítása.....	16
Adatok mentése.....	16
Mentett adatok lekérdezése.....	17
Mentett adatok törlése.....	17
Tisztítás, karbantartás és tárolás	17
Tisztítás.....	17
Karbantartás.....	17
Tárolás.....	17
Ártalmatlanítás/Környezetvédelem	17
Pótalkatrészek és tartozékok	18
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	19

Bevezető

Gratulálunk az új digitális nyomatékadapter megvásárlásához (a továbbiakban termék vagy készülék).

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a terméket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a termék működőképessége.



A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a termék harmadik személynek történő továbbadására esetén adja át a termékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő használatra készült:

- A forgatónyomaték kijelzése egy megfelelő meghajtó készülékkel kapcsolatban.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezeléssel eredő károkat.

A csomag tartalma / Tartozékok

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- Digitális forgatónyomaték-adapter
- 2 × dugókulcsfej (¼", ⅜")
- 1 × imbuszkulcs
- 2 × alkáli elem (1,5 V AAA)
- tároló koffer
- Eredeti használati utasítás fordítása

Áttekintés



A készülék ábrái az előlő ki-hajtható oldalon találhatóak.

(A ábra)

- 1 ↑ gomb
- 2 LCD kijelző
- 3 be/ki gomb / P gomb
- 4 hajtásprofil: külső négyszög

- 5 dugókulcsfej (¼")
- 6 dugókulcsfej (⅜")
- 7 M gomb
- 8 imbuszkulcs
- 9 LED-jelzőlámpa
- 10 ↓ gomb
- 11 tároló koffer
- 12 hajtásprofil: belső négyszög
- 13 elem
(B ábra)
- 14 csavar
- 15 burkolat (elemrekesz)
- 16 elemrekesz

Műszaki adatok

Digitális forgatónyomaték-adapter

.....	PDDA20-01
hajtásprofil	belső négyszög
– Meghajtó méret	12,5 mm (½")
hajtásprofil	külső négyszög
– Meghajtó méret	12,5 mm (½")
Nyomatéktartomány	20–200 Nm
Felbontás	0,1 Nm
Felbontási pontosság	±2%
Memóriakapacitás	500 adatsorok
Mértékegységek	kg-cm, lb-in, lf-ft, N-m
Elemek	1,5 V AAA (× 2)
Működési hőmérséklet	–10–50 °C
Tárolási hőmérséklet	–10–30 °C
Páratartalom	15–90%

Biztonsági utasítások

A biztonsági utasítások jelentése

▲ VESZÉLY! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

▲ VIGYÁZAT! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

▲ VIGYÁZAT! Őrizze meg az összes biztonsági utasítást és tudnivalót későbbi használatra.

- **A nyomatékadaptert kizárólag kézi használatra tervezték, soha ne használja géppel együtt.**
- **A nyomatékadapter egy vizsgálóeszköz és szakképzett személyek csak csavaros csatlakozások meghúzására/kicsavarására használhatják.** A nyomatékadaptert nem használhatják gyermekek vagy olyan személyek, akik nem ismerik a nyomatékadapter használatát.
- **Tárolja a nyomatékadaptert gyerekektől elzárva.**
- **A nyomatékadapterrel történő munkavégzés előtt olvassa el és értse meg a használati útmutatót és a biztonsági utasításokat.** Tárolja a használati útmutatót és a biztonsági utasításokat mindig a nyomatékadapterrel együtt és adja át ezeket más kezelőknek.
- **Csak műszakilag kifogástalan állapotban lévő nyomatékadaptert használjon.** Minden használat előtt ellenőrizze a nyomatékadaptert sérülések tekintetében. Nem szabad sérült nyomatékadaptert használni.
- **Kizárólag a megadott nyomatéktartományon belül használja a nyomatékadaptert.** A nyomatékadapter helytelen használatából eredő túlterhelés vagy károsodás befolyásolhatja a nyomatékadapter beállításait és egy szakszervizben végzendő díjköteles újra-kalibrálást tehet szükségessé.
- **A nyomatékadapter nincs kalibrálva.**
- **A nyomatékadapter minden használata előtt ellenőrizze a betétszerszám megfelelő és stabil illeszkedését.** Ne használja tovább a nyomatékadaptert és/vagy a betétszerszámot, ha a betétszerszám nem illeszkedik stabilan az összekötő négyszögön.
- **Meghúzás/kicsavarás előtt ellenőrizze, hogy a csavaros csatlakozás kifogástalan állapotban van-e.** A meneten nem lehet sérülés és szennyeződés, és azt adott esetben kissé meg kell kenni. A csavarokon és csapszegeken nem lehet semmilyen sérülés vagy kopás jele.

- **Soha ne próbáljon meghúzni egy sérült csavaros csatlakozást.**
- **Helyezze a betétszámot pontosan a csavaros csatlakozáshoz, hogy az ne tudjon lecsúszni.**
- **Ügyeljen a stabil állóhelyzetre.**
- **Ne használja a nyomatékadapert ütő-vagy emelőszerszámként.**
- **Kerülje a hirtelen mozdulatokat és ne gyakoroljon túlzott nyomást a nyomatékadapertre.**
- **Mechanikai, termikus vagy kémiai hatások, szélsőséges hőmérsékletek vagy páratartalom károsíthatják a nyomatékadapert és/vagy befolyásolhatják a kioldás pontosságát.** Kezelje gondosan a nyomatékadapert, és tárolja a nyomatékadapert mindig a mellékelt kofferben száraz, pormentes helyen.
- **Ügyeljen arra, hogy a használt betétszám illeszkedjen a meghúzó csavaros csatlakozásokhoz.** Soha ne próbáljon meg túl nagy vagy túl kicsi betétszámmal meghúzni egy csavaros csatlakozást.
- **Minden használat előtt ellenőrizze a betétszámokat, hogy nem sérültek-e vagy kopottak-e.** Sérült vagy kopott betétszámok használata befolyásolhatja a nyomatékadapert kioldási pontosságát, kárt okozhat a csavaros csatlakozásban; vagy a nyomatékadapert, a csavaros csatlakozás vagy a betétszám sérülését vagy törését okozhatja.
- **Soha ne használjon gömb- vagy kardáncsuklókat, mert ezek befolyásolhatják a nyomatékadapert kioldási pontosságát.**
- **Tartsa be a betétszám megengedett legnagyobb terhelését, és gondoljon arra, hogy ez alacsonyabb lehet, mint a nyomatékadapert maximális kioldó nyomatéka.** A betétszám túlterhelése a betétszám vagy a csavaros csatlakozás károsodásához vagy töréséhez vezethet.

Elemekre vonatkozó biztonsági utasítások

Normál üzemi körülmények között egy hermetikusan lezárt elem nem jelent veszélyt. Az elem az alábbi esetekben jelenthet veszélyt:

▲ VESZÉLY! Lenyelés esetén égési sérüléseket, lágy szövetek perforációját és ha-

lált okozhat. A lenyelés után 2 órán belül súlyos égési sérülések léphetnek fel. A lenyelhető kis méretű elemcellákat és elemeket gyermekektől elzárva kell tárolni. Ha valaki lenyel egy elemcellát vagy elemet, azonnal orvoshoz kell fordulni.

▲ VIGYÁZAT! Robbanásveszély és sérülésveszély! Vegye figyelembe az elemek használatát során:

- Soha ne nyissa fel vagy sértse meg az elemeket.
- Soha ne próbáljon meg feltölteni egyszer használatos elemeket.
- Soha ne tegye ki az elemeket hőnek, tűznek vagy közvetlen napsugárzásnak.
- Soha ne zárjon rövidre elemeket.
- Egy készülékben soha ne használjon egyszerre használt és új elemeket.
- Az elemek behelyezése során ügyeljen a helyes polaritásra.
- Azonnal vegye ki a szivárgó elemeket az elemrekeszből.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Marás és mérgezés veszélyeelemsav révén! **Mérgező és maró**elemsav szivárgása esetén:

- **Ha szembe kerül:** Alaposan öblítse ki a szemét 30 percen keresztül bő, folyó víz alatt. Azonnal hívjon orvost.
- **Ha bőrre kerül:** Vegye le a szennyezett ruhát és öblítse le a bőrt legalább 15 percen keresztül bő, folyó vízzel. Irritáció, sérülés vagy fájdalom tartós fennállása esetén forduljon orvoshoz.
- **Ha belélegzik:** Légúti irritáció esetén menjen a friss levegőre. Az irritáció tartós fennállása esetén forduljon orvoshoz.
- **Ha lenyelik:** Ne hánytasson. Ha az érintett eszméleténél van, akkor gondoskodjon arról, hogy öblítse ki a száját és öblítse le a száj körüli bőrfelületet legalább 15 percig vízzel. Azonnal hívjon orvost.

Szimbólum a terméken



Olvassa el a használati útmutatót



A termék megfelel az Európai Unió vonatkozó harmonizációs jogszabályainak.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladéka.

Előkészítés

Elemek behelyezése / cseréje

1. Csavarozza ki a két csavart (14) az imbuszkulccsal (8) Ū.
2. Távolítsa el az elemrekesz fedelét (15).
3. Adott esetben vegye ki a lemerült elemeket (13).
4. Helyezzen be kettő elemet (1,5 V AAA) (13) az elemrekeszbe (16). Ennek során ügyeljen a polarítások irányára az elemtartó rekesz (16) belsejében.
5. Helyezze vissza az elemrekesz fedelét (15).
6. Csavarozza vissza a két csavart (14) az imbuszkulcs (8) Ū segítségével kézi erővel.

Idő beállítása

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva egyszerre a ↑ gomb (1) és a ↓ gomb gombot (10) 5 másodpercig. Ezzel Ön az idő beállítására szolgáló menübe lép.
2. Az egyes számértékek beállításához nyomogassa a nyíl gombokat (1/10).
3. Az egyes számjegyek közötti váltáshoz nyomja meg a M gomb gombot (7).
4. Nyomja meg és tartsa lenyomva a P gomb gombot (3) 5 másodpercig. Ezzel elmentésre kerül a beállítás.

Tudnivalók

- Érvénytelen időt nem lehet elmenteni. Helytelen adat beállítása és megerősítése esetén egy hangjelzés hallható és nem történik mentés.
- Az idő kijelzéséhez nyomja meg és tartsa lenyomva a M gomb gombot (7) 5 másodpercig.

Használat

▲ VIGYÁZAT! Ügyeljen az adott szerszám maximális forgatónyomatékára és állítsa a nyomatékadaptert legfeljebb a kiválasztott betétszerszám maximális nyomatékértékére.

▲ VIGYÁZAT! Sérülésveszély! Egy túl szoros vagy túl lazán meghúzott csavaros csatlakozás veszélyes helyzetekhez vezethet. Mindig vegye figyelembe a meghúzó tárgy gyártója által előírt forgatónyomatékot.

Tudnivalók

- Csak tiszta és száraz helyen használja a nyomatékadaptert.

Be- és kikapcsolás

Bekapcsolás

1. Nyomja meg a be/ki gombot (3). A kijelzőn (2) megjelenik az utoljára beállított üzemmód, valamint az utoljára beállított mértékegység.

Kikapcsolás

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a be/ki gombot (3) legalább 3 másodpercig.

Tudnivalók

- Ha kb. 20 másodpercig nem használja a terméket, akkor az automatikusan takarékos üzemmódba kapcsol. A kijelzőn (2) megjelenik az aktuális idő (*Idő beállítása*, L. 15).
- Ha kb. 120 másodpercig nem használja a terméket, akkor aktiválódik az automatikus kikapcsolás funkció. A készülék kikapcsolódik.

Üzemmód kiválasztása

A nyomatékadapter két üzemmóddal rendelkezik:

- **PEAK**
Az aktuálisan alkalmazott nyomaték jelenik meg és a legmagasabb elért érték („csúcsérték”) befagyasztásra kerül.
- **TRACE**
Az aktuálisan alkalmazott, növekvő és csökkenő nyomaték jelenik meg.

Eljárás

1. Az üzemmód megváltoztatásához nyomja meg a P gombot (3). Az adott üzemmód megjelenik a kijelző (2) felső részén.

Mértékegység beállítása

A nyomatékértékek megjelenítésekor a következő mértékegységek közül választhat: kg-cm, lb-in, lf-ft, N-m

Eljárás

1. Nyomja meg az M gombot (7). Az adott mértékegység megjelenik a kijelző (2) alsó részén.

Nyomatékadapter-felszerelése / leszerelése

▲ FIGYELMEZTETÉS! A hajtószerszám maximális forgatónyomatékának meg kell haladnia a nyomatékadapter maximális nyomatékát.

Eljárás

1. Helyezze a nyomatékadaptert a ½"-os belső négyszögű hajtásprofilal (12) a meghajtószerszám összekötő négyszögére.
2. Adott esetben először dugjon az Ön meghajtószerszáma befogójához illő ⅜"-os dugókulcsfejet (5) vagy ¼"-os dugókulcsfejet (6) a belső négyszögre.
3. Nyomja meg röviden a kilökő gombot a meghajtószerszámon. Csúsztassa a ½"-os belső négyszögű hajtásprofil teljesen az összekötő négyszögre, hogy a retesz bekattanjon.
4. Ellenőrizze a stabil illeszkedést a nyomatékadapter óvatos meghúzásával.
5. Az eltávolításhoz nyomja meg a kilökő gombot a meghajtószerszámon. Húzza le a nyomatékadaptert az összekötő négyszögéről.

Betétszerszámok felszerelése / leszerelése

▲ FIGYELMEZTETÉS! Soha ne használjon nem alkalmas vagy sérült betétszerszámot. Csak kifogástalan állapotban lévő és DIN 3124 szerinti alkalmas betétszerszámokat használjon.

A betétszerszám maximális forgatónyomatékának meg kell haladnia a kívánt meghúzási nyomaték maximális nyomatékát. Ezt minden használat előtt ellenőrizni kell.

Eljárás

1. Dugjon egy dugókulcsfejet (nem része a csomagnak) a belső négyszöggel a ½"-os külső négyszögű hajtásprofilra (4).
2. Ellenőrizze a stabil illeszkedést a dugókulcsfej óvatos meghúzásával.
3. Az eltávolításhoz húzza le a dugókulcsfejet a külső négyszögű hajtásprofilról a nagyobb erő kifejtésével.

Nyomatékérték előzetes meghatározása

A nyomatékadapter vizuális és akusztikus figyelmeztetést ad egy előzőleg beállított nyomatékérték elérése vagy túllépése esetén.

Tudnivalók

- Nyomatéktartomány: 20–200 Nm

Eljárás

1. Nyomja meg a ↑ gomb gombot (1).
2. Válasszon ki a nyíl gombok (1/10) segítségével egy csoportot (P1-P9).
3. Nyomja meg az M gombot (7), ha a kívánt csoport megjelenik a kijelző (2) bal felső sarkában.
4. Állítsa be a nyíl gombok segítségével a célértéket.
 - ↑ gomb (1): célérték növelése
 - ↓ gomb (10): célérték csökkentése
 Tartsa lenyomva a nyíl gombokat (1/10), hogy meggyorsítsa a nyomatékbeállítását.
5. A beállított nyomatékérték megerősítéséhez nyomja meg az M gombot (7).
6. A főmenübe történő visszatéréshez nyomja meg a P gombot (3).
7. Ezt követően a kijelzőn ismét „0.0” jelenik meg.
8. Húzza meg a csavaros csatlakozást.
9. A LED-jelzőlámpa (9) világít a munkaformátum közben.
 - **zöld:** célértékhez közelítés
 - **sárga:** célérték elérése
 - **piros:** célérték túllépése

Mérési adatok visszaállítása

Ha a nyomatékadapter nem áll vissza automatikusan "0.0" értékre, akkor manuálisan is visszaállítható.

Eljárás

1. A kijelzés visszaállításához nyomja meg a P gombot (3).

Tudnivalók

- Ha nem szeretné, hogy elavult mérési adatok jelenjenek meg a kijelzőn (2), akkor a P gomb (3) megnyomásával válthat üzemmódot.

Adatok mentése

Önnek lehetősége van arra, hogy elmentse a „csúcsértéket” későbbi hivatkozás/lekérés céljából.

A nyomatékadapter memóriakapacitása: 500 adatsorok

Előfeltételek

- A készülék **PEAK** módban van

Eljárás

1. Húzza meg a csavaros csatlakozást. A legmagasabb elért érték („csúcsérték”) befagyasztásra kerül a kijelzőn (2).
2. Az adatok elmentéséhez nyomja meg a ↓ gomb gombot (10).
A csúcsérték a 001 memóriahelyen kerül elmentésre. Egy újabb mentés esetén automatikusan a következő nagyobb memóriahely kerül felhasználásra.

Mentett adatok lekérdezése

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a ↓ gomb gombot (10) 3 másodpercig. Megjelenik a 001 memóriahelyen előzőleg mentett érték.
2. A nyíl gombokkal (1/10) navigálhat a memóriahelyek (001-500) között.
Tartsa lenyomva a nyíl gombokat (1/10), hogy meggyorsítsa a memóriahelyek közötti navigálást.
A legmagasabb memóriahely (500) elérése után a rendszer automatikusan a memória elejére vált.

Mentett adatok törlése

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a ↓ gomb gombot (10), hogy a mentett adatok megjelenjenek a kijelzőn (2).
2. Nyomja meg a M gomb gombot (7). Ezzel Ön a mentett adatok törlésére szolgáló menübe lép.
3. Válassza ki a nyíl gombok (1/10) segítségével a törlés terjedelmét.
 - **ALL:** az összes csoport mentett adatai törlésre kerülnek.
 - **ONE:** egy előzőleg kiválasztott csoport mentett adatai kerülnek törlésre.
4. A törlés megerősítéséhez nyomja meg az M gomb gombot (7). Sikeres törlés esetén **SUCC** jelenik meg a kijelzőn (2).

Tudnivalók

- Ha 15 másodpercig nem használja a készüléket, akkor az visszatér a kezdő képernyőre.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szerviz-

központunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye! Nem megfelelő tisztítás esetén kár keletkezhet a termékben. Ne tisztítsa a készüléket folyó víz alatt vagy vízben. Ne használjon maró hatású tisztító-, ill. oldószereket.

Tudnivalók

- A nyomatékkulcsot mindig tartsa piszoktól, olajtól és egyéb szennyeződésektől mentesen.
A készülékházat egy puha törlőruhával tisztítsa meg.

Karbantartás

Mint minden vizsgálóeszközt, a nyomaték-adaptert is rendszeresen ellenőrizni kell. Gyakori használat esetén javasoljuk, hogy évente legalább kétszer ellenőrizze a kioldó nyomatékot. Ehhez kizárólag kalibrált vizsgálókészüléket használjon, és adott esetben forduljon szakemberhez.

Tárolás

Tudnivalók

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- szárazon
- portól védve
- A mellékelt tároló kofferben (11)
- gyermekektől elzárva

Tudnivalók

- Vegye ki az elemeket, ha hosszabb ideig nem használja a terméket.

Ártalmatlanítás/Környezetvédelem

Vegye ki az elemeket a készülékből és juttassa el a készüléket, az elemeket, a tartozékokat, ill. a csomagolást környezetkímélő újrahasznosításra.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékbba.

Az áthúzott kerek kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama vé-

gén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,

- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.



Ártalmatlanítsa az elemeket a helyi előírásoknak megfelelően. Az elemeket egy használt-elem gyűjtőhelyen adhatja le, ahol azok környezetbarát újrahasznosításra kerülnek. Érdeklődjön a helyi hulladékkezelőnél vagy a szervizközpontban.

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre

www.grizzlytools.shop. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes áruházunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre:

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	Digitális forgatónyomaték-adapter
A termék típusa:	PDDA20-01
Gyártási szám:	497022_2504

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Magyarország szerviz Tel.: 06800 21647 Kapcsolatfelvételi űrlap: www.parkside-diy.com W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
---	---

Az importáló/ forgalmazó neve és címe:

Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótál-lási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvé-nyesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradá-sa nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fize-tésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendel-tetésszerű hasz-nálatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdono-saként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájé-koztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékeny-sége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kija-vítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetéssze-rű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvénye-síthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének idő-pontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Kazalo

Uvod.....	21
Predvidena uporaba.....	21
Obseg dobave/pribor.....	21
Pregled.....	21
Tehnični podatki.....	22
Varnostna navodila.....	22
Pomen varnostnih napotkov.....	22
Varnostna navodila za baterije.....	23
Slikovne oznake na izdelku.....	23
Priprava.....	23
Vstavljanje/zamenjava baterij.....	23
Nastavitev urnega časa.....	24
Uporaba.....	24
Vklp in izklop.....	24
Izbira delovnega načina.....	24
Nastavitev merske enote.....	24
Namestitvev/odstranitev navornega adapterja.....	24
Namestitvev/odstranitev vstavnih orodij.....	25
Predhodna opredelitev vrednosti navora.....	25
Ponastavitev podatkov merjenja.....	25
Shranjevanje podatkov.....	25
Priklic podatkov pomnilnika.....	25
Brisanje podatkov pomnilnika.....	26
Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje.....	26
Čiščenje.....	26
Vzdrževanje.....	26
Shranjevanje.....	26
Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja.....	26
Nadomestni deli in pribor.....	27
Garancijo.....	28

Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega digitalnega navornega adapterja. (v nadaljevanju izdelek ali naprava).

Odločili ste se za kakovosten izdelek. Ta izdelek je bil preverjen glede kakovosti med in po koncu proizvodnje. S tem je zagotovljena sposobnost vašega izdelka za delovanje.



Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti, uporabe in odstranjevanja med odpadke. Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave. Izdelek uporabljajte samo, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z izdelkom.

Predvidena uporaba

Naprava je predvidena izključno za naslednjo uporabo:

- Prikaz navora v povezavi z ustrezno pogonsko napravo.

Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko predstavlja resno nevarnost za uporabnika in povzroči škodo na napravi. Upravljevec ali uporabnik izdelka je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali njihove lastnine. Naprava je predvidena za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Ni bila zasnovana za trajno poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

Obseg dobave/pribor

Vzemite izdelek iz embalaže in preverite obseg dobave.

Odstranite embalažni material na pravilen način.

- Digitalni adapter za vrtilni moment
- 2 × Natični nastavek (1/4", 3/8")
- 1 × ključ inbus
- 2 × alkalna baterija (1,5 V AAA)
- kovček za shranjevanje
- Prevod izvirnih navodil

Pregled



Slike naprave najdete na spodnji zloženi strani.

(slika A)

- 1 Tipka 1
- 2 Prikazovalnik LCD
- 3 Tipka za vklop/izklop / Tipka P
- 4 Profil nastavka: Zunanji štiri robovi nastavek
- 5 Natični nastavek (1/4")

- 6 Natični nastavek (%)
- 7 Tipka M
- 8 ključ inbus
- 9 LED kontrolna lučka
- 10 Tipka ↓
- 11 kovček za shranjevanje
- 12 Profil nastavka: Štirirobi nastavek
- 13 baterija
(slika B)
- 14 vijak
- 15 Pokrov (Predalček za baterije)
- 16 Predalček za baterije

Tehnični podatki

Digitalni adapter za vrtilni moment

.....	PDDA20-01
Profil nastavka	Štirirobi nastavek
– Velikost nastavka	12,5 mm (½")
Profil nastavka	Zunanji štirirobi nastavek
– Velikost nastavka	12,5 mm (½")
Območje navora	20–200 Nm
Ločljivost	0,1 Nm
Natančnost sprožitve	±2%
Kapaciteta pomnilnika 500 Podatkovni zapisi	
Merske enote	kg-cm, lb-in, lf-ft, N-m
Baterije	1,5 V AAA (× 2)
Delovna temperatura	–10–50 °C
Temperatura shranjevanja	–10–30 °C
Zračna vlaga	15–90%

Varnostna navodila

Pomen varnostnih napotkov

▲ NEVARNOST! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je huda telesna poškodba ali smrt.

▲ OPOZORILO! Če teh varnostnih navodil ne upoštevate, morda pride do nesreče. Posledica je morebitna huda telesna poškodba ali smrt.

▲ POZOR! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna lažja ali zmerna telesna poškodba.
OBVESTILO! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna materialna škoda.

▲ POZOR! Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnjo rabo.

- **Navorni adapter je izključno zasnovan za ročno uporabo. Nikoli ga ne uporabljajte v povezavi s strojem.**
- **Navorni adapter je preizkusno sredstvo in ga smejo uporabljati samo ustrezno izkušene osebe za privijanje/odvijanje vijačnih spojev.** Navornega adapterja ne smejo uporabljati otroci ali osebe, ki niso seznanjene z uporabo navornega adapterja.
- **Navorni adapter hranite zunaj dosegga otrok.**
- **Pred uporabo navojnega adapterja preberite in razumite navodila za uporabo in varnostne napotke.** Navodila za uporabo in varnostne napotke vedno hranite skupaj z navojnim adapterjem in jih predajte drugim upravljavcem.
- **Uporabljajte samo navorne adapterje, ki so v tehnično brezhibnem stanju.** Navojni adapter pred vsako uporabo preverite glede poškodb. Poškodovanih navornih adapterjev ni dovoljeno znova uporabiti.
- **Navorni adapter uporabljajte izključno na navedenem območju navora.** Če navorni adapter zaradi neustreznega ravnanja preobremenite ali poškodujete, to lahko neugodno vpliva na nastavitve navornega adapterja in pomeni potrebo po ponovni kalibraciji v specializiranem podjetju, ki jo je treba plačati.
- **Navorni adapter ni kalibriran.**
- **Pred vsako uporabo navornega adapterja preverite, ali je vstavno orodje pravilno in varno nameščeno.** Navornega adapterja in/ali vstavnega orodja ne uporabljajte več naprej, če vstavno orodje ni varno nameščeno na priključnem štiri-robnem nastavku.
- **Pred privijanjem/odvijanjem preverite brezhibno stanje vijačne povezave.** Navoj mora biti brez poškodb in umazanije ter po potrebi rahlo namazan. Vijaki in sorniki ne smejo kazati poškodb ali znakov obrabe.
- **Nikoli ne poskušajte priviti poškodovane vijačne povezave.**
- **Vstavno orodje namestite natančno na vijačni povezovalni, da ne more zdrsniti.**
- **Pazite na varno stojišče.**

- **Navornega adapterja ne uporabljajte kot udarno ali dvigalno orodje.**
- **Izogibajte se sunkovitim gibom in ne pritiskajte premočno na navorni adapter.**
- **Mehanski, toplotni ali kemični vplivi, izredne temperature ali zračna vlaga lahko navorni adapter poškodujejo in/ali neugodno vplivajo na točnost njegove sprožitve.** Z navornim adapterjem ravnajte skrbno in navorni adapter vedno shranite v priloženem kovčku na suhem mestu brez prahu.
- **Prepričajte se, da se uporabljeno vstavno orodje ujema z vijlačno povezavo, ki jo je treba priviti.** Nikoli ne poskušajte priviti vijlačne povezave z vstavnim orodjem, ki je preveliko ali premajhno.
- **Pred vsako uporabo preverite orodje glede poškodb ali obrabe.** Uporaba poškodovanega ali obrabljenega vstavnega orodja lahko poslabša natančnost sprostitve navornega adapterja, poškoduje vijlačno povezavo ali povzroči poškodbo ali zlom navornega adapterja, vijlačne povezave ali vstavnega orodja.
- **Nikoli ne uporabljajte krogličnih ali univerzalnih zgibov, saj lahko vplivajo na natančnost sprožitve navornega adapterja.**
- **Upošteвайте največjo dovoljeno obremenitev vstavnega orodja in upoštevajte, da je ta lahko nižja od največjega navora sprostitve navornega adapterja.** Preobremenitev vstavnega orodja lahko povzroči poškodbo ali zlom vstavnega orodja ali vijlačne povezave.

Varnostna navodila za baterije

V normalnih pogojih delovanja hermetično zaprta baterija ne predstavlja nevarnosti. Baterija je lahko nevarna v naslednjih primerih:

▲ NEVARNOST! Če pride do zaužitja, lahko to privede do **opeklin, preboja mehkih tkiv in smrti.** Hude opekline se lahko pojavijo v 2 urah po zaužitju. Majhne celice in baterije, ki bi jih otroci lahko pogoltnili, hranite zunaj dosega otrok. V primeru zaužitja celice ali baterije, nemudoma poiščite zdravniško pomoč.

▲ POZOR! Nevarnost eksplozije in nevarnost razjed! Pri delu z baterijami ravnajte pazljivo:

- Baterij nikoli ne odpirajte ali poškodujte.

- Nikoli ne poskušajte polniti baterij za enkratno uporabo.
- Baterij nikoli ne izpostavljajte virom toplote, ognju ali neposredni sončni svetlobi.
- Baterij nikoli ne izpostavljajte kratkemu stiku.
- V posamezni napravi nikoli ne uporabljajte rabljenih in novih baterij.
- Pri vstavljanju baterij bodite pozorni na pravilno usmerjenost.
- Pretečene baterije takoj vzemite iz predelka za baterije.

▲ OPOZORILO! Nevarnost opeklin in zastrupitve z baterijsko kislino! V primeru izteka **toksične in korozivne** baterijske kisline:

- **Po stiku z očmi:** Oči 30 minut temeljito izpirajte pod tekočo vodo. Takoj pokličite zdravnika.
- **Po stiku s kožo:** Odstranite umazana oblačila in kožo vsaj 15 minut temeljito izpirajte pod tekočo vodo. Če draženje, poškodbe ali bolečine trajajo, se posvetujte z zdravnikom.
- **Po vdihanju:** Če pride do draženja dihalnih poti, pojdite na svež zrak. Če draženje traja, se posvetujte z zdravnikom.
- **Po pogoltnjenju:** Ne izzivajte bruhanja. Če je žrtev pri zavesti, poskrbite, da si vsaj 15 minut z vodo izpira usta in okoliške predele kože. Takoj pokličite zdravnika.

Slikovne oznake na izdelku



Preberite navodila za uporabo



Izdelek izpolnjuje ustrezne predpise zakonodaje Unije o harmonizaciji.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Priprava

Vstavljanje/zamenjava baterij

1. Odvijte oba vijaka (14) s šestrobim ključem (8) ∪.
2. Odstranite pokrov predalčka za baterije (15).
3. Po potrebi odstranite iztrošene baterije (13).

- Vstavite dve bateriji (1,5 V AAA) (13) v predalček za baterije (16). Pri tem si pomagajte z oznako polarnosti v notranjosti predalčka za baterije (16).
- Znova namestite pokrov predalčka za baterije (15).
- Ročno privijte oba vijaka (14) s šestrobim ključem (8) ∪.

Nastavitev urnega časa

- Istočasno za 5 sekund pritisnite in pridržite tipko Tipka ↑ (1) in tipko Tipka ↓ (10). Odprete meni za nastavitev časa.
- Za nastavitev posamezne številke vrednosti pritisnite puščični tipki (1/10).
- Za premikanje med posameznimi mesti pritisnite Tipka M, (7).
- Za 5 sekund pritisnite in pridržite tipko Tipka P (3). Nastavitev se s tem shrani.

Navodila

- Neveljavnega časa ni mogoče shraniti. Če nastavite in potrdite nepravilen vnos, se oglasi zvočni signal in shranjevanje se ne izvede.
- Za prikaz urnega časa za 5 sekund pritisnite in pridržite tipko Tipka M (7).

Uporaba

▲ POZOR! Pri uporabi bodite pozorni na največji navor ustreznega orodja in navorni adapter nastavite na največ največjo vrednost navora izbranega vstavnega orodja.

▲ POZOR! Nevarnost telesnih poškodb! Premočno ali prerahlo zategnjen vijačni spoj lahko privede do nevarnih situacij. Vedno upoštevajte navor, ki ga je določil proizvajalec predmeta za privijanje.

Navodila

- Navorni adapter uporabljajte samo na čistem in suhem mestu.

Vklop in izklop

Vklop

- Pritisnite tipko za vklop/izklop (3). Na prikazovalniku (2) se prikaže nazadnje nastavljen delovni način in nazadnje nastavljena merska enota.

Izklop

- Pritisnite in pridržite tipko za vklop/izklop (3) za najmanj 3 sekunde.

Navodila

- Izdelek se po pribl. 20 sekundah neuporabe samodejno preklopi v varčni način. Trenutni urni čas se prikaže na prikazovalniku(2) (*Nastavitev urnega časa, str. 24*).
- Po približno 120 sekundah neuporabe se aktivira funkcija samodejnega izklopa. Naprava se izklopi.

Izbira delovnega načina

Navorni adapter ima dva načina:

- PEAK**
Prikaže se trenutno uporabljeni navor, največja dosežena vrednost (»največja vrednost«) pa se zamrzne.
- TRACE**
Prikaže se trenutno uporabljeni, naraščajoči in padajoči navor.

Kako ravnati

- Pritisnite tipko P (3), da preklopite v delovni način.
Ustrezn način se prikaže v zgornjem delu prikazovalnika (2).

Nastavitev merske enote

Pri prikazu vrednosti navora lahko izbirate med naslednjimi merskimi enotami: kg-cm, lb-in, lf-ft, N-m

Kako ravnati

- Pritisnite tipko M (7).
Ustrezna merska enota se prikaže v spodnjem delu prikazovalnika (2).

Namestitvev/odstranitev navornega adapterja

▲ OPOZORILO! Največji navor pogonskega orodja mora presegati največji navor navornega adapterja.

Kako ravnati

- Namestite navorni adapter s profilom nastavka: notranji štirirobo nastavek ½" (12) na povezovani štirirobo nastavek pogonskega orodja.
- Po potrebi najprej na notranji štirirobo nastavke vstavite natični nastavke velikosti ⅜" (5) ali ¼" (6), ki ustreza velikosti vašega pogonskega orodja.
- Na kratko pritisnite tipko za izmet na pogonskem orodju. Potisnite profil nastavka: notranji štirirobo nastavek ½" na pove-

zovani štirirobi nastavek, da se zapah za- skoči.

- Preverite trdno pritrditev, tako da rahlo povlečete za navorni adapter.
- Za odstranitev pritisnite tipko za izmet na pogonskem orodju. Izvlecite navorni adapter s povezovalnega štirirobega nastavka.

Namestitev/odstranitev vstavnih orodij

▲ OPOZORILO! Nikoli ne uporabljajte neprimernega ali poškodovanega vstavnega orodja. Uporabljajte samo brezhibna in primerna vstavna orodja v skladu z DIN 3124.

Največji navor vstavnega orodja mora prese- gati največji navor želenega zateznega navo- ra. To preverite pred vsako uporabo.

Kako ravnati

- Natakните natični nastavek (niso v obsegu dobave) z notranjim štirirobim nastavkom na profil nastavka: zunanji štirirobi nasta- vek ½" (4).
- Preverite, ali je natični nastavek trdno na- meščen, tako da ga rahlo povlečete.
- Za odstranitev z večjo silo izvlecite na- tični nastavek iz profila nastavka: zunanji štirirobi nastavek.

Predhodna opredelitev vrednosti navora

Navorni adapter zagotavlja vizualno in zvoč- no opozorilo, ko je dosežena ali presežena predhodno nastavljena vrednost navora.

Navodila

- Območje navora: 20–200 Nm

Kako ravnati

- Pritisnite tipko Tipka ↑ (1).
- S puščičnima tipkama (1/10) izberite eno od skupin (P1–P9).
- Pritisnite tipko M (7), če se zelena skupi- na prikaže zgoraj levo na prikazovalniku (2).
- S puščičnima tipkama izberite želeno vre- dnost.
 - Tipka ↑ (1): Povečanje zelene vrednosti
 - Tipka ↓ (10): Zmanjšanje zelene vre- dnosti

Za pospešeno nastavitev navora držite pritisnjeni puščični tipki (1/10).

- Pritisnite tipko M (7), da potrdite vrednost navora.

- Pritisnite tipko P (3), da se vrnete na glav- ni meni.
- Na prikazovalniku se nato ponovno prika- že („0.0“).
- Privijte vijačno povezavo.
- LED kontrolna lučka (9) sveti med delov- nim postopkom.
 - zelena:** približevanje želeni vrednosti
 - rumena:** doseganje zelene vrednosti
 - rdeča:** prekoračitev zelene vrednosti

Ponastavitev podatkov merjenja

Če se navorni adapter ne ponastavi samo- dejno na »0,0«, ga lahko ponastavite ročno.

Kako ravnati

- Pritisnite tipko P (3), da ponastavite pri- kaz.

Navodila

- Če na prikazovalniku (2) niso prikazani za- stareli podatki merjenja, s pritiskom na tipko P (3) spremenite način.

Shranjevanje podatkov

»Največjo vrednost« lahko shranite za po- znejšo uporabo/priklic.

Kapaciteta pomnilnika navornega adapterja je: 500 Podatkovni zapisi

Pogoji

- Naprava je v načinu: **PEAK**

Kako ravnati

- Privijte vijačno povezavo. Največja dose- žena vrednost (»največja vrednost«) se na prikazovalniku (2) zamrzne.
- Pritisnite tipko Tipka ↓ (10), da shranite podatke. Največja vrednost se shrani na mesto po- mnilnika 001. Pri ponovnem shranjevanju se samodejno uporabi naslednje najvišje mesto pomnilnika.

Priklic podatkov pomnilnika

- Za 3 sekunde pritisnite in pridržite tipko Tipka ↓ (10). Prikažejo se predhodno na- stavljena vrednost na mestu pomnilnika 001.
- S puščičnima tipkama (1/10) se lah- ko premikate po mestih pomnilnika (001-500).

Za hitrejšo premikanje po mestih pomnil- nika držite pritisnjeni puščični tipki (1/10).

Ko je doseženo najvišje mesto pomnilnika (500), sistem samodejno preklopi na začetek pomnilnika.

Brisanje podatkov pomnilnika

1. Pritisnite in pridržite tipko Tipka ↓ (2), dokler se podatki pomnilnika ne prikažejo na prikazovalniku (10).
2. Pritisnite tipko Tipka M (7). Odprete meni za brisanje podatkov pomnilnika.
3. S puščičnima tipkama (1/10) izberite obseg postopka brisanja.
 - **ALL**: izbrišejo se vsi podatki pomnilnika vseh skupin.
 - **ONE**: izbriše se datum shranjevanja posamezne predhodno izbrane skupine.
4. Pritisnite tipko Tipka M (7), da potrdite postopek brisanja. Pri uspešnem postopku brisanja se na prikazovalniku (2) prikaže **SUCC**.

Navodila

- Po 15 sekundah neuporabe se naprava vrne na začetni zaslon.

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

Servisna in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite našemu servisnemu centru. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

Čiščenje

OBVESTILO! Nevarnost poškodb! Nepravilno čiščenje lahko izdelek poškoduje. Naprave ne čistite pod tekočo vodo ali v vodi. Ne uporabljajte ostrih čistil oz. topil.

Navodila

- Na navornem ključu naj nikoli ni umazanih olja ali drugih nečistoč. Očistite ohišje z mehko krpo.

Vzdrževanje

Kot vsako preskusno napravo je treba tudi navorni adapter redno preverjati. Pri pogosti uporabi priporočamo, da preverite navor sprostitve vsaj dvakrat letno. V ta namen uporabljajte samo kalibrirano preskusno napravo in se po potrebi posvetujte s strokovnjakom.

Shranjevanje

Navodila

Napravo in pribor vedno shranite:

- na čistem
- na suhem
- zaščiteno pred prahom
- V priloženem kovčku za shranjevanje (11)
- zunaj dosega otrok

Navodila

- Če izdelka dlje časa ne uporabljate, odstranite baterije.

Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Vzemite baterije iz naprave in oddajte napravo, baterije, pribor in embalažo za okolju prijazno recikliranje.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Simbol prečrtanega zabojnika na kolesih pomeni, da tega izdelka po koncu njegove življenjske dobe ne smete odlagati kot nesortirane komunalne odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi:

potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje.

Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.



Odstranite baterije v skladu z lokalnimi predpisi. Oddajte baterije na zbirališču rabljenih baterij za okoljsko primerno obdelavo. V zvezi s tem povprašajte svoje lokalno podjetje za odstranjevanje odpadkov ali našo servisno službo.

Nadomestni deli in pribor

Nadomestne dele in dodatke lahko naročite na www.grizzlytools.shop. Če bi pri postopku naročanja prišlo do težav, se obrnite na nas v naši spletni trgovini. Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na *Garancijo, str. 28*

Garancija

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, NEMČIJA

Servis v Sloveniji

Tel.: 0800 81400

Kontaktni obrazec na

parkside-diy.com

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lenda-
vska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom *Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, Nemčija* jamcimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz racuna.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporocilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblašteni servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in racun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblašteni servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokoncanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za

dokoncanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevne roka za odpravo napak.

6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vracilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, ce bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vracilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblašteni servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v zacsno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblašteni servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalceve oziroma prodajalceve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, ce se ni držal priloženih navodil za sestavo

- in uporabo izdelka ali ce je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti placilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
 14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
 15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh locenih dokumentih (garancijski list, racun).
 16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamcevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Obsah

Úvod	30
Použití dle určení.....	30
Rozsah dodávky/příslušenství.....	30
Přehled.....	30
Technické údaje.....	31
Bezpečnostní pokyny	31
Význam bezpečnostních pokynů.....	31
Bezpečnostní pokyny pro baterie.....	32
Piktogram na výrobku.....	32
Příprava	33
Vložení/výměna baterií.....	33
Nastavení času.....	33
Použití	33
Zapnutí a vypnutí.....	33
Výběr pracovního režimu.....	33
Nastavení měrné jednotky.....	33
Montáž/demontáž momentového adaptéru.....	34
Montáž/demontáž vyměnitelných nástrojů.....	34
Předdefinování hodnoty krouticího momentu.....	34
Reset naměřených údajů.....	34
Uložení dat.....	34
Vyvolání paměťových dat.....	35
Smazání paměťových dat.....	35
Čištění, údržba a skladování	35
Čištění.....	35
Údržba.....	35
Skladování.....	35
Likvidace/ochrana životního prostředí	35
Servis	36
Záruka.....	36
Service-Center.....	37
Dovozce.....	37
Náhradní díly a příslušenství	37

Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového momentového adaptéru (následně uvedena jako výrobek nebo přístroj).

Tím jste si vybrali vysoce kvalitní výrobek. Tento výrobek byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost vašeho výrobku je tím zajištěná.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte výrobek pouze tak, jak je popsáno, a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte na vhodném místě a při předání výrobku třetím osobám jim odevzdejte také veškeré podklady.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Zobrazení krouticího momentu ve spojení s vhodným hnacím přístrojem.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

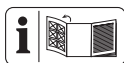
Rozsah dodávky/příslušenství

Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- Digitální momentový adaptér
- 2 × nástrčný ořech (1/4", 3/8")
- 1 × klíč s vnitřním šestihranem
- 2 × alkalická baterie (1,5 V AAA)
- úložný kufřík
- Překlad původního návodu k používání

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední výklopné stránce.

(Obr. A)

- 1 tlačítko ↑
- 2 LCD displej
- 3 zapínač/vypínač / tlačítko P
- 4 hnací profil: vnější čtyřhran

- 5 nástrčný ořech (¼")
 - 6 nástrčný ořech (⅝")
 - 7 tlačítko M
 - 8 klíč s vnitřním šestihranem
 - 9 LED kontrolka
 - 10 tlačítko ↓
 - 11 úložný kufřík
 - 12 hnací profil: vnitřní čtyřhran
 - 13 baterie
- (Obr. B)**
- 14 šroub
 - 15 kryt (příhrádka na baterie)
 - 16 příhrádka na baterie

Technické údaje

Digitální momentový adaptér .. PDDA20-01

hnací profil	vnitřní čtyřhran
– velikost pohonu	12,5 mm (½")
hnací profil	vnější čtyřhran
– velikost pohonu	12,5 mm (½")
Rozsah krouticího momentu	20–200 Nm
rozišení	0,1 Nm
přesnost spuštění	±2%
kapacita paměti	500 datové záznamy
měrné jednotky	kg-cm, lb-in, lf-ft, N-m
baterie	1,5 V AAA (× 2)
pracovní teplota	–10–50 °C
skladovací teplota	–10–30 °C
vlhkost vzduchu	15–90%

Bezpečnostní pokyny

Význam bezpečnostních pokynů

▲ NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

▲ VAROVÁNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

▲ UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

▲ UPOZORNĚNÍ! Ušchovejte veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny pro budoucnost.

- **Momentový adaptér je vyroben výhradně k ručnímu použití, nikdy jej nepoužívejte ve spojení se strojem.**
- **Momentový adaptér je zkušební prostředek a smí jej používat odborníci pouze k utahování/povolování šroubových spojů.** Momentový adaptér nesmí používat děti nebo osoby, které s ním nejsou obeznámeny.
- **Momentový adaptér uschovejte mimo dosah dětí.**
- **Nejprve si přečtěte a pochopte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny a až poté pracujte na momentovém adaptéru.** Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny vždy uschovejte společně s momentovým adaptérem a předejte je dalším pracovníkům obsluhy.
- **Používejte pouze momentové adaptéry, které jsou v technicky bezvadném stavu.** Před každým použitím zkontrolujte momentový adaptér, zda není poškozený. Poškozené momentové adaptéry se nesmí používat.
- **Momentový adaptér používejte pouze ve specifikovaném rozsahu krouticího momentu.** Přetížení nebo poškození momentového adaptéru v důsledku nesprávné manipulace může ovlivnit nastavení momentového adaptéru a vyžadovat zpoplatněnou recalibraci v odborné provozovně.
- **Momentový adaptér není zkalibrovaný.**
- **Před každým použitím momentového adaptéru zkontrolujte správné a bezpečné usazení vyměnitelného nástroje.** Momentový adaptér a/nebo vyměnitelný nástroj dále nepoužívejte, pokud není vyměnitelný nástroj bezpečně nasazen na spojovacím čtyřhranu.
- **Před utažením/povolením zkontrolujte, zda je šroubový spoj v bezvadném stavu.** Závit nesmí být poškozen a znečištěn a v případě potřeby musí být lehce namazán. Šrouby a svorníky nesmí vykazovat žádné známky poškození nebo opotřebení.
- **Nikdy se nepokoušejte dotáhnout poškozený šroubový spoj.**

- **Nasadte vyměnitelný nástroj přesně na šroubový spoj tak, aby nemohl sklouznout.**
- **Dbejte na bezpečný postoj.**
- **Momentový adaptér nepoužívejte jako rázový nebo pákový nástroj.**
- **Vyvarujte se trhavých pohybů a nevyvíjejte nadměrný tlak na momentový adaptér.**
- **Mechanické, tepelné nebo chemické vlivy, extrémní teploty nebo vlhkost mohou poškodit momentový adaptér a/nebo ovlivnit přesnost spouštění.**
S momentovým adaptérem zacházejte opatrně a vždy jej uschovejte v dodaném kufříku na suchém a bezprašném místě.
- **Ujistěte se, že použitý vyměnitelný nástroj přesně pasuje na šroubové spoje, které chcete utáhnout.** Nikdy se nepokoušejte dotahovat šroubový spoj příliš velkým nebo příliš malým vyměnitelným nástrojem.
- **Před každým použitím zkontrolujte, zda vyměnitelné nástroje nejsou poškozené nebo opotřebované.** Použití poškozených nebo opotřebovaných vyměnitelných nástrojů může ovlivnit přesnost spuštění momentového adaptéru, poškodit šroubový spoj, nebo poškodit či zlomit momentový adaptér, šroubový spoj nebo vyměnitelný nástroj.
- **Nikdy nepoužívejte kulové nebo kardanové klouby, protože mohou zhoršit přesnost spuštění momentového adaptéru.**
- **Dodržujte maximální přípustné zatížení vyměnitelného nástroje a mějte na paměti, že může být nižší než maximální spouštěcí krouticí moment momentového adaptéru.** Přetížení vyměnitelného nástroje může vést k poškození nebo zlomení vyměnitelného nástroje nebo šroubového spoje.

Bezpečnostní pokyny pro baterie

Hermeticky uzavřená baterie nepředstavuje za normálních provozních podmínek žádné nebezpečí. Baterie může být nebezpečná v následujících případech:

▲ NEBEZPEČÍ! Při požití může dojít k **popáleninám, perforaci měkkých tkání a smrti.** Do 2 hodin po požití může dojít k těžkým popáleninám. Malé články a baterie, které mohou být spolknuty, uchovávejte

mimo dosah dětí. V případě spolknutí článku nebo baterie ihned vyhledejte lékařskou pomoc.

▲ UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí výbuchu a poleptání chemikáliemi! Při manipulaci s bateriemi dodržujte následující:

- Nikdy neotvírejte ani nepoškozujte baterie.
- Nikdy se nepokoušejte nabíjet jednorázové baterie.
- Nikdy nevystavujte baterie zdroji tepla, ohni ani přímému slunečnímu záření.
- Nikdy nezkratujte baterie.
- Nikdy nepoužívejte použité a nové baterie ve stejném přístroji.
- Při vkládání baterií dbejte na správnou polaritu.
- Vyteklé baterie z přihrádky na baterie okamžitě vyjměte.

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí poleptání a otravy kyselinou z baterie! Pokud vyteče **jedovatá a žíravá** kyselina z baterie:

- **Po styku s okem:** Oči důkladně vyplachujte pod velkým množstvím tekoucí vody po dobu 30 minut. Okamžitě zavolejte lékaře.
- **Po styku s kůží:** Odstraňte kontaminovaný oděv a pokožku oplachujte velkým množstvím tekoucí vody po dobu minimálně 15 minut. Pokud podráždění, zranění nebo bolest přetrvává, zavolejte lékaře.
- **Po vdechnutí:** Dojde-li k podráždění dýchacích cest, jděte na čerstvý vzduch. Pokud podráždění přetrvává, zavolejte lékaře.
- **Po spolknutí:** Nevyvolávejte zvracení. Je-li postižená osoba při vědomí, nechte ji vyplachovat ústa a okolní oblasti kůže vodou po dobu minimálně 15 minut. Okamžitě zavolejte lékaře.

Piktogram na výrobku



Přečtěte si návod k obsluze



Výrobek je v souladu s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Příprava

Vložení/výměna baterií

1. Vyšroubujte oba šrouby (14) klíčem s vnitřním šestihranem (8) ∪.
2. Odstraňte kryt baterie (15).
3. Odstraňte případně spotřebované baterie (13).
4. Vložte dvě baterie (1,5 V AAA) (13) do přihrádky na baterie (16). Orientujte se přitom podle vyrovnání polaritv v přihrádce na baterie (16).
5. Opět nasadte kryt baterie (15).
6. Utáhněte oba šrouby (14) ručně klíčem s vnitřním šestihranem (8) ∪.

Nastavení času

1. Stiskněte a podržte stisknuté tlačítko tlačítko ↑ (1) a tlačítko tlačítko ↓ (10) současně na 5 sekund. Dostanete se do nabídky pro nastavení času.
2. Stisknutím tlačítek se šipkami (1/10) upravíte jednotlivé číselné hodnoty.
3. Stisknutím tlačítko M, (7) přepínáte mezi jednotlivými místy.
4. Stiskněte a podržte stisknuté tlačítko tlačítko P (3) na 5 sekund. Nastavení se tím uloží.

Upozornění

- Platný čas nelze uložit. Pokud se nastaví a potvrdí nesprávný údaj, zazní akustický signál a neprovede se žádné uložení.
- Pro zobrazení času stiskněte a podržte stisknuté tlačítko tlačítko M (7) na 5 sekund.

Použití

▲ UPOZORNĚNÍ! Při použití věnujte pozornost maximálnímu krouticímu momentu příslušného nástroje a nastavte momentový adaptér maximálně na hodnotu maximálního krouticího momentu zvoleného vyměnitelného nástroje.

▲ UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí zranění! Příliš těsně nebo příliš volně utažený šroubový spoj může vést k nebezpečným situacím. Dbejte vždy na krouticí moment předepsaný výrobcem utahovaného předmětu.

Upozornění

- Momentový adaptér používejte jen na číselném a suchém místě.

Zapnutí a vypnutí

Zapnutí

1. Stiskněte zapínač/vypínač (3). Na displeji (2) se zobrazí naposledy nastavený pracovní režim a naposledy nastavená měrná jednotka.

Vypnutí

1. Stiskněte a podržte stisknutý zapínač/vypínač (3) na minimálně 3 sekundy.

Upozornění

- Výrobek se po cca 20 sekundách nepoužívání automaticky přepne do úsporného režimu. Aktuální čas se zobrazí na displeji (2) (*Nastavení času*, str. 33).
- Po cca 120 sekundách nepoužívání se aktivuje vypínací automatika. Přístroj se vypne.

Výběr pracovního režimu

Momentový adaptér disponuje dvěma režimy:

• PEAK

Aktuálně působící krouticí moment se zobrazí a nejvyšší dosažená hodnota („špičková hodnota“) zamrzne.

• TRACE

Zobrazí se aktuálně působící, rostoucí a klesající krouticí moment.

Postup

1. Stiskněte tlačítko P (3), abyste přepnuli pracovní režim. Příslušný režim se zobrazí v horní oblasti displeje (2).

Nastavení měrné jednotky

Při zobrazení hodnot krouticího momentu můžete vybírat mezi následujícími měrnými jednotkami: kg-cm, lb-in, lř-ft, N-m

Postup

1. Stiskněte tlačítko M (7). Příslušná měrná jednotka se zobrazí ve spodní oblasti displeje (2).

Montáž/demontáž momentového adaptéru

▲ VAROVÁNÍ! Maximální krouticí moment pracovního nástroje musí překročit maximální krouticí moment momentového adaptéru.

Postup

1. Nastavte momentový adaptér s hnacím profilem: Vnitřní čtyřhran $\frac{1}{2}$ " (12) na spojovací čtyřhran hnacího nástroje.
2. Nasuňte případně nástrčný ořech $\frac{3}{8}$ " (5) nebo nástrčný ořech $\frac{1}{4}$ " (6), podle upnutí vašeho hnacího nástroje nejprve na vnitřní čtyřhran.
3. Stiskněte krátce výhozové tlačítko na hnacím nástroji. Nasuňte hnací profil: Vnitřní čtyřhran $\frac{1}{2}$ " zcela zablokujte na spojovací čtyřhran.
4. Zkontrolujte pevné usazení mírným tahem za momentový adaptér.
5. K odstranění stiskněte výhozové tlačítko na hnacím nástroji. Stáhněte momentový adaptér ze spojovacího čtyřhranu.

Montáž/demontáž vyměnitelných nástrojů

▲ VAROVÁNÍ! Nikdy nepoužívejte nevhodný nebo poškozený vyměnitelný nástroj. Používejte pouze bezvadné a vhodné vyměnitelné nástroje podle DIN 3124.

Maximální krouticí moment vyměnitelného nástroje musí překročit maximální krouticí moment požadovaného utahovacího momentu. To zkontrolujte před každým použitím.

Postup

1. Nasuňte nástrčný ořech (není součástí dodávky) s vnitřním čtyřhranem na hnací profil: vnější čtyřhran $\frac{1}{2}$ " (4).
2. Zkontrolujte pevné usazení mírným tahem za nástrčný ořech.
3. K odstranění vytáhněte nástrčný ořech vyšší silou z hnacího profilu: vnější čtyřhran.

Předdefinování hodnoty krouticího momentu

Momentový adaptér nabízí optickou i akustickou výstrahu při dosažení nebo překročení dříve nastavené hodnoty krouticího momentu.

Upozornění

- Rozsah krouticího momentu: 20–200 Nm

Postup

1. Stiskněte tlačítko \uparrow (1).
2. Vyberte pomocí tlačítek se šipkami (1/10) jednu ze skupin (P1-P9).
3. Stiskněte tlačítko M (7), když se zobrazí požadovaná skupina nahoře vlevo na displeji (2).
4. Nastavte pomocí tlačítek se šipkami požadovanou hodnotu.
 - tlačítko \uparrow (1): Zvýšení požadované hodnoty
 - tlačítko \downarrow (10): Snížení požadované hodnoty
 Podržte tlačítka se šipkami (1/10) stisknutá pro zrychlené nastavení krouticího momentu.
5. Stiskněte tlačítko M (7) k potvrzení nastavené hodnoty krouticího momentu.
6. Stiskněte tlačítko P (3) k vrácení do hlavní nabídky.
7. Displej poté opět zobrazí „0.0“.
8. Utáhněte šroubový spoj.
9. LED kontrolka (9) svítí během pracovního postupu.
 - **zelená:** přiblížení k požadované hodnotě
 - **žlutá:** dosažení požadované hodnoty
 - **červená:** překročení požadované hodnoty

Reset naměřených údajů

Pokud se momentový adaptér automaticky opět nenastaví na „0.0“, můžete jej ručně resetovat.

Postup

1. K resetování zobrazení stiskněte tlačítko P (3).

Upozornění

- Pokud se na displeji (2) nezobrazí žádné historické naměřené údaje, zajistí stisknutí tlačítka P (3) přepnutí režimu.

Uložení dat

Máte možnost uložit „špičkovou hodnotu“ k pozdějšímu vyhledání/vyvolání.

Kapacita paměti momentového adaptéru činí: 500 datové záznamy

Podmínky

- Přístroj se nachází v režimu: **PEAK**

Postup

1. Utáhněte šroubový spoj. Nejvyšší dosažená hodnota („špičková hodnota“) zamrzne na displeji (2).
2. Stiskněte tlačítko ↓ (10) k uložení dat. Špičková hodnota se uloží do paměťového místa 001. Při opětovném uložení se automaticky použije další vyšší paměťové místo.

Vyvolání paměťových dat

1. Stiskněte a podržte stisknuté tlačítko tlačítko ↓ (10) na 3 sekundy. Dříve uložená hodnota se zobrazí v paměťovém místě 001.
2. Pomocí tlačítek se šipkami (1/10) lze navigovat paměťovými místy (001-500). Podržte tlačítka se šipkami (1/10) stisknutá pro zrychlené procházení paměťovými místy.
Po dosažení nejvyššího paměťového místa (500) se automaticky přepne na začátek paměti.

Smazání paměťových dat

1. Stiskněte a podržte stisknuté tlačítko ↓ (10), dokud se nezobrazí paměťová data na displeji (2).
2. Stiskněte tlačítko M (7). Dostanete se do nabídky ke smazání paměťových dat.
3. Nastavte pomocí tlačítek se šipkami (1/10) rozsah postupu mazání.
 - **ALL:** Paměťová data všech skupin se vymažou.
 - **ONE:** Smaže se paměťový údaj jednotlivé dříve vybrané skupiny.
4. Stiskněte tlačítko M (7) k potvrzení postupu mazání.
Při úspěšném postupu mazání se zobrazí **SUCC** na displeji (2).

Upozornění

- Po 15 sekundách nepoužívání se přístroj přepne zpět na startovní obrazovku.

Čištění, údržba a skladování

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, nechte vykonat prostřednictvím našeho servisního centra. Používejte pouze originální náhradní díly.

Čištění

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození! Při nesprávném čištění může dojít k poškození výrobku. Přístroj nečistěte pod tekoucí vodou ani ve vodě. Nepoužívejte drsné čisticí prostředky ani rozpouštědla.

Upozornění

- Vždy udržujte momentový klíč bez nečistot, oleje a jiných nečistot.
Vyčistěte kryt měkkým hadříkem.

Údržba

Jako každý zkušební prostředek musí být momentový adaptér podroben pravidelné kontrole. Při častém používání doporučujeme kontrolu spouštěcího momentu alespoň dvakrát ročně. K tomu použijte výhradně kalibrovaný zkušební přístroj a příp. se poraďte s odborníkem.

Skladování

Upozornění

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
- suché
- chráněné před prachem
- v dodaném úložném kufríku (11)
- mimo dosah dětí

Upozornění

- Vyměňte baterie, pokud výrobek delší dobu nepoužíváte.

Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyměňte baterie z přístroje a přístroj, baterie, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.



Baterie zlikvidujte podle místních předpisů. Baterie odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde budou recyklovány v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na servisní centrum.

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,

na tento výrobek získáváte záruku 3 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k vadě materiálu nebo výrobní vadě během tří let od data nákupu tohoto výrobku, opravíme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během tříleté lhůty a bylo stručně písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plněním neprodlouží. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, je nutné nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

Rozsah záruky

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti nebo za poškození křehkých částí.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

Vyřízení v záručním případě

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky (např. IAN 497022_2504) jako doklad o nákupu.
- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo použijte náš **kontaktní formulář**, který najdete na stránkách *parkside-diy.com* v kategorii **Servis**.
- Po konzultaci s našim servisním střediskem můžete bezplatně zaslat vadný výrobek na adresu služby, kterou jste obdrželi, s příloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní

došlo. K zamezení problémů s přijetím a dalším nákladům je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zasláná nevyplaceně, není objemným zbožím, expresem nebo jiným speciálním nákladem. Zašlete výrobek včetně veškerého příslušenství dodaného při nákupu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.



Na stránkách *parkside-diy.com* můžete nahlížet do těchto a mnoha dalších příruček

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství jsou k dostání na webových stránkách www.grizzlytools.shop. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na: *Service-Center, str. 37*

a stahovat je. S tímto QR kódem se dostanete přímo na *parkside-diy.com*. Vyberte svou zemi a vyhledejte pomocí vyhledávací masky návody k obsluze. Zadáním čísla položky (IAN) 497022_2504 můžete otevřít svůj návod k obsluze.

Service-Center

CZ **Servis Česko**
Tel.: 8000 23611
Kontaktní formulář na
parkside-diy.com
IAN 497022_2504

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
www.grizzlytools.de

Obsah

Úvod	38
Používanie na určený účel.....	38
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	38
Prehľad.....	38
Technické údaje.....	39
Bezpečnostné pokyny	39
Význam bezpečnostných pokynov.....	39
Bezpečnostné pokyny pre batérie.....	40
Piktogramy na výrobku.....	40
Príprava	41
Vloženie/výmena batérií.....	41
Nastavenie času.....	41
Použitie	41
Zapnutie a vypnutie.....	41
Výber pracovného režimu.....	41
Nastavenie mernej jednotky.....	41
Montáž/demontáž momentového adaptéra.....	41
Montáž a demontáž vkladacích nástrojov.....	42
Definovanie hodnoty krútiaceho momentu.....	42
Vynulovanie nameraných hodnôt.....	42
Uloženie údajov.....	42
Vyvolanie uložených údajov.....	43
Vymazanie uložených údajov.....	43
Čistenie, údržba a skladovanie	43
Čistenie.....	43
Údržba.....	43
Skladovanie.....	43
Likvidácia/ochrana životného prostredia	43
Servis	44
Garancija.....	44
Service-Center.....	45
Importér.....	45
Náhradné diely a príslušenstvo	45

Úvod

Srdečne vám blahozeláme ku kúpe nového digitálneho momentového adaptéra (ďalej len výrobok alebo prístroj).

Rozhodli ste sa pre vysokokvalitný výrobok. Počas výroby sa testovala kvalita tohto výrobku a výrobok prešiel výstupnou kontrolou. Funkčnosť vášho výrobku je tým zaručená.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité informácie o bezpečnosti, používaní a likvidácii. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Výrobok používajte iba opísaným spôsobom a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte tiež všetku dokumentáciu.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce použitie:

- Zobrazenie krútiaceho momentu v kombinácii s vhodným hnacím zariadením.

Každé iné použitie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

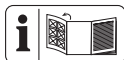
Rozsah dodávky/Príslušenstvo

Vybalte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Digitálny momentový kľúč
- 2 × Upínacie puzdro (¼", ⅜")
- 1 × kľúč s vnútorným šesťhranom
- 2 × alkalická batéria (1,5 V AAA)
- úložný kufrík
- Preklad pôvodného návodu na použitie

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej vyklápacej strane.

(Obr A)

- 1 Tlačidlo 1
- 2 LC displej
- 3 Tlačidlo zap/vyp / Tlačidlo P
- 4 Hnací profil: Vonkajší štvorhran

- 5 Upínacie puzdro (¼")
- 6 Upínacie puzdro (⅜")
- 7 Tlačidlo M
- 8 kľúč s vnútorným šesťhranom
- 9 LED kontrolka
- 10 Tlačidlo ↓
- 11 úložný kufrík
- 12 Hnací profil: Vnútorný štvorhran
- 13 Batéria
(Obr B)
- 14 skrutka
- 15 Kryt (Priehradka na batérie)
- 16 Priehradka na batérie

Technické údaje

Digitálny momentový kľúč PDDA20-01

Hnací profil	Vnútorný štvorhran
– Veľkosť pohonu	12,5 mm (½")
Hnací profil	Vonkajší štvorhran
– Veľkosť pohonu	12,5 mm (½")
Rozsah uťahovacieho momentu ..	20–200 Nm
Rozlíšenie	0,1 Nm
Presnosť spínania	±2%
Kapacita pamäte	500 Dátové záznamy
Merné jednotky	kg-cm, lb-in, lf-ft, N-m
Batérie	1,5 V AAA (x 2)
Pracovná teplota	–10–50 °C
Skladovacia teplota	–10–30 °C
Vlhkosť	15–90%

Bezpečnostné pokyny

Význam bezpečnostných pokynov

▲ NEBEZPEČENSTVO! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

▲ VAROVANIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

▲ OPATRNE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

▲ OPATRNE! Pre budúcnosť uschovajte všetky bezpečnostné upozornenia a návody.

- **Momentový adaptér je skonštruovaný výlučne na manuálne použitie. Nikdy ho nepoužívajte v kombinácii so strojom.**
- **Momentový adaptér je merací prostriedok, ktorý môžu používať iba osoby s odbornou spôsobilosťou na doťahovanie a uvoľňovanie skrutkových spojov.** Momentový adaptér nesmú používať deti alebo osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené.
- **Momentový adaptér uchovávajte mimo dosahu detí.**
- **Skôr ako budete s momentovým adaptérom pracovať, oboznámte sa najprv s návodom na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi.** Návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny uchovávajte vždy spolu s momentovým adaptérom a poskytnite ich aj ďalším obsluhujúcim osobám.
- **Používajte iba momentové adaptéry, ktoré sú v technicky bezchybnom stave.** Pred každým použitím skontrolujte prípadné poškodenia momentového adaptéra. Poškodené momentové adaptéry sa nesmú používať.
- **Momentový adaptér používajte iba v rámci uvedeného rozsahu krútiaceho momentu.** Preťaženie alebo poškodenie momentového adaptéra v dôsledku nesprávnej manipulácie môže ovplyvniť nastavenie momentového adaptéra a vyžaduje si spoplatnenú opakovanú kalibráciu v odbornom servise.
- **Momentový adaptér nie je kalibrováný.**
- **Pred každým použitím momentového adaptéra skontrolujte správne a bezpečné nasadenie vkladacieho nástroja.** Momentový adaptér a/alebo vkladací nástroj nepoužívajte, ak vkladací nástroj nie je bezpečne nasadený na spojovací štvorhran.
- **Pred utiahnutím/uvolnením skontrolujte, či je skrutkový spoj v bezchybnom stave.** Závit nesmie byť poškodený a znečistený a v prípade potreby je potrebné ľahko ho namazať. Skrutky a čapy nesmú vykazovať žiadne známky poškodenia alebo opotrebovania.

- **Poškodený skrutkový spoj sa nikdy nepokúšajte dotiahnuť.**
- **Umiestnite vkladací nástroj presne na skrutkový spoj tak, aby nemohol sklzávať.**
- **Dbajte na bezpečné upevnenie.**
- **Nepoužívajte momentový adaptér na zdvíhanie alebo udieranie.**
- **Vyhýbajte sa prudkým pohybom a nevyvíjajte na momentový adaptér nadmerný tlak.**
- **Mechanické, tepelné alebo chemické vplyvy, extrémne teploty alebo vlhkosť môžu poškodiť momentový adaptér a/alebo ovplyvniť presnosť.** S momentovým adaptérom manipulujte opatrne a vždy ho skladujte v priloženom kufríku na suchom a bezprašnom mieste.
- **Uistite sa, že použitý vkladací nástroj sedí na skrutkových spojoch, ktoré sa majú utiahnuť.** Nikdy sa nepokúšajte dotiahnuť skrutkový spoj príliš veľkým alebo príliš malým vkladacím nástrojom.
- **Pred každým použitím skontrolujte, či nie sú vkladacie nástroje poškodené alebo opotrebované.** Používanie poškodených alebo opotrebovaných vkladacích nástrojov môže zhoršiť presnosť momentového adaptéra, poškodiť skrutkový spoj alebo poškodiť či zlomiť momentový adaptér, skrutkový spoj alebo vkladací nástroj.
- **Nikdy nepoužívajte guľové alebo kardánové kĺby, pretože môžu zhoršiť presnosť momentového adaptéra.**
- **Dodržiavajte maximálne prípustné zaťaženie vkladacieho nástroja a majte na pamäti, že môže byť nižšie ako maximálny krútiaci moment momentového adaptéra.** Preťaženie vkladacieho nástroja môže viesť k poškodeniu alebo zlomeniu vkladacieho nástroja alebo skrutkového spoja.

Bezpečnostné pokyny pre batérie

Za normálnych prevádzkových podmienok hermeticky uzavretá batéria nepredstavuje nebezpečenstvo. Batéria môže byť nebezpečná v nasledujúcich prípadoch:

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Prehltutie môže viesť k **poleptaniu, perforácii mäkkých tkanív a smrti.** Ťažké popáleniny sa môžu vyskytnúť do 2 hodín po prehltnutí. Malé články a batérie, ktoré sa dajú prehltnúť, uchovávajú

te mimo dosahu detí. V prípade prehltnutia článku alebo batérie je nutné okamžite vyhľadať lekársku pomoc.

⚠ OPATRNE! Nebezpečenstvo výbuchu a poleptania! Pri manipulácii s batériami dbajte na toto:

- Batérie nikdy neotvárajte ani nepoškodzuje.
- Nikdy sa nepokúšajte nabíjať batérie na jedno použitie.
- Nikdy nevystavujte batérie zdroju tepla, ohňa alebo priamemu slnečnému žiareniu.
- Batérie nikdy neskratujte.
- Nikdy nekombinujte použité a nové batérie v rovnakom prístroji.
- Pri vkladaní batérií dbajte na správnu polaritu.
- Vytečené batérie vyberte ihneď z prístroja.

⚠ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poleptania a otravy elektrolytom v batérii! Ak vytečie **toxický a žieravý elektrolyt:**

- **Po kontakte s očami:** Oči dôkladne vyplachujte veľkým množstvom tečúcej vody 30 minút. Okamžite privolajte lekára.
- **Po kontakte s pokožkou:** Vyzlečte si kontaminovaný odev a pokožku oplachujte veľkým množstvom tečúcej vody aspoň 15 minút. Ak podráždenie, zranenie alebo bolesť pretrváva, zavolajte lekára.
- **Po vdýchnutí:** Ak dôjde k podráždeniu dýchacích ciest, vyjdite sa na čerstvý vzduch. Ak podráždenie pretrváva, privolajte lekára.
- **Po prehltnutí:** Nevyvolávajte zvracanie. Ak je postihnutá osoba pri vedomí, nechajte ju vyplachovať ústa a okolitú pokožku vodou najmenej 15 minút. Okamžite privolajte lekára.

Piktogramy na výrobku



Prečítajte si návod na obsluhu



Výrobok spĺňa príslušné harmonizované právne predpisy Unie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Príprava

Vloženie/výmena batérií

1. Vyskrutkujte obe skrutky (14) pomocou kľúča s vnútorným šesťhranom (8) ∪.
2. Odoberte kryt priehradky na batérie (15).
3. Vyberte použité batérie (13).
4. Vložte dve batérie (1,5 V AAA) (13) do priehradky na batérie (16). Riadte sa označením polarity v priehradke na batérie (16).
5. Znovu nasadte kryt priehradky na batérie (15).
6. Rukou dobre naskrutkujte obe skrutky (14) pomocou kľúča s vnútorným šesťhranom (8) ∪.

Nastavenie času

1. Stlačte a 5 sekúnd podržte stlačené súčasne Tlačidlo ↑ (1) a Tlačidlo ↓ (10). Dostanete sa do menu na nastavenie času.
2. Stláčaním šípok (1/10) nastavte jednotlivé číselné hodnoty.
3. Medzi jednotlivými pozíciami sa môžete pohybovať stlačením Tlačidlo M (7).
4. Stlačte a 5 sekúnd podržte stlačené Tlačidlo P (3). Takto sa nastavenie uloží.

Upozornenia

- Neplatný čas sa nedá uložiť. Ak sa nastaví a potvrdí nesprávny údaj, zaznie zvukový signál a nič sa neuloží.
- Na zobrazenie času stlačte a 5 sekúnd podržte stlačené Tlačidlo M (7).

Použitie

▲ OPATRNE! Dávajte si pozor pri použití maximálneho krútiaceho momentu nejakého nástroja a nastavte momentový adaptér maximálne na maximálny krútiaci moment daného vkladacieho nástroja.

▲ OPATRNE! Nebezpečenstvo poranenia! Príliš silné alebo príliš slabé skrutkové spojenie môže viesť k nebezpečným situáciám. Vždy dodržiavajte krútiaci moment stanovený výrobcom predmetu, ktorý sa má dotiahnuť.

Upozornenia

- Momentový adaptér uchovávajte na suchom a čistom mieste.

Zapnutie a vypnutie

Zapnutie

1. Stlačte tlačidlo zap/vyp (3). Na displeji (2) sa zobrazí posledný nastavený pracovný režim, ako aj naposledy nastavená merná jednotka.

Vypnutie

1. Stlačte a 3 sekúnd podržte stlačené tlačidlo zap/vyp (3).

Upozornenia

- Ak sa výrobok cca 20 sekúnd nepoužíva, automaticky prejde do úsporného režimu. Aktuálny čas sa zobrazuje (*Nastavenie času*, S. 41) na displeji (2).
- Ak sa výrobok nepoužíva cca 120 sekúnd, spustí sa systém automatického vypnutia. Prístroj sa vypne.

Výber pracovného režimu

Momentový adaptér má dva režimy:

- **PEAK**
Zobrazí sa aktuálny vyvíjaný krútiaci moment a zamrzne maximálna dosiahnutá („špičková“) hodnota.
- **TRACE**
Zobrazí sa aktuálny vyvíjaný rastúci a klesajúci krútiaci moment.

Postup

1. Stlačte tlačidlo P (3), aby ste zmenili pracovný režim. Príslušný režim sa zobrazí v hornej časti displeja (2).

Nastavenie mernej jednotky

Môžete si zvoliť, v akých merných jednotkách sa budú zobrazovať hodnoty krútiaceho momentu. Máte na výber: kg-cm, lb-in, lf-ft, N-m

Postup

1. Stlačte tlačidlo M (7). Príslušná merná jednotka sa zobrazí v dolnej časti displeja (2).

Montáž/demontáž momentového adaptéra

▲ VAROVANIE! Maximálny krútiaci moment hnacieho nástroja musí byť väčší ako maximálny krútiaci moment momentového adaptéra.

Postup

1. Nasadte momentový adaptér s hnacím profilom: vnútorný štvorhran 1/2" (12) na spojovací štvorhran hnacieho nástroja.
2. Prípadne nasadte upínacie puzdro 3/8" (5) alebo upínacie puzdro 1/4" (6) podľa uchytienia vášho hnacieho nástroja najprv na vnútorný štvorhran.
3. Krátko stlačte uvoľňovacie tlačidlo na hnacom nástroji. Posuňte hnací profil: vnútorný štvorhran 1/2" úplne na spojovací štvorhran, kým nezaaretuje blokovanie.
4. Skontrolujte pevné osadenie jemným potiahnutím momentového adaptéra.
5. Na odobratie stlačte uvoľňovacie tlačidlo na hnacom nástroji. Stiahnite momentový adaptér zo spojovacieho štvorhranu.

Montáž a demontáž vkladacích nástrojov

▲ VAROVANIE! Nikdy nepoužívajte nevhodný ani chybný vkladací nástroj. Používajte len bezchybné a vhodné vkladacie nástroje v zmysle DIN 3124.

Maximálny krútiaci moment vkladacieho nástroja musí byť väčší ako maximálny krútiaci moment požadovaného dotiahnutia. Pred každým použitím to skontrolujte.

Postup

1. Na hnací profil: vonkajší štvorhran 1/2" (4) nasadte upínacie puzdro (nie je súčasťou balenia) s vnútorným štvorhranom.
2. Skontrolujte pevné osadenie jemným potiahnutím upínacieho puzdra.
3. Na odstránenie väčšou silou stiahnite upínacie puzdro z hnacieho profilu: vonkajší štvorhran.

Definovanie hodnoty krútiaceho momentu

Pri dosiahnutí alebo prekročení vopred stanovenej hodnoty krútiaceho momentu vydá momentový adaptér optické i zvukové upozornenie.

Upozornenia

- Rozsah ťahovacieho momentu: 20–200 Nm

Postup

1. Stlačte Tlačidlo ↑ (1).
2. Pomocou šípok (1/10) vyberte jednu zo skupín (P1 – P9).

3. Keď sa požadovaná skupina zobrazí na displeji (2) vľavo hore, stlačte tlačidlo M (7).
4. Pomocou šípok nastavte požadovanú hodnotu.
 - Tlačidlo ↑ (1): zvýšenie požadovanej hodnoty
 - Tlačidlo ↓ (10): zníženie požadovanej hodnoty

Ak si prajete nastaviť krútiaci moment rýchlejšie, podržte šípky (1/10) stlačené.
5. Stlačte tlačidlo M (7), aby ste potvrdili nastavenú hodnotu krútiaceho momentu.
6. Stlačte tlačidlo P (3), aby ste sa vrátili na hlavné menu.
7. Na displeji sa potom znovu zobrazí „0.0“.
8. Utiahnite skrutkové spojenie.
9. Počas práce svieti LED kontrolka (9).
 - **zelená:** priblíženie sa k požadovanej hodnote
 - **žltá:** dosiahnutie požadovanej hodnoty
 - **červená:** prekročenie požadovanej hodnoty

Vynulovanie nameraných hodnôt

Ak sa momentový adaptér automaticky znovu nenastaví na „0.0“, môžete ho vynulovať manuálne.

Postup

1. Stlačte tlačidlo P (3), aby ste vynulovali zobrazenie.

Upozornenia

- Ak sa na displeji (2) nezobrazia údaje z predchádzajúcich meraní, stlačením tlačidla P (3) sa zmení režim.

Uloženie údajov

„Špičkovú hodnotu“ si môžete uložiť na neskoršie vyhľadávanie/vyvolanie.

Kapacita pamäte momentového adaptéra je: 500 Dátové záznamy

Predpoklady

- Prístroj je v režime: **PEAK**

Postup

1. Utiahnite skrutkové spojenie. Maximálna dosiahnutá („špičková“) hodnota zamrzne na displeji (2).
2. Stlačte Tlačidlo ↓ (10), aby ste údaje uložili.
Špičková hodnota sa uloží na mieste v pamäti 001. Po uložení ďalšej hodnoty sa

automaticky použije nasledujúce miesto v pamäti.

Vyvolanie uložených údajov

1. Stlačte a 3 sekúnd podržte stlačené Tlačidlo ↓ (10). Zobrazí sa uložená hodnota na mieste v pamäti 001.
2. Pomocou šípok (1/10) môžete prechádzať miestami v pamäti (001-500). Ak si prajete rýchlejšie prechádzať miestami v pamäti, podržte šípky (1/10) stlačené.

Po dosiahnutí najvyššieho miesta v pamäti (500) sa automaticky prejde na začiatok pamäte.

Vymazanie uložených údajov

1. Stlačte a podržte stlačené Tlačidlo ↓ (10), kým sa na displeji (2) nezobrazia uložené údaje.
2. Stlačte Tlačidlo M (7). Dostanete sa do menu na vymazanie uložených údajov.
3. Pomocou šípok (1/10) nastavte rozsah mazania.
 - **ALL:** Vymažú sa uložené údaje všetkých skupín.
 - **ONE:** Vymažú sa uložené údaje jednej vybratej skupiny.
4. Stlačte Tlačidlo M (7), aby ste potvrdili vymazanie.

Po úspešnom vymazaní sa na displeji (2) zobrazí **SUCC**.

Upozornenia

- Ak sa prístroj nepoužíva 15 sekúnd, objaví sa na ňom znovu počiatočná obrazovka.

Čistenie, údržba a skladovanie

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

Čistenie

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia! Nesprávne čistenie môže poškodiť výrobok. Nečistite prístroj pod tečúcou vodou ani vo vode. Nepoužívajte žiadne ostré čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

Upozornenia

- Momentový kľúč vždy udržiajte čistý, bez oleja a iných nečistôt. Krypt vyčistite mäkkou handričkou.

Údržba

Momentový adaptér sa musí rovnako ako každý merací prostriedok pravidelne kontrolovať. Pri pravidelnom používaní odporúčame kontrolu krútiaceho momentu minimálne dvakrát do roka. Používajte na to iba kalibrovaný merací prístroj, prípadne požiadajte o radu odborníka.

Skladovanie

Upozornenia

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránene pred prachom
- V dodanom úložnom kufríku (11)
- mimo dosahu detí

Upozornenia

- Ak nebudete výrobok dlhší čas používať, vyberte z neho batérie.

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte batérie a prineste prístroj, batérie, príslušenstvo a obal na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako nevhodný komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom. V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,

- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netyka sa to dielov príslušenstva a pomocných prístrojov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.



Batérie likvidujte podľa miestnych predpisov. Batérie odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia. O tom sa informujte na miestnom zbernom mieste alebo v servisnom centre.

Servis

Garancija

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Na tento výrobok dostávate záruku 3 rokov od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prináležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

Záručné podmienky

Záručná doba začína s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento podklad bude potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa v rámci tri rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výroby, výrobok – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty sa predloží chybný výrobok a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Škody a nedostatky existujúce prípadne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlásiť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

Rozsah záruky

Výrobok bol starostlivo vyrobený podľa prírodných kvalitatívnych smerníc a pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný.

Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihliadať ako na rýchlo opotrebiteľné diely alebo na poškodenia na rozbitných dieloch.

Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Pre odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.

Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodbornej manipulácii, aplikácii násilia a pri zásahoch, ktoré neboli uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

Vybavenie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle vybavenie vašej žiadosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 497022_2504) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv **telefonicky** alebo použite náš **kontaktný formulár**, ktorý nájdete na parksidediy.com v kategórii **Servis** nasledovne uvedené servisné centrum.
- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s našim servisným centrom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný doklad) a informácie, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídavným nákladom, použite bezpodmienečne iba adresu, ktorú sa vám oznámi. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Výrobok pošlite, prosím, vrát. všetkých súčasne dodaných

dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.



Na *parkside-diy.com* si môžete pozrieť a stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku

parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a cez vyhľadávanie si nájdite návody na obsluhu. Po zadaní čísla výrobku (IAN) 497022_2504 si budete môcť otvoriť návod na obsluhu.

Service-Center

SK Servis Slovensko
Tel.: 0800 003409
Kontaktný formulár na
parkside-diy.com
IAN 497022_2504

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte ho-re uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na *www.grizzlytools.shop*. Ak by sa pri objednávaní vyskytli problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na: *Service-Center*, S. 45

Sadržaj

Uvod	46
Namjenska uporaba.....	46
Opseg isporuke/pribor.....	46
Pregled.....	46
Tehnički podaci.....	47
Sigurnosne napomene	47
Značenje sigurnosnih napomena.....	47
Sigurnosne upute za baterije.....	48
Slikovne oznake na proizvodu.....	48
Priprema	48
Umetanje / zamjena baterija.....	48
Podešavanje točnog vremena.....	49
Korištenje	49
Uključivanje i isključivanje.....	49
Odabir načina rada.....	49
Podešavanje mjerne jedinice.....	49
Montiranje / demontiranje adaptera zakretnog momenta.....	49
Montiranje / demontiranje uporabnih alata.....	50
Određivanje vrijednost zakretnog momenta unaprijed.....	50
Resetiranje mjernih podataka.....	50
Pohrana podataka.....	50
Dohvat pohranjenih podataka.....	50
Brisanje pohranjenih podataka.....	51
Čišćenje, održavanje i skladištenje	51
Čišćenje.....	51
Održavanje.....	51
Skladištenje.....	51
Zbrinjavanje / zaštita okoliša	51
Servis	52
Garancija.....	52
Service-Center.....	53
Uvoznik.....	53
Rezervni dijelovi i pribor	53

Uvod

Čestitamo na kupnji vašeg novog digitalnog adaptera zakretnog momenta (u nastavku proizvod ili uređaj).

Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Ovaj proizvod je tijekom proizvodnje provjeren u pogledu kvalitete i podvrgnut krajnjoj kontroli. Funkcionalnost Vašeg proizvoda time je zajamčena.



Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja. Proizvod koristite samo na opisani način i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte upute za uporabu i u slučaju predaje proizvoda trećim osobama, predajte i svu dokumentaciju.

Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen isključivo za sljedeću namjenu:

- Prikaz zakretnog momenta u kombinaciji s odgovarajućim pogonskim uređajem.

Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama za uporabu nije izričito dopuštena, može predstavljati ozbilju opasnost za korisnika i dovesti do oštećenja uređaja. Operater ili korisnik uređaja odgovorni su za nesreće, štete i ozljede drugih ljudi i njihovog vlasništva. Uređaj je namijenjen za uporabu u uradi-sam okruženjima. Nije koncipiran za trajni pogon u gospodarskim okruženjima. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti. Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane protunamjenskom ili pogrešnom uporabom.

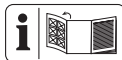
Opseg isporuke/pribor

Raspakirajte uređaj i provjerite opseg isporuke.

Materijal ambalaže zbrinite na odgovarajući način.

- Digitalni adapter obrtnog momenta
- 2 × Nasadni ključ (1/4", 3/8")
- 1 × Imbus ključ
- 2 × Alkalna baterija (1,5 V AAA)
- Kovčeg za čuvanje
- Prijevod originalnih uputa

Pregled



Ilustracije uređaja nalaze se na prednjoj preklopnj strani.

(slika A)

- 1 Tipka ↑
- 2 LCD zaslon
- 3 Tipka za uključivanje / isključivanje / Tipka P
- 4 Pogonski profil: Četverokutni nasadnik

- 5 Nasadni ključ (¼")
- 6 Nasadni ključ (⅝")
- 7 Tipka M
- 8 Imbus ključ
- 9 LED kontrolni indikator
- 10 Tipka ↓
- 11 Kovčeg za čuvanje
- 12 Pogonski profil: Četvrtasta utičnica
- 13 Baterija
(slika B)
- 14 Vijak
- 15 Poklopac (Pretinac za baterije)
- 16 Pretinac za baterije

Tehnički podaci

Digitalni adapter obrtnog momenta

.....	PDDA20-01
Pogonski profil	Četvrtasta utičnica
– Veličina pogona	12,5 mm (½")
Pogonski profil	Četverokutni nasadnik
– Veličina pogona	12,5 mm (½")
Područje zakretnog momenta	20–200 Nm
Razlučivost	0,1 Nm
Točnost okidanja	±2%
Kapacitet pohrane	500 Zapisi
Mjerne jedinice	kg-cm, lb-in, lf-ft, N-m
Baterije	1,5 V AAA (× 2)
Radna temperatura	–10–50 °C
Temperatura skladištenja	–10–30 °C
Vlažnost zraka	15–90%

Sigurnosne napomene

Značenje sigurnosnih napomena

▲ OPASNOST! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica je teška tjelesna ozljeda ili smrt.

▲ UPOZORENJE! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će možda do nesreće. Posljedica može biti tjelesna ozljeda ili smrt.

▲ OPREZ! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti lakša ili srednje teška ozljeda tijela.

NAPOMENA! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti predmetna šteta.

▲ OPREZ! Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.

- **Adapter zakretnog momenta konstruiran je samo za ručnu upotrebu, nikada ga ne koristite zajedno sa strojem.**
- **Adapter zakretnog momenta je ispitni alat i smiju ga koristiti samo kvalificirane osobe za zatezanje / otpuštanje vijčanih spojeva.** Adapter zakretnog momenta ne smiju koristiti djeca ili osobe koje nisu upoznate sa načinom rada adaptera zakretnog momenta.
- **Držite adapter zakretnog momenta izvan dohvata djece.**
- **Prije rada s adapterom zakretnog momenta morate pročitati i razumjeti upute za uporabu i sigurnosne napomene.** Uvijek čuvajte upute za uporabu i sigurnosne napomene zajedno s adapterom zakretnog momenta i proslijedite ih drugim korisnicima.
- **Koristite samo adaptere zakretnog momenta koji su u tehnički besprijekornom stanju.** Prije svake uporabe provjerite je li adapter zakretnog momenta oštećen. Oštećeni adapteri zakretnog momenta se ne smiju koristiti.
- **Adapter zakretnog momenta koristite samo u navedenom rasponu zakretnog momenta.** Preopterećenje ili oštećenje adaptera zakretnog momenta kao rezultat nepravilnog rukovanja može utjecati na postavke adaptera zakretnog momenta i zahtijevati ponovnu kalibraciju u specijaliziranoj radionici koja se naplaćuje.
- **Adapter zakretnog momenta nije kalibriran.**
- **Provjerite je li alat ispravno i sigurno postavljen prije svake upotrebe adaptera zakretnog momenta.** Prestanite koristiti adapter zakretnog momenta i/ili uporabni alat ako uporabni alat nije sigurno namješten na spojni četverokut.
- **Prije zatezanja / otpuštanja provjerite je li vijčani spoj u savršenom stanju.** Navoj mora biti bez oštećenja i prljavštine i, ako je potrebno, lagano podmazan. Vijci i svornjaci ne smiju pokazivati nikakva oštećenja ili znakove istrošenosti.
- **Nikad ne pokušavajte zategnuti oštećeni vijčani spoj.**
- **Alat za umetanje postavite točno na vijčani spoj tako da ne može skliznuti.**

- **Provjerite imate li siguran oslonac.**
- **Ne koristite adapter zakretnog momenta kao udarni ili polužni alat.**
- **Izbjegavajte trzajne pokrete i nemojte pretjerano pritiskati adapter zakretnog momenta.**
- **Mehanički, toplinski ili kemijski utjecaji, ekstremne temperature ili vlaga mogu oštetiti adapter zakretnog momenta i/ili utjecati na točnost okidanja.** Pažljivo rukujte adapterom zakretnog momenta i uvijek ga čuvajte u isporučenoj kutiji na suhom mjestu bez prašine.
- **Uvjerite se da korišteni uporabni alat odgovara vijčanom spojevima koje treba zategnuti.** Nikada ne pokušavajte zategnuti vijčani spoj alatom koji je prevelik ili premalen za tu svrhu.
- **Prije svake uporabe provjerite alate na oštećenja ili istrošenost.** Korištenje oštećenih ili istrošenih uporabnih alata može utjecati na točnost okidanja adaptera zakretnog momenta, dovesti do oštećenja vijčanog spoja ili uzrokovati oštećenje ili lom adaptera zakretnog momenta, vijčanog spoja ili alata.
- **Nikada ne koristite kuglaste ili kardanske zglobove jer oni mogu utjecati na točnost okidanja adaptera zakretnog momenta.**
- **Pridržavajte se najvećeg dopuštenog opterećenja uporabnog alata i upamtite da ono može biti niže od maksimalnog momenta okidanja adaptera zakretnog momenta.** Preopterećenje uporabnog alata može dovesti do oštećenja ili loma uporabnog alata ili vijčanog spoja.

Sigurnosne upute za baterije

U normalnim uvjetima rada, hermetički zatvorena baterija ne predstavlja nikakav rizik. Baterija može biti opasna u sljedećim slučajevima:

▲ OPASNOST! Gutanje može **uzrokovati kemijske opekline, perforacije mekih dijelova i smrt.** Do teških opekline može doći unutar 2 sata od gutanja. Male ćelije i baterije koje bi se mogle progutati držite izvan dohvata djece. U slučaju gutanja ćelije ili baterije, odmah potražite liječničku pomoć.

▲ OPREZ! Opasnost od eksplozije i kemijskih opekline! Prilikom rukovanja baterijama imajte na umu sljedeće:

- Nikada ne otvarajte i ne oštećujte baterije.

- Nikada ne pokušavajte puniti jednokratne baterije.
- Nikada ne izlažite baterije izvoru topline, vatri ili izravnoj sunčevoj svjetlosti.
- Nikada nemojte kratko spojati baterije.
- Nikada nemojte miješati rabljene i nove baterije u jednom uređaju.
- Pazite na ispravan polaritet prilikom umećanja baterija.
- Baterije koje cure odmah uklonite iz odjeljka za baterije.

▲ UPOZORENJE! Opasnost od kemijskih opekline i trovanja baterijskom kiselinom! Ako **otrovna i korozivna** kiselina iscuri:

- **Nakon kontakta s očima:** Temeljito isperite oči pod puno tekuće vode 30 minuta. Odmah nazovite liječnika.
- **Nakon kontakta s kožom:** Skinite kontaminiranu odjeću i isperite kožu s puno tekuće vode najmanje 15 minuta. Nazovite liječnika ako iritacija, ozljeda ili bol potraje.
- **Nakon udisanja:** Izadite na svjež zrak ako dođe do iritacije dišnog sustava. Nazovite liječnika ako iritacija potraje.
- **Nakon gutanja:** Ne izazivajte povraćanje. Ako je osoba pri svijesti, pobrinite se da se usta i okolna koža ispiru vodom najmanje 15 minuta. Odmah nazovite liječnika.

Slikovne oznake na proizvodu



Pročitajte upute za uporabu



Proizvod je u skladu s relevantnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Priprema

Umetanje / zamjena baterija

1. Odvijte oba vijka (14) šesterokutnim ključem (8) U.
2. Skinite poklopac baterija (15).
3. Ako je potrebno, uklonite istrošene baterije (13).
4. Umetnite dvije baterije (1,5 V AAA) (13) u pretinac za baterije (16). Pritom obratite

pažnju na polaritet unutar pretinca za baterije (16).

5. Ponovno postavite poklopac baterija (15).
6. Ručno zategnite oba vijka (14) šestero-kutnim ključem (8) ⚭.

Podešavanje točnog vremena

1. Istovremeno pritisnite i 5 sekundi držite Tipka ↑ (1) i Tipka ↓ (10).
Dospjet ćete u izbornik za podešavanje vremena.
2. Pritisnite tipke sa strelicama (1/10) za podešavanje pojedinačnih numeričkih vrijednosti.
3. Pritisnite Tipka M, (7) za prebacivanje između pojedinačnih znamenki.
4. Pritisnite i 5 sekundi držite Tipka P (3).
Postavka će se na taj način pohraniti.

Napomene

- Nije moguće pohraniti nevažeće vrijeme. Ako se podesi i potvrdi netočan unos, emitira se zvučni signal i ne vrijednost se ne pohranjuje.
- Za prikaz vremena pritisnite i 5 sekundi držite Tipka M (7).

Korištenje

▲ OPREZ! Prilikom korištenja pazite na maksimalni zakretni moment dotičnog alata i podesite adapter zakretnog momenta na najveću vrijednost zakretnog momenta odabranog alata.

▲ OPREZ! Opasnost od ozljeda! Prečvrsto ili prelabavo zategnuti vijčani spoj može dovesti do opasnih situacija. Uvijek se pridržavajte zakretnog momenta koji je odredio proizvođač predmeta koji se zateže.

Napomene

- Adapter zakretnog momenta koristite samo na čistom i suhom mjestu.

Uključivanje i isključivanje

Uključivanje

1. Pritisnite tipku za uključivanje / isključivanje (3).
Na zaslonu (2) se prikazuje posljednji podešeni način rada i zadnja postavljena mjerna jedinica.

Isključivanje

1. Pritisnite i držite tipku za uključivanje / isključivanje (3) najmanje 3 sekunde.

Napomene

- Proizvod se nakon otprilike 20 sekundi nekorištenja automatski prebacuje u način rada za uštedu energije. Trenutno vrijeme je prikazano na zaslonu (2) (*Podešavanje točnog vremena*, S. 49).
- Nakon otprilike 120 sekundi nekorištenja, pokreće se automatsko isključivanje. Uređaj se isključuje.

Odabir načina rada

Adapter zakretnog momenta ima dva načina rada:

• PEAK

Prikazuje se trenutačno primijenjeni zakretni moment, a najveća dostignuta vrijednost („vršna vrijednost“) je zamrznuta.

• TRACE

Prikazuje se trenutno primijenjeni rastući i opadajući zakretni moment.

Postupak

1. Pritisnite tipku P (3) za promjenu načina rada.
Odgovarajući način rada prikazan je u gornjem dijelu zaslona (2).

Podešavanje mjerne jedinice

Prilikom prikaza vrijednosti zakretnog momenta možete birati između sljedećih mjernih jedinica: kg-cm, lb-in, lf-ft, N-m

Postupak

1. Pritisnite tipku M (7).
Odgovarajuća mjerna jedinica prikazana je u donjem dijelu zaslona (2).

Montiranje / demontiranje adaptera zakretnog momenta

▲ UPOZORENJE! Maksimalni zakretni moment pogonskog alata mora biti veći od maksimalnog momenta adaptera zakretnog momenta.

Postupak

1. Postavite adapter zakretnog momenta s pogonskim profilom: Četvrtasti utor od ½" (12) na spojni četverokut pogonskog alata.
2. Po potrebi najprije umetnite utičnicu od ⅜" (5) ili ¼" (6), koja odgovara držaču vašeg pogonskog alata, na četvrtasti utor.
3. Kratko pritisnite tipku za izbacivanje na pogonskom alatu. Gurnite pogonski pro-

fil: Četvrtasta utičnica od ½" do kraja na spojni četverokut, sve dok brava ne sjedne na mjesto.

4. Provjerite čvrsto prianjanje laganim povlačenjem adaptera zakretnog momenta.
5. Za uklanjanje pritisnite gumb za izbacivanje na pogonskom alatu. Skinite adapter zakretnog momenta sa spojnog četverokuta.

Montiranje / demontiranje uporabnih alata

▲ UPOZORENJE! Nikada ne koristite neprimkladne ili neispravne alate. Koristite samo alate u besprijekornom stanju i usklađene s normom DIN 3124.

Maksimalni zakretni moment uporabnog alata mora biti veći od željenog maksimalnog zakretnog momenta. Provjerite ovo prije svake uporabe.

Postupak

1. Umetnite nasadni ključ (nije u opsegu isporuke) s četvrtastom utičnicom na pogonski profil: četverokutni nasadnik od ½" (4).
2. Laganim povlačenjem nasadnog ključa provjerite je li čvrsto namješten.
3. Za uklanjanje izvucite nasadni ključ povećanom snagom iz pogonskog profila: Skinite četverokutni nasadnik.

Određivanje vrijednost zakretnog momenta unaprijed

Adapter zakretnog momenta ima vizualno i zvučno upozorenje kada se postigne ili premaši prethodno postavljena vrijednost zakretnog momenta.

Napomene

- Područje zakretnog momenta: 20–200 Nm

Postupak

1. Pritisnite Tipka ↑ (1).
2. Pomoću tipki sa strelicama (1/10) odaberite jednu od grupa (P1-P9).
3. Pritisnite tipku M (7) kada se željena grupa prikaže u gornjem lijevom kutu zaslona (2).
4. Pomoću tipki sa strelicama podesite zadanu vrijednost.
 - Tipka ↑ (1): Povećanje zadane vrijednosti
 - Tipka ↓ (10): Smanjenje zadane vrijednosti

Pritisnite i držite tipke sa strelicama (1/10) za ubrzano podešavanje zakretnog momenta.

5. Pritisnite tipku M (7) za potvrdu postavljene vrijednosti zakretnog momenta.
6. Pritisnite tipku P (3) za povratak na glavni izbornik.
7. Zaslona zatim ponovno prikazuje „0.0“.
8. Zategnite vijčani spoj.
9. LED kontrolni indikator (9) svijetli tijekom radnog postupka.
 - **zeleno:** Približavanje zadanoj vrijednosti
 - **žuto:** Postizanje zadane vrijednosti
 - **crveno:** Prekoračenje zadane vrijednosti

Resetiranje mjernih podataka

Ako se adapter zakretnog momenta automatski ne vrati na „0.0“, možete ga ručno resetirati.

Postupak

1. Pritisnite tipku P (3) za resetiranje prikaza.

Napomene

- Ako na zaslonu (2) nisu prikazani nikakvi podaci prethodnog mjerenja, pritiskom na tipku P (3) promijenit ćete način rada.

Pohrana podataka

Imate opciju spremanja „vršne vrijednosti“ za buduću referencu / prikaz.

Kapacitet pohrane adaptera zakretnog momenta je: 500 Zapis

Pretpostavke

- Uređaj je u načinu rada: **PEAK**

Postupak

1. Zategnite vijčani spoj. Najviša dosegnuta vrijednost („vršna vrijednost“) zamrznuta je na zaslonu (2).
2. Pritisnite Tipka ↓ (10) za spremanje podataka.

Vršna vrijednost se sprema na memorijsku lokaciju 001. Prilikom ponovnog spremanja automatski se koristi sljedeća memorijska lokacija.

Dohvat pohranjenih podataka

1. Pritisnite i 3 sekunde držite Tipka ↓ (10). Prikazuje se prethodno spremljena vrijednost na memorijskoj lokaciji 001.
2. Kroz memorijske lokacije (001-500) možete se kretati pomoću tipki sa strelicama (1/10).

Pritisnite i držite tipke sa strelicama (1/10) za bržu navigaciju kroz memorijske lokacije.

Nakon dostizanja najveće memorijske lokacije (500), automatski se prebacuje na početak.

Brisanje pohranjenih podataka

1. Pritisnite i držite Tipka ↓ (10) dok se podaci o memoriji ne pojave na zaslonu (2).
2. Pritisnite Tipka M (7). Dospjet ćete u izbornik za brisanje pohranjenih podataka.
3. Pomoću tipki sa strelicama (1/10) odaberite opseg procesa brisanja.
 - **ALL:** Izbrisat će se pohranjeni podaci svih grupa.
 - **ONE:** Izbrisat će se pohranjeni podatak jedne prethodno odabrane grupe.
4. Pritisnite Tipka M (7) kako biste potvrdili postupak brisanja.
Ako je postupak brisanja uspješan, na zaslonu (2) se prikazuje **SUCC**.

Napomene

- Nakon 15 sekundi nekorištenja, uređaj se vraća na početni zaslon.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

Radove na održavanju i popravke koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu mora obaviti naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne dijelove.

Čišćenje

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja! Nesvrhužno čišćenje može dovesti do oštećenja proizvoda. Uređaj ne čistite pod tekućom vodom niti u vodi. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje niti otapala.

Napomene

- Moment-ključ uvijek čuvajte bez prisustva nečistoće, ulja i drugih onečišćenja.
Čistite kućište mekom krpom.

Održavanje

Kao i sva druga ispitna oprema, adapter zakretnog momenta mora se redovito provjeravati. Ako se često koristi, preporučujemo provjeru zakretnog momenta okidanja najmanje dva puta godišnje. U tu svrhu koristite

samo kalibrirani uređaj za ispitivanje i po potrebi se obratite stručnjaku.

Skladištenje

Napomene

Skladištite uređaj i pribor uvijek:

- čisto
- suho
- zaštićeno od prašine
- U priloženom kovčegu za čuvanje (11)
- izvan dohvata djece

Napomene

- Izvadite baterije ako proizvod nećete koristiti dulje vrijeme.

Zbrinjavanje / zaštita okoliša

Izvadite baterije iz uređaja i reciklirajte uređaj, baterije, pribor i ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Simbol prekržižene kante za smeće na kotačićima znači da se ovaj proizvod ne smije odlagati kao nerazvrstani komunalni otpad na kraju njegovog vijeka trajanja.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima:

Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu reciklažu. Na taj način se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse.

Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imate sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.



Baterije zbrinite prema lokalnim propisima. Uređaj predajte na sabirnom mjestu za baterije, gdje će se ekološki ispravno reciklirati. O tome se raspitajte u lokalnoj tvrtki za zbrinjavanje otpada ili u servisnom centru.

Servis

Garancija

Dragi kupci,

Na ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 3 godina od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovog proizvoda u odnosu na prodavača proizvoda imate zakonska prava. Ta zakonska prava se ne ograničavaju preko našeg u nastavku navedenog jamstva.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo dobro sačuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument je potreban radi dokaza kupnje. Ako unutar tri godina od datuma kupnje ovog proizvoda dođe do pogreške u materijalu ili u izradi, mi ćemo proizvod - po našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo pretpostavlja, da unutar trogodišnjeg roka neispravan uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) predočite i pismeno ukratko opišete u čemu se sastoji greška i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, primiti ćete popravljeni ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi vremenski rok jamstva.

Jamstveni rok i zakonska prava za nedostatke

Jamstveni rok zbog jamstva neće biti produžen. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Eventualno već za vrijeme kupnje prisutne štete i nedostaci moraju biti javljene odmah nakon raspakiranja. Popravci nakon isteka jamstvenog roka se moraju platiti.

Opseg jamstva

Proizvod je proizveden sukladno strogim smjernicama za kvalitetu i prije isporuke je brižljivo kontroliran.

Jamstvo vrijedi za greške u materijalu ili u izradi. Ovo jamstvo se ne odnosi na dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima niti na oštećenje lomljivih dijelova.

Ovo jamstvo propada, kada dođe do oštećenja ili nenamjenske uporabe proizvoda ili kada se ne vrši održavanje proizvoda. Za namjensku uporabu proizvoda morate točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Namjenske uporabe i radnje, koje se u uputama za uporabu izričito ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno trebate izbjegavati.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za komercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabice i nestručnog rukovanja, upotrebe sile i intervencija koje nije izvršio naš ovlaštení servis.

Obrada u slučaju jamstvenog zahtjeva

Da bi bila osigurana brza obrada Vašeg problema, molimo slijedite ove napomene:

- Molimo da za sve upite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 497022_2504) držite pripremljene kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj ploči proizvoda, na gravuri na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih nedostataka, molimo prvo **telefonski** ili koristite naš **obrazac za kontakt**, koji možete pronaći na parkside-diy.com u kategoriji **Usluga** kontaktirajte servisni centar naveden u nastavku.
- Nakon konzultacije s našim servisnim centrom, proizvod koji je evidentiran kao neispravan, uz prilaganje računa o kupnji (račun) s naznakom o kakvom se kvaru radi i kada je nastao, možete besplatno poslati na adresu servisa koju ste dobili. U svrhu izbjegavanja problema prijema i dodatnih troškova obavezno koristite samo adresu koju ćemo Vam priopćiti. Uvjerite se da pošiljka nije skupna, glomazna, eksplozivna ili neka druga posebna roba. Molimo Vas da proizvod pošaljete zajedno sa svim prilikom kupnje priloženim dijelovima pribora i da se pobrinete za dovoljno sigurnu transportnu ambalažu.



Ove i mnoge druge priručnike možete pogledati i preuzeti na parkside-diy.com. Ovaj QR kôd vodi vas izravno na parkside-diy.com.

Odaberite svoju državu i potražite upute za uporabu pomoću obrasca za pretraživanje. Unosom broja artikla (IAN) 497022_2504 možete otvoriti svoje upute za uporabu.

Service-Center



Servis Hrvatska
Tel.: 0800 805933
Kontakt obrazac na
parkside-diy.com
IAN 497022_2504

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da sljedeća adresa nije servisna adresa. Prvo kontaktirajte gore navedeni servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMACKA
www.grizzlytools.de

Rezervni dijelovi i pribor

Rezervne dijelove i pribor dostupni su na *www.grizzlytools.shop*. Ukoliko u postupku vaše narudžbe dođe do problema, molimo kontaktirajte nas preko naše online trgovine. U slučaju dodatnih pitanja obratite se: *Service-Center*, S. 53

Pregled sadržaja

Uvod.....	54
Namenska upotreba.....	54
Obim isporuke/pribor.....	54
Pregled.....	54
Tehnički podaci.....	55
Bezbednosne napomene.....	55
Značenje bezbednosnih napomena.....	55
Bezbednosne napomene za baterije.....	56
Slikovne oznake na proizvodu.....	56
Priprema.....	57
Umetanje / zamena baterija.....	57
Podešavanje vremena.....	57
Upotreba.....	57
Uključivanje i isključivanje.....	57
Izbor režima rada.....	57
Podešavanje merne jedinice.....	57
Montaža / demontaža moment adaptera.....	57
Montaža / demontaža alata za umetanje.....	58
Predefinisati vrednost obrtnog momenta.....	58
Resetovanje mernih podataka.....	58
Čuvanje podataka.....	58
Pristup sačuvanim podacima.....	59
Birsanje sačuvanih podataka.....	59
Čišćenje, održavanje i skladištenje.....	59
Čišćenje.....	59
Održavanje.....	59
Skladištenje.....	59
Odlaganje/zaštita životne sredine.....	59
Rezervni delovi i pribor.....	60
Garancija / Garantni list.....	61
Kako izjaviti reklamaciju?.....	62

Uvod

Čestitamo na kupovini Vašeg novog digitalnog moment adaptera (u nastavku se naziva proizvod ili uređaj).

Time ste se odlučili za veoma kvalitetan proizvod. Kvalitet ovog proizvoda je kontrolisan tokom proizvodnje i sprovedena je završna kontrola. Na taj način je obezbeđena funkcionalnost Vašeg proizvoda.



Uputstvo za upotrebu predstavlja sastavni deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne napomene za bezbednost, upotrebu i odlaganje. Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajte se sa elementima za rukovanje i ispravnom upotrebom uređaja. Koristite proizvod samo na opisani način i u navedene svrhe. Dobro čuvajte uputstvo za upotrebu i uručite svu dokumentaciju sa proizvodom ako ga prosledite trećim licima.

Namenska upotreba

Uređaj je predviđen isključivo za sledeću upotrebu:

- Prikaz obrtnog momenta u kombinaciji sa odgovarajućim pogonskim uređajem.

Svaka druga upotreba, koja nije izričito dozvoljena u ovom uputstvu za upotrebu, može da predstavlja ozbiljnu opasnost za korisnika i da dovede do oštećenja uređaja. Rukovalac ili korisnik uređaja snosi odgovornost za nezgode ili telesne povrede ili štete na imovini drugih ljudi. Uređaj je namenjen za primenu u oblasti „Uradi sam“. Uređaj nije koncipiran za trajnu komercijalnu primenu. Kod komercijalne upotrebe garancija prestaje da važi. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja, koja su posledica nenamenske upotrebe ili pogrešnog rukovanja.

Obim isporuke/pribor

Izvadite uređaj iz ambalaže i proverite obim isporuke.

Propisno odložite ambalažni materijal.

- Digitalni adapter obrtnog momenta
- 2 × Nasadni umetak (1/4", 3/8")
- 1 × Imbus ključ
- 2 × Alkalna baterija (1,5 V AAA)
- Kofer za čuvanje
- Prevod originalnog uputstva

Pregled



Ilustracije uređaja naći ćete na prednjoj preklapnoj strani.

(sl. A)

- 1 Taster ↑
- 2 LC displej
- 3 Taster za uključivanje/isključivanje / P taster
- 4 Pogonski profil: Spoljna četvrtka
- 5 Nasadni umetak (1/4")

- 6 Nasadni umetak (3/8")
- 7 M taster
- 8 Imbus ključ
- 9 LED kontrolna lampica
- 10 Taster ↓
- 11 Kofer za čuvanje
- 12 Pogonski profil: Unutrašnja četvrtka
- 13 Baterija
(sl. B)
- 14 Vijak
- 15 Poklopac (Pregrada za baterije)
- 16 Pregrada za baterije

Tehnički podaci

Digitalni adapter obrtnog momenta

.....	PDDA20-01
Pogonski profil	Unutrašnja četvrtka
– Veličina pogona	12,5 mm (1/2")
Pogonski profil	Spoljna četvrtka
– Veličina pogona	12,5 mm (1/2")
Područje obrtnog momenta	20–200 Nm
Rezolucija	0,1 Nm
Preciznost rezolucije	±2%
Kapacitet memorije	500 Slogovi podataka
Merne jedinice	kg-cm, lb-in, lf-ft, N-m
Baterije	1,5 V AAA (× 2)
Radna temperatura	–10–50 °C
Temperatura skladištenja	–10–30 °C
Vlažnost vazduha	15–90%

Bezbednosne napomene

Značenje bezbednosnih napomena

▲ OPASNOST! Kada ne poštujuete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je teška telesna povreda ili smrt.

▲ UPOZORENJE! Kada ne poštujuete ovu bezbednosnu napomenu, eventualno će da nastupi nezgoda. Posledica je eventualna teška telesna povreda ili smrt.

▲ OPREZ! Kada ne poštujuete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna lakša ili srednje teška telesna povreda.

NAPOMENA! Kada ne poštujuete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna materijalna šteta.

▲ OPREZ! Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za ubuduće.

- **Moment adapter je konstruisan isključivo za ručnu upotrebu, nikada nemojte da ga koristite u kombinaciji sa mašinom.**
- **Moment adapter je merni alat i smeju da ga koriste samo stručna lica za zatezanje i otpuštanje vijaka.** Moment adapter ne smeju da koriste deca niti osobe koje nisu upoznate sa njegovim rukovanjem.
- **Čuvajte moment adapter van domašaja dece.**
- **Pre upotrebe moment adaptera, pročitajte i razumite uputstvo za upotrebu i bezbednosna uputstva.** Uputstvo za upotrebu i bezbednosna uputstva uvek čuvajte zajedno sa moment adapterom i prosledite ih drugim osobama koje rukuju uređajem.
- **Koristite samo moment adaptere koji su u tehnički besprekornom stanju.** Pre svake upotrebe, proverite moment adapter na oštećenja. Ne smete da koristite oštećen moment adapter.
- **Koristite moment adapter isključivo u navedenom području obrtnog momenta.** Kada moment adapter preopterete ili oštetite, kao posledica nestručnog rukovanja, to može da utiče na podešavanje moment adaptera i to zahteva novo kalibrisanje, koje se plaća, od strane specijalizovane firme.
- **Moment adapter nije kalibrisan.**
- **Pre svake upotrebe moment adaptera proverite ispravno i sigurno naleganje alata za umetanje.** Nemojte nastaviti da koristite moment adapter i/ili alat za umetanje ako alat za umetanje nije sigurno postavljen na četvrtasti priključak.
- **Pre zatezanja ili otpuštanja proverite da li je navojni spoj u ispravnom stanju.** Navoj mora da bude bez oštećenja i prljavštine, i po potrebi blago podmazan. Vijci i čivije ne smeju imati oštećenja niti znakove habanja.
- **Nikada ne pokušavajte da zategnete oštećeni navojni spoj.**

- **Postavite alat za umetanje precizno na navojni spoj, kako ne bi došlo do proklizavanja.**
- **Vodite računa o stabilnom položaju.**
- **Ne koristite moment adapter kao udarni ili poluzni alat.**
- **Izbegavajte trzaje i ne primenjujte prekomerni pritisak na moment adapter.**
- **Mehanički, termički ili hemijski uticaji, ekstremske temperature ili vlažnost vazduha mogu da oštete moment adapter i/ili da ugroze preciznost aktiviranja.** Pažljivo rukujte moment adapterom i čuvajte moment adapter uvek u isporučenoj koferu na svom mestu bez prašine.
- **Uverite se da umetnutni alat tačno odgovara navojnom spoju koji treba da se pritegne.** Nikada ne pokušavajte da zategnete navojni spoj alatom za umetanje koji je prevelik ili premali.
- **Pre svake upotrebe proverite da li je umetnuti alat oštećen ili istrošen.** Upotreba oštećenih ili istrošenih umetnutih alata može uticati na tačnost otpuštanja moment adaptera, dovesti do oštećenja vijka, kao i do oštećenja ili loma moment adaptera, vijka ili samog umetnutog alata.
- **Nikada ne koristite kuglaste ili kardanske zglobove, jer oni mogu uticati na tačnost otpuštanja moment adaptera.**
- **Pridržavajte se maksimalnog dozvoljenog opterećenja umetnutog alata i imajte na umu da ono može biti niže od maksimalnog momenta otpuštanja moment adaptera.** Preopterećenje umetnutog alata može da dovede do oštećenja ili loma samog umetnutog alata ili vijka.

Bezbednosne napomene za baterije

U normalnim uslovima rada, hermetički zatvorena baterija ne predstavlja opasnost. Baterija može biti opasna u sledećim slučajevima:

▲ OPASNOST! Gutanje može da dovede do **opekotina, perforacije mekog tkiva i smrti**. Teške opekotine mogu da se pojave u roku od 2 časa nakon gutanja. Čuvajte male ćelijske baterije i baterije, koje bi mogle da

se progutaju, van domašaja dece. U slučaju gutanja ćelijske baterije ili baterije, odmah zatražite pomoć lekara.

▲ OPREZ! Opasnost od eksplozije i nagrizanja! Prilikom rukovanja baterijama, poštujujte sledeće:

- Nikada ne otvarajte i ne oštećujte baterije.
- Nikada ne pokušavajte da puniti baterije za jednokratnu upotrebu.
- Nikada ne izlažite baterije izvoru toplote, vatri ili direktnoj sunčevoj svetlosti.
- Nikada ne stvarajte kratak spoj baterija.
- Nikada ne mešajte korišćene i nove baterije u uređaju.
- Prilikom umetanja baterija, vodite računa o ispravnom polaritetu.
- Odmah izvadite baterije koje cure iz pregrade za baterije.

▲ UPOZORENJE! Opasnost od nagrizanja i trovanja usled kiseline iz baterije! Ukoliko iz baterije curi **otrovna i nagrizajuća** kiselina:

- **Nakon kontakta sa očima:** Temeljno ispirajte oči 30 minuta pod dovoljno tekuće vode. Odmah pozovite lekara.
- **Nakon kontakta sa kožom:** Skinite zaprljanu odeću i ispirajte kožu najmanje 15 minuta pod dovoljno tekuće vode. Pozovite lekara u slučaju nadražaja, povreda ili bolova.
- **Nakon udisanja:** Idite na svež vazduh ako se pojave nadražaji disajnih puteva. Pozovite lekara ako nadražaji ne prolaze.
- **Nakon gutanja:** Ne izazivajte povraćanje. Ako je povređena osoba pri svesti, vodite računa o tome da najmanje 15 minuta ispira usta i okolna područja kože vodom. Odmah pozovite lekara.

Slikovne oznake na proizvodu



Pročitajte uputstvo za upotrebu





Proizvod ispunjava relevantne harmonizovane zakonske propise Unije.



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.

Priprema

Umetanje / zamena baterija

1. Odvijte oba vijka (14) imbus ključem (8) .
2. Uklonite poklopac baterija (15).
3. Ako je potrebno, uklonite iskorišćene baterije (13).
4. Umetnite dve baterije (1,5 V AAA) (13) u pregradu za baterije (16). Pogledajte polaritet unutar pregrade za baterije (16).
5. Vratite poklopac baterije (15).
6. Zavrnite oba vijka (14) imbus ključem (8) , ručno.

Podešavanje vremena

1. Istovremeno pritisnite Taster ↑ (1) i Taster ↓ (10) i držite ih pritisnutim 5 sekundi. Dolazite do menija za podešavanje vremena.
2. Pritisnite tastere sa strelicama (1/10), da biste podesili pojedinačne numeričke vrednosti.
3. Pritisnite M taster, (7) da biste se prebacivali između pojedinačnih cifara.
4. Pritisnite i držite pritisnutim P taster (3) 5 sekundi. Na taj način se podešava čuva.

Napomene

- Nevažecé vreme se ne može sačuvati. Ako se unese i potvrdi pogrešan unos, čuće se zvučni signal i podaci neće biti sačuvani.
- Za pokazivanje vremena, pritisnite i držite pritisnutim M taster (7) 5 sekundi.

Upotreba

▲ OPREZ! Prilikom upotrebe, obratite pažnju na maksimalni obrtni moment odgovarajućeg alata i podesite adapter obrtnog momenta na vrednost koja ne prelazi maksimalnu vrednost obrtnog momenta izabranog alata za umetanje.

▲ OPREZ! Opasnost od povreda! Suviše čvrsto ili suviše labavo pritegnut navojni spoj može da dovede do opasnih situacija. Uvek se pridržavajte obrtnog momenta koji je odredio proizvođač predmeta zatezanja.

Napomene

- Koristite moment adapter samo na čistom i suvom mestu.

Uključivanje i isključivanje

Uključivanje

1. Pritisnite taster za uključivanje/isključivanje (3).
Na displeju (2) se pojavljuje poslednji podešeni režim rada i poslednja podešena merna jedinica.

Isključivanje

1. Pritisnite taster za uključivanje/isključivanje (3) i držite ga pritisnutim najmanje 3 sekunde.

Napomene

- Proizvod se automatski prebacuje u režim uštede energije nakon približno 20 sekundi nekorišćenja. Trenutno vreme se prikazuje na displeju (2) (*Podešavanje vremena, P. 57*).
- Nakon približno 120 sekundi nekorišćenja, aktivira se funkcija automatskog isključivanja. Uređaj se isključuje.

Izbor režima rada

Moment adapter ima dva režima:

- **PEAK**
Prikazuje se trenutno primenjeni obrtni moment, a najviša dostignuta vrednost („vršna vrednost“) je zamrzuta.
- **TRACE**
Prikazuje se trenutno primenjeni, rastući i opadajući obrtni moment.

Postupak

1. Pritisnite P dugme (3) da promenite režim rada.
Odgovarajući režim je prikazan u gornjem delu ekrana (2).

Podešavanje merne jedinice

Možete birati između sledećih mernih jedinica prilikom prikazivanja vrednosti obrtnog momenta: kg-cm, lb-in, lf-ft, N-m

Postupak

1. Pritisnite M taster (7).
Odgovarajući merna jedinica je prikazana u donjem delu ekrana (2).

Montaža / demontaža moment adaptera

▲ UPOZORENJE! Maksimalni obrtni moment pogonskog alata mora biti veći od

maksimalnog obrtnog momenta moment adaptera.

Postupak

1. Postavite moment adapter sa profilom pogona: Unutrašnji četvrtasti priključak $\frac{1}{2}$ " (12) postavite na spojni četvrtasti priključak pogonskog alata.
2. Po potrebi prvo stavite nasadni umetak $\frac{3}{8}$ " (5) ili nasadni umetak $\frac{1}{4}$ " (6), u skladu sa prihvatom vašeg pogonskog alata, na unutrašnju četvrtku.
3. Kratko pritisnite dugme za izbacivanje na pogonskom alatu. Gurnite pogonski profil: Unutrašnji četvrtasti priključak $\frac{1}{2}$ " postavite potpuno na spojni četvrtasti priključak, dok se mehanizam za zaključavanje ne usedne.
4. Prekontrolišite čvrsto naleganje, tako što ćete lagano povući donju moment adapter.
5. Za uklanjanje, pritisnite dugme za izbacivanje na pogonskom alatu. Skinite moment adapter sa spojnog četvrtastog priključka.

Montaža / demontaža alata za umetanje

▲ UPOZORENJE! Nikada ne koristite neodgovarajući ili oštećen alat za umetanje. ChatGPT said: Koristite isključivo ispravan i odgovarajući alat za umetanje u skladu sa standardom DIN 3124.

Maksimalni obrtni moment alata za umetanje mora biti veći od maksimalnog obrtnog momenta moment adaptera. Proverite to pre svake upotrebe.

Postupak

1. Postavite nasadni umetaj (nije uključen u isporuku) sa unutrašnjom četvrtkom na pogonski profil: spoljna četvrtka $\frac{1}{2}$ " (4).
2. Prekontrolišite čvrsto naleganje, tako što ćete lagano povući čauru.
3. Za uklanjanje, povucite nasadni umetak pojačanom silom sa pogonskog profila: Spoljna četvrtka.

Predefinisati vrednost obrtnog momenta

Moment adapter daje vizuelno i zvučno upozorenje kada se dostigne ili premaši prethodno podešena vrednost obrtnog momenta.

Napomene

- Područje obrtnog momenta: 20–200 Nm

Postupak

1. Pritisnite Taster ↑ (1).
2. Pomoću tastera sa strelicama (1/10) izaberite jednu od grupa (P1-P9).
3. Pritisnite M taster (7), ako je željena grupa prikazana gore levo na displeju (2).
4. Pomoću tastera sa strelicama izaberite zadatu vrednost.
 - Taster ↑ (1): Povećavanje zadate vrednosti
 - Taster ↓ (10): Smanjivanje zadate vrednost
 Držite pritisnute tastere sa strelicama (1/10) da biste ubrzali podešavanje obrtnog momenta.
5. Pritisnite M taster (7) da potvrdite podešenu vrednost obrtnog momenta.
6. Pritisnite P taster (3) da biste se vratili na glavni meni.
7. Nakon toga displej ponovo prikazuje „0,0“.
8. Zategnite svoj navojni spoj.
9. Svetli LED kontrolna lampica (9) za vreme procesa rada.
 - **zeleno:** Približavanje zadatoj vrednosti
 - **žuto:** Dostizanje zadate vrednosti
 - **crveno:** Prekoračenje zadate vrednosti

Resetovanje mernih podataka

Ako se moment adapter ne vrati automatski na „0,0“, možete ga ručno resetovati.

Postupak

1. Pritisnite P taster (3) da biste resetovali indikator.

Napomene

- Ako se na displeju ne prikazuju zastarele merne vrednosti (2), pritiskom na P taster (3) se menja režim.

Čuvanje podataka

Imate mogućnost da sačuvate „vršnu vrednost“ za kasnije pregledanje/pristup.

Kapacitet memorije moment adaptera iznosi: 500 Slogovi podataka

Preduslovi

- Uređaj se nalazi u režimu rada: **PEAK**

Postupak

1. Zategnite svoj navojni spoj. Najviša, dostignuta vrednost („vršna vrednost“) se zamrzava na ekranu (2).

2. Pritisnite Taster ↓ (10) da biste sačuvali podatke.
Vršna vrednost se čuva na memorijskoj poziciji 001. Prilikom ponovnog čuvanja, automatski se koristi sledeća viša memorijska pozicija.

Pristup sačuvanim podacima

1. Pritisnite i držite pritisnutim Taster ↓ (10) 3 sekunde. Prikazuje se prethodno sačuvana vrednost na memorijskoj poziciji 001.
2. Pomoću tastera sa strelicama (1/10) možete da krećete kroz memorijske pozicije (001-500).
Držite pritisnute tastere sa strelicama (1/10) da biste se brže kretali kroz memorijske pozicije.
Nakon dostizanja najviše memorijske pozicije (500), automatski se prelazi na početak memorije.

Brisanje sačuvanih podataka

1. Pritisnite i držite pritisnutim Taster ↓ (10), dok se ne prikažu sačuvani podaci na ekranu (2).
2. Pritisnite M taster (7). Dolazite do menija za brisanje sačuvanih podataka.
3. Pomoću tastera sa strelicama (1/10) izaberite opseg postupka brisanja.
 - **ALL:** Brišu se svi sačuvani podaci svih grupa.
 - **ONE:** Biće izbrisani memorisani podaci prethodno odabrane grupe.
4. Pritisnite M taster (7) da potvrdite postupak brisanja.
Ako je postupak brisanja bio uspešan, **SUCC** se prikazuje na ekranu (2).

Napomene

- Nakon 15 sekundi nekorišćenja, uređaj se automatski vraća na početni ekran.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

Radove na popravljanju i održavanju, koji nisu opisani u ovom uputstvu, treba da obavlja naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne delove.

Čišćenje

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja! Uređaj može da se ošteti nestručnim čišćenjem. Ne

čistite uređaj pod mlazom tekuće vode ili u vodi. Ne koristite oštra sredstva za čišćenje, odn. rastvarače.

Napomene

- Moment ključ mora uvek da bude bez prljavštine, ulja i drugih nečistoća.
Očistite kućište mekom krpom.

Održavanje

Kao i svako merno sredstvo, moment adapter mora da bude redovno proveravan. U slučaju česte upotrebe preporučuje se kontrola momenta otpuštanja najmanje dva puta godišnje. Za to koristite isključivo baždaren uređaj za ispitivanje i po potrebi se posavetujte sa stručnim licem.

Skladištenje

Napomene

Uvek skladištite pribor:

- čisto
- suvo
- zaštićen od prašine
- U isporučenom koferu za čuvanje (11)
- van domašaja dece

Napomene

- Izvadite baterije iz pregrade za baterije, kada ne koristite proizvod duže vreme.

Odlaganje/zaštita životne sredine

Izvadite baterije iz uređaja i odložite uređaj, baterije, pribor i ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.

Simbol precrtane kante za otpatke na točkovima znači da se ovaj proizvod na kraju svog životnog veka ne sme odlagati kao nesortirani komunalni otpad.

Direktiva 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima:

Potrošači su zakonski obavezni da recikliraju električne i elektronske uređaje na ekološki prihvatljiv način na kraju njihovog radnog veka. Na ovaj način se obezbeđuju ekološki prihvatljiva reciklaža i ušteda resursa.

U zavisnosti od toga kako se primenjuje u nacionalnom zakonu, imate sledeće opcije:

- vratiti ga prodajnom mestu,
- predati ga na službeno sabirno mesto,
- vratiti ga proizvođaču/distributeru.

Ovo se ne odnosi na delove pribora i pomoćna sredstva bez električnih sastavnih delova, koji su priloženi uz stare uređaje.



Odložite baterije u skladu sa lokalnim propisima. Predajte baterije na sabirno mesto, gde će se reciklirati na ekološki prihvatljiv način. S tim u vezi, raspitajte se kod Vašeg lokalnog preduzeća za odlaganje otpada ili kod našeg servisnog centra.

Rezervni delovi i pribor

Rezervni delovi i pribor stoje na raspolaganju na stranici www.grizzlytools.shop. Ukoliko imate problema sa postupkom poručivanja, obratite nam se preko naše onlajn-prodavnice. Za dodatna pitanja se obratite: *Garancija / Garantni list, P. 61*

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija / Garantni list

Poštovani kupci,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu. Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid. U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija ne važi u sledecim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.

9. Ukoliko uz proizvod nisu predati svi pripadajući delovi proizvoda koje je kupac preuzeo u trenutku kupovine.

Naziv proizvoda:	Digitalni adapter obrtnog momenta
Model:	PDDA20-01
IAN/Serijski broj:	497022_2504/000001-046300
Proizvođač:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG ; Stockstädter Str. 20; 63762 Großostheim; NEMACKA; www.grizzlytools.de
Ovlašćeni serviser:	ICOM Communications doo, Novosadski put 68, 21203 Veternik, tel. 021 3000 151, mob. 060 480 0476
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800 801 807, Kontakt obrazac na parksidediy.com

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 801 807
- pošaljete e-mail na: grizzly@lidl.rs

- posetite najbližu Lidl prodavnicu. Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Cuprins

Introducere.....	63
Utilizarea prevăzută.....	63
Furnitura livrată/accesorii.....	63
Prezentare generală.....	63
Date tehnice.....	64
Indicații de siguranță.....	64
Semnificația indicațiilor de siguranță.....	64
Instrucțiuni de siguranță pentru baterii.....	65
Pictograme pe produs.....	66
Pregătirea.....	66
Montarea/schimbarea bateriilor.....	66
Setarea orei.....	66
Utilizare.....	66
Pornirea și oprirea.....	66
Selectarea modului de lucru.....	66
Setarea unității de măsură.....	67
Montarea/demontarea adaptorului de cuplu.....	67
Montarea/demontarea sculelor interschimbabile.....	67
Predefinire valoare cuplu.....	67
Resetarea datelor de măsurare.....	67
Salvarea datelor.....	68
Apelarea datelor din memorie.....	68
Ștergerea datelor din memorie.....	68
Curățarea, întreținerea și depozitarea.....	68
Curățarea.....	68
Întreținerea.....	68
Depozitarea.....	68
Eliminarea/protecția mediului.....	68
Service.....	69
Garanție.....	69
Service-Center.....	70
Importator.....	70
Piese de schimb și accesorii.....	70

Introducere

Felicitări pentru achiziționarea noului dvs. adaptor digital de cuplu (denumit în continuare produs sau aparat).

V-ați decis astfel pentru un produs de calitate ridicată. Acest produs a fost verificat în timpul producției cu privire la calitate și a fost supus unui control final. Capacitatea de fun-

ctionare a produsului dumneavoastră este asigurată.



Instrucțiunile de utilizare sunt parte componentă a acestui produs. Acestea conțin indicații importante referitoare la siguranță, utilizarea și eliminarea produsului. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului. Produsul trebuie utilizat numai așa cum se indică și numai în domeniile de utilizare specificate. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare și predați produsul către terți însoțit de toate documentele.

Utilizarea prevăzută

Aparatul este destinat exclusiv pentru utilizarea următoare:

- Afășajul cuplului în combinație cu un dispozitiv de acționare adecvat.

Orice altă utilizare nespecificată în mod explicit în aceste instrucțiuni de utilizare poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator și poate conduce la deteriorarea aparatului. Operatorul sau utilizatorul aparatului este răspunzător accidentele sau daunele produse altor persoane sau proprietății acestora. Aparatul este destinat utilizării în domeniul casnic. Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea permanentă industrială. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Producătorul nu este responsabil pentru daunele produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

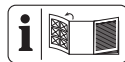
Furnitura livrată/accesorii

Dezambalați aparatul și verificați furnitura livrată.

Eliminați ambalajul în mod regulamentar.

- Adaptor digital de cuplu
- 2 x Cheie tubulară (1/4", 3/8")
- 1 x Cheie hexagonală interioară
- 2 x Baterie-alcalină (1,5 V AAA)
- Valiză de transport
- Traducere a instrucțiunilor originale

Prezentare generală



Veți găsi imaginile aparatului pe pagina pliată din față.

(Fig. A)

- 1 Tasta-1
- 2 Afișaj-LCD
- 3 Tastă Pornit/Oprit / Tasta-P
- 4 Profil de acționare: Piesă cu pătrat exterior
- 5 Cheie tubulară (¼")
- 6 Cheie tubulară (⅜")
- 7 Tasta-M
- 8 Cheie hexagonală interioară
- 9 Lampă de control cu LED
- 10 Tasta-↓
- 11 Valiză de transport
- 12 Profil de acționare: Piesă cu pătrat interior
- 13 Baterie

(Fig. B)

- 14 Șurub
- 15 Capac (Compartiment baterie)
- 16 Compartiment baterie

Date tehnice**Adaptor digital de cuplu PDDA20-01**

Profil de acționare	Piesă cu pătrat interior
– Mărime acționare	12,5 mm (½")
Profil de acționare	Piesă cu pătrat exterior
– Mărime acționare	12,5 mm (½")
Interval cuplu	20–200 Nm
Demontare	0,1 Nm
Precizie de declanșare	±2%
Capacitate memorie	500 Seturi de date
Unități de măsură	kg-cm, lb-in, lf-ft, N-m
Baterii	1,5 V AAA (× 2)
Temperatură de lucru	–10–50 °C
Temperatură de depozitare	–10–30 °C
Umiditate aer	15–90%

Indicații de siguranță**Semnificația indicațiilor de siguranță**

▲ PERICOL! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este vătămare corporală gravă sau deces.

▲ AVERTIZARE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, este probabil să apară

un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală gravă sau deces.

▲ PRECAUȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală ușoară sau moderată.

OBSERVAȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil o pagubă materială.

▲ PRECAUȚIE! Păstrați toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile pentru viitor.

- **Adaptorul de cuplu este construit exclusiv pentru utilizarea manuală, nu îl utilizați niciodată în combinație cu o mașină.**
- **Adaptorul de cuplu este un dispozitiv de testare și poate fi utilizat pentru strângerea/ slăbirea conexiunilor cu șuruburi numai de către persoane calificate.** Adaptorul de cuplu nu trebuie utilizat de copii sau de persoane care nu sunt familiarizate cu adaptorul de cuplu.
- **Nu lăsați adaptorul de cuplu la îndemâna copiilor.**
- **Citiți și înțelegeți instrucțiunile de utilizare și instrucțiunile de siguranță înainte de a lucra cu adaptorul de cuplu.** Păstrați întotdeauna instrucțiunile de utilizare și instrucțiunile de siguranță împreună cu adaptorul de cuplu și transmiteți-le altor operatori.
- **Utilizați numai adaptoare de cuplu care sunt în stare perfectă din punct de vedere tehnic.** Verificați dacă adaptorul de cuplu este deteriorat înainte de fiecare utilizare. Nu se vor utiliza adaptoare de cuplu deteriorate.
- **Folosiți adaptorul de cuplu numai în intervalul de cuplu specificat.** Suprasolicitarea sau deteriorarea adaptorului de cuplu ca urmare a unei manipulări necorespunzătoare poate afecta setările cheii dinamometrice și poate duce la recalibrarea de către o companie specializată, contra cost.
- **Adaptorul de cuplu nu este calibrat.**
- **Verificați poziția corectă și sigură a sculei interschimbabile înainte de fiecare utilizare a adaptorului de cuplu.** Nu continuați să utilizați adaptorul de cuplu și/sau scula interschimbabilă dacă aceasta nu este bine fixată pe piesa de conectare pătrată.

- **Verificați dacă îmbinarea cu șuruburi este în stare perfectă înainte de strângere/desfacere.** Filetul trebuie să fie lipsit de deteriorări și murdărie și lubrifiat ușor dacă este necesar. Șuruburile sau bolșurile nu trebuie să prezinte nicio deteriorare sau semne de uzură.
- **Nu încercați niciodată să strângeți o îmbinare cu șuruburi deteriorată.**
- **Poziționați scula interschimbabilă exact pe îmbinarea cu șuruburi, astfel încât să nu poată aluneca.**
- **Asigurați-vă că are o stabilitate sigură.**
- **Nu utilizați adaptorul de cuplu drept unealtă cu pârghie sau cu percuție.**
- **Evitați mișcările bruște și nu aplicați presiune excesivă pe adaptorul de cuplu.**
- **Efectele mecanice, termice sau chimice, temperaturile extreme sau umiditatea pot deteriora adaptorul de cuplu și/sau afecta precizia de declanșare.** Manipulați adaptorul de cuplu cu grijă și depozitați-l întotdeauna în cutia furnizată, într-un loc uscat și lipsit de praf.
- **Asigurați-vă că scula interschimbabilă utilizată este adecvată pentru îmbinările cu șurub care trebuie strânse.** Nu încercați niciodată să strângeți o îmbinare cu șurub cu o sculă interschimbabilă prea mare sau prea mică.
- **Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă sculele interschimbabile sunt deteriorate sau uzate.** Utilizarea sculelor interschimbabile deteriorate sau uzate poate afecta precizia de declanșare a adaptorului de cuplu, poate deteriora îmbinarea cu șuruburi; sau poate duce la deteriorarea sau ruperea cheii dinamometrice, a îmbinării cu șuruburi sau a sculei interschimbabile.
- **Nu utilizați niciodată articulații sferice sau articulații cardanice, deoarece acestea pot afecta precizia de declanșare a adaptorului de cuplu.**
- **Respectați sarcina maximă admisă a sculei interschimbabile și rețineți că aceasta poate fi mai mică decât cuplul maxim de declanșare al adaptorului de cuplu.** Suprasolicitarea sculei interschimbabile poate duce la deteriorarea sau ruperea acesteia sau a îmbinării cu șuruburi.

Instrucțiuni de siguranță pentru baterii

În condiții normale de funcționare, o baterie sigilată ermetic nu prezintă niciun pericol. O baterie poate fi periculoasă în următoarele cazuri:

⚠ PERICOL! Ingerarea poate provoca **arsuri, perforarea țesuturilor moi și deces.** Arsuri grave pot apărea în decurs de 2 ore după ingerare. Păstrați celulele și bateriile mici, care ar putea fi înghițite, în afara zonei de acțiune a copiilor. În caz de înghițire a unei celule sau baterii, trebuie solicitat imediat ajutor medical.

⚠ PRECAUȚIE! Pericol de explozie și corozivitate! La manipularea bateriilor aveți în vedere următoarele:

- Nu deschideți și nu deteriorați niciodată bateriile.
- Nu încercați niciodată să încărcați baterii de unică folosință.
- Nu expuneți niciodată bateriile la o sursă de căldură, la foc sau la lumina directă a soarelui.
- Nu scurtcircuitați niciodată bateriile.
- Nu amestecați niciodată baterii noi și folosite în același aparat.
- Asigurați-vă că polaritatea este corectă atunci când introduceți bateriile.
- Scoateți imediat bateriile care prezintă scurgeri din compartimentul pentru baterii.

⚠ AVERTIZARE! Pericol de arsuri și otrăvire cu acid de baterie! În cazul în care se scurge acidul **toxic și coroziv** al bateriei:

- **După contactul cu ochii:** Clățiți bine ochii sub o cantitate mare de apă curentă timp de 30 de minute. Adresați-vă imediat unui medic.
- **După contactul cu pielea:** Îndepărtați hainele murdare și clățiți pielea cu multă apă curentă timp de cel puțin 15 minute. Adresați-vă unui medic dacă iritațiile, răniile sau durerile persistă.
- **După inspirație:** Luați aer proaspăt dacă apar iritații ale căilor respiratorii. Adresați-vă unui medic dacă iritațiile persistă.
- **După înghițire:** Nu induceți vomă. În cazul în care persoana afectată este conștientă, asigurați-vă că își clătește gura și zonele de piele din jur cu apă timp de cel

puțin 15 minute. Adresați-vă imediat unui medic.

Pictograme pe produs



Citiți instrucțiunile de utilizare



Produsul este conform cu prevederile legale armonizate ale Uniunii.



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoierul menajer.

Pregătirea

Montarea/schimbarea bateriilor

1. Deșurubați ambele șuruburi (14) cu cheia hexagonală interioară (8) ⤴.
2. Îndepărtați capacul bateriei (15).
3. Scoateți bateriile consumate (13), dacă este cazul.
4. Montați două baterii (1,5 V AAA) (13) în compartimentul acestora (16). Orientați-vă după indicarea polarității din interiorul compartimentului bateriei (16).
5. Puneți din nou capacul compartimentului bateriei (15).
6. Înșurubați ambele șuruburi (14) cu cheia hexagonală interioară (8) ⤴ strâns cu mâna.

Setarea orei

1. Apăsăți și mențineți apăsată Tasta-1 (1) și Tasta-↓ (10) simultan timp de 5 secunde. Ajungeți în meniul pentru setarea orei.
2. Apăsăți tastele săgeată (1/10), pentru a adapta fiecare număr.
3. Apăsăți Tasta-M, (7) pentru a schimba între poziții.
4. Apăsăți și mențineți apăsată Tasta-P (3) timp de 5 secunde. Setarea este astfel salvată.

Indicații

- Un timp nevalid nu poate fi salvat. Dacă se efectuează și se confirmă o intrare incorectă, se emite un semnal acustic și nu se salvează date.
- Pentru afișarea orei, apăsați și mențineți apăsată Tasta-M (7) timp de 5 secunde.

Utilizare

⚠ PRECAUȚIE! La utilizare, acordați atenție cuplului maxim al sculei respective și setați adaptorul de cuplu la o valoare care nu depășește cuplul maxim al sculei interschimbabile selectate.

⚠ PRECAUȚIE! Pericol de accidentare! O îmbinare cu șuruburi prea strânsă sau prea slabă poate duce la situații periculoase. Respectați întotdeauna cuplul specificat de producătorul sculei de strângere.

Indicații

- Păstrați adaptorul de cuplu într-un loc curat și uscat.

Pornirea și oprirea

Pornirea

1. Apăsăți tasta Pornit/Oprit (3).
Pe display-ul (2) apare ultimul mod de lucru setat, precum și ultima unitate de măsură setată.

Oprirea

1. Apăsăți și mențineți apăsată tasta Pornit/Oprit (3) timp de cel puțin 3 secunde.

Indicații

- Produsul trece automat în modul de economisire a energiei după cca 20 de secunde de neutilizare. Ora actuală este afișată pe display-ul (2) (*Setarea orei, Pag. 66*).
- După cca 120 de secunde de neutilizare intervine oprirea automată. Aparatul se oprește.

Selectarea modului de lucru

Adaptorul de cuplu dispune de două moduri:

• PEAK

Cuplul exercitat în prezent este afișat, iar cea mai mare valoare atinsă („valoare de vârf”) este înghețată.

• TRACE

Se afișează cuplul aplicat, crescător și descrescător.

Procedură

1. Apăsăți tasta-P (3), pentru a schimba modul de lucru.
Modul respectiv este afișat în zona superioară a display-ului (2).

Setarea unității de măsură

La afișarea valorilor cuplului puteți selecta dintre următoarele unități de măsură: kg-cm, lb-in, lf-ft, N-m

Procedură

1. Apăsăți tasta-M (7).
Unitatea de măsură respectivă este afișată în zona inferioară a display-ului (2).

Montarea/demontarea adaptorului de cuplu

▲ AVERTIZARE! Cuplul maxim al unelei de acționare trebuie să depășească cuplul maxim al adaptorului de cuplu.

Procedură

1. Setăți adaptorul de cuplu cu profilul de acționare: Piesa cu pătrat interior 1/2" (12) pe pătratul de conectare al unelei de acționare.
2. Dacă este necesar, introduceți mai întâi o cheie tubulară de 3/8" (5) sau o cheie tubulară de 1/4" (6), potrivită pentru prinderea unelei dvs. de acționare, pe piesa cu pătrat interior.
3. Apăsăți scurt tasta de ejectare de pe unealta de acționare. Împingeți profilul de acționare: Împingeți piesa cu pătrat interior 1/2" complet pe pătratul de conectare până când se blochează.
4. Verificați poziția fixă prin tragerea de adaptorul de cuplu.
5. Apăsăți scurt tasta de ejectare de pe unealta de acționare pentru îndepărtare. Scoateți adaptorul de cuplu din pătratul de conectare.

Montarea/demontarea sculelor interschimbabile

▲ AVERTIZARE! Nu utilizați niciodată scule interschimbabile inadecvate sau defecte. Utilizați numai scule interschimbabile în stare perfectă și adecvate conform DIN 3124. Cuplul maxim al sculei interschimbabile trebuie să depășească cuplul maxim al cuplului de acționare dorit. Controlați acest lucru înainte de fiecare utilizare.

Procedură

1. Introduceți o cheie tubulară (nu este inclusă în volumul ofertei) cu piesa cu pătrat interior pe profilul de acționare: piesă cu pătrat exterior 1/2" (4).

2. Verificați poziția fixă prin tragerea de mufă.
3. Pentru îndepărtare, trageți mufa din profilul de acționare cu forță sporită: Piesă cu pătrat exterior.

Predefinire valoare cuplu

Adaptorul de cuplu oferă o avertizare vizuală și sonoră atunci când este atinsă sau depășită o valoare de cuplu setată anterior.

Indicații

- Interval cuplu: 20–200 Nm

Procedură

1. Apăsăți Tasta-↑ (1).
2. Selectați cu ajutorul tastelor săgeată (1/10) una din grupele (P1-P9).
3. Apăsăți tasta-M (7), când grupa dorită este afișată sus în stânga pe display-ul (2).
4. Setăți valoarea nominală cu ajutorul tastelor săgeată.
 - Tasta-↑ (1): Creșterea valorii nominale
 - Tasta-↓ (10): Scăderea valorii nominale
 Mențineți apăsată tastele săgeată (1/10) pentru o setare accelerată a cuplului.
5. Apăsăți tasta-M (7), pentru a confirma valoarea setată a cuplului.
6. Apăsăți tasta-P (3), pentru a reveni la meniul principal.
7. Afișajul afișează în continuare din nou „0.0”.
8. Strângeți îmbinarea cu șuruburi.
9. Lampă de control cu LED (9) se aprinde în timpul procesului de lucru.
 - **verde:** Aproximarea de valoarea nominală
 - **galben:** Atingerea valorii nominale
 - **roșu:** Depășirea valorii nominale

Resetarea datelor de măsurare

Dacă adaptorul de cuplu nu se resetează automat la „0.0”, îl puteți reseta manual.

Procedură

1. Apăsăți tasta-P (3), pentru a reseta afișajul.

Indicații

- Dacă pe afișaj (2) nu sunt afișate date de măsurare depășite, apăsați tasta-P (3) pentru a schimba modul.

Salvarea datelor

Aveți opțiunea de a salva „valoarea de vârf” pentru referință/apelare ulterioară.

Capacitatea memoriei adaptorului de cuplu este: 500 Seturi de date

Premise

- Aparatul este în modul: **PEAK**

Procedură

1. Strângeți îmbinarea cu șuruburi. Cea mai mare valoare atinsă („valoarea de vârf”) este înghețată pe display-ul (2).
2. Apăsați Tasta-↓ (10), pentru a salva datele.

Valoarea de vârf este salvată în locația de memorie 001. Când salvați din nou, următoarea locație de memorie mare este utilizată automat.

Apelarea datelor din memorie

1. Apăsați și mențineți apăsată Tasta-↓ (10) timp de 3 secunde. Este afișată valoarea salvată anterior în locația de memorie 001.
2. Cu ajutorul tastelor săgeată (1/10) puteți naviga prin locațiile de memorie (001-500). Mențineți apăstate tastele săgeată (1/10) pentru a naviga mai rapid prin locațiile de memorie.

După atingerea celei mai mari locații de memorie (500) se trece automat la începutul memoriei.

Ștergerea datelor din memorie

1. Apăsați și mențineți apăsată Tasta-↓ (10), până când datele din memorie sunt afișate pe display-ul (2).
2. Apăsați Tasta-M (7). Ajungeți în meniul pentru ștergerea datelor din memorie.
3. Selectați cu ajutorul tastelor săgeata (1/10) domeniul de aplicare al procesului de ștergere.
 - **ALL (TOT):** Sunt șterse datele din memorie ale tuturor grupelor.
 - **ONE (UNUL):** Este ștersă data memorie unei singure grupe selectate în prealabil.
4. Apăsați Tasta-M (7), pentru a confirma procesul de ștergere.

În cazul în care procesul de ștergere a avut succes se afișează **SUCC** pe display-ul (2).

Indicații

- După 15 secunde de inactivitate, aparatul revine la ecranul de pornire.

Curățarea, întreținerea și depozitarea

Lucrările de întreținere și mentenanță care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare trebuie efectuate de către centrul nostru de service. Utilizați numai piese de schimb originale.

Curățarea

OBSERVAȚIE! Pericol de deteriorare! Curățarea necorespunzătoare poate deteriora produsul. Nu curățați aparatul sub jet de apă sau în apă. Nu folosiți agenți de curățare resp. solvenți agresivi.

Indicații

- Păstrați întotdeauna cheia dinamometrică ferită de murdărie, ulei și alte impurități. Curățați carcasa cu o cârpă moale.

Întreținerea

Ca orice dispozitiv de testare, adaptorul de cuplu trebuie verificat periodic. Dacă este utilizat frecvent, vă recomandăm să verificați cuplul de declanșare de cel puțin două ori pe an. Utilizați în acest scop numai un dispozitiv de testare calibrat și consultați un specialist dacă este necesar.

Depozitarea

Indicații

Depozitați întotdeauna aparatul și accesoriile:

- curat
- la loc uscat
- protejate împotriva prafului
- În valiza de transport inclusă în livrare (11)
- în afara zonei de acțiune a copiilor

Indicații

- Dacă nu folosiți produsul mai mult timp, vă rugăm să scoateți bateriile.

Eliminarea/protecția mediului

Scoateți bateriile din aparat și predati aparatul, bateriile, accesoriile și ambalajul la un centru de reciclare ecologică.



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.

Simbolul pubelei cu roți barate cu o cruce înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat ca deșeu municipal nesortat la sfârșitul duratei sale de viață utilă.

Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice:

Consumatorii sunt obligați prin lege să recicleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse.

În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitorului.

Nu intră în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.



Eliminați bateriile în conformitate cu reglementările locale. Predați bateriile la un punct de colectare a bateriilor uzate, care le va elimina corespunzător. Apelați în acest scop la compania locală de eliminare a deșeurilor sau la centrul de service.

Service

Garanție

Stimată clientă, stimat client,

Pentru acest produs, primiți 3 ani garanție de la data cumpărării. În caz de deficiențe ale acestui produs, conform legii aveți drepturi față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe la data cumpărării. Vă rugăm să păstrați bine bonul de casă original. Acest document este necesar ca dovadă pentru cumpărare. Dacă în interval de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul este reparat sau înlocuit - la alegerea noastră - gratuit de către noi.

Această garanție presupune ca produsul defect și chitanța de cumpărare (bonul de casă) să fie prezentate în termenul de trei ani și să se descrie pe scurt în scris, în ce constă defectul și momentul apariției acestuia.

În cazul în care defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau un produs nou. Odată cu repararea sau schimbarea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și cererile de garanție legală

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Domeniul de aplicare a garanției

Produsul a fost produs cu atenție în conformitate cu orientări stricte de calitate și a fost testat cu atenție înainte de livrare.

Garanția se aplică în cazul defectelor de material sau de fabricație. Această garanție nu se referă la piesele produsului, care sunt supuse uzurii normale și de aceea pot fi considerate ca fiind consumabile sau pentru deteriorări la piese fragile.

Această garanție își pierde valabilitatea dacă produsul este deteriorat, a fost utilizat necorespunzător sau nu a fost întreținut. Pentru a vă asigura că produsul este utilizat corect, toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare trebuie respectate cu strictețe. Utilizările și acțiunile nerecomandate sau asupra cărora se avertizează în instrucțiunile de utilizare trebuie evitate cu orice preț.

Produsul este destinat exclusiv uzului privat și nu pentru uz comercial. Manipularea abuzivă și necorespunzătoare, utilizarea forței și intervențiile care nu au fost efectuate de cât-

re sucursala noastră de service autorizată vor anula garanția.

Procedura în cazul unei cereri de garanție

Pentru a vă asigura că cererea dumneavoastră este procesată rapid, vă rugăm să urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 497022_2504) ca dovadă a achiziției.
- Vă rugăm să consultați plăcuța de identificare de pe produs, o gravură de pe produs, pagina de titlu a instrucțiunilor de operare (în stânga jos) sau autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului pentru numărul de articol.
- În cazul în care apar erori de funcționare sau alte defecte, contactați mai întâi **telefonic** centrul de service menționat mai jos sau utilizați **formularul de contact**, care se află la parkside-diy.com în categoria **Service**.
- În cazul în care un produs este înregistrat ca fiind defect, îl puteți trimite, cu taxele poștale plătite, la adresa de service care v-a fost furnizată după consultarea Centrului nostru de service, anexând dovida de cumpărare (bonul de casă) și precizând care este defectul și când a apărut. Pentru a evita problemele de acceptare și costurile suplimentare, vă rugăm să folosiți numai adresa care vă este furnizată. Asigurați-vă că nu este vorba de o expediție fără costul de transport achitat, de mărfuri voluminoase, de transport expres sau de alte tipuri de transport special. Vă rugăm să expediați produsul, inclusiv toate accesoriile furnizate odată cu achiziția și să vă asigurați că ambalajul este suficient de sigur pentru transport.

Piese de schimb și accesorii

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la www.grizzlytools.shop. Dacă apar probleme în timpul procesului dvs. de comandă, contactați-ne prin magazinul nostru online. Pentru întrebări suplimentare adresați-vă către: *Service-Center, Pag. 70*



Puteți vizualiza și descărca aceste manuale și multe alte manuale la parkside-diy.com. Acest cod QR vă va duce direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați instrucțiunile de utilizare prin intermediul măștii de căutare. Puteți deschide instrucțiunile de utilizare introducând numărul articolului (IAN) 497022_2504.

Service-Center

RO Service România
Tel.: 0800 890 605
Formular de contact pe
parkside-diy.com
IAN 497022_2504

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere că adresa următoare nu este o adresă de service. Mai întâi contactați centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 GroBostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Съдържание

Въведение.....	71
Употреба по предназначение.....	71
Окомплектовка на доставката/принадлежности.....	71
Преглед.....	72
Технически данни.....	72
Указания за безопасност.....	72
Значение на указанията за безопасност.....	72
Указания за безопасна работа с батерии.....	73
Пиктограми върху продукта.....	74
Подготовка.....	74
Поставяне / смяна на батериите.....	74
Настройка на часа.....	74
Предназначение.....	74
Включване и изключване.....	75
Избор на режим на работа.....	75
Настройка на мерната единица.....	75
Монтаж/Демонтаж на адаптера за въртящ момент.....	75
Монтаж и демонтаж на работните инструменти.....	75
Предварително определяне на стойността на въртящия момент.....	76
Нулиране на данните от измерването.....	76
Съхраняване на данни.....	76
Извикване на запамените данни.....	76
Изтриване на запамените данни.....	77
Почистване, техническа поддръжка и съхранение.....	77
Почистване.....	77
Поддръжка.....	77
Съхранение.....	77
Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда.....	77
Сервизно обслужване.....	78
Гаранция.....	78
Гаранция.....	79
Сервизен център.....	80
Вносител.....	80
Резервни части и принадлежности.....	80

Въведение

Сърдечни поздравления за покупката на Вашия дигитален адаптер за въртящ момент (наричан по-долу продукт или уред). Вие сте избрали висококачествен продукт. Този продукт е бил проверяван относно качеството по време на производството и е преминал окончателна проверка. По този начин функционалността на Вашия продукт е гарантирана.



Ръководството за експлоатация е неразделна част на този продукт. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и предаването на отпадъци. Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда. Използвайте продукта само както е описано и за посочените области на приложение. Пазете добре ръководството за експлоатация и предайте всички документи заедно с продукта при препредаването му на трети лица.

Употреба по предназначение

Уредът е предназначен единствено за следната употреба:

- Индикатор на въртящия момент в комбинация с подходящо задвижващо устройство.

Всяка друга употреба, която не е допусната изрично в това ръководство за експлоатация, може да представлява сериозна опасност за потребителя и може да щети по уреда. Операторът или потребителят на уреда е отговорен за злополуки или щети за други лица или тяхната собственост. Уредът е предназначен за дейности тип „домашен майстор“. Той не е конструиран за промишлена употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна. Производителят не носи отговорност за щети в резултат на употреба не по предназначение или неправилно обслужване.

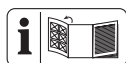
Окомплектовка на доставката/ принадлежности

Разопакувайте уреда и проверете окомплектовката на доставката.

Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.

- Дигитален адаптер за въртящ момент
- 2 × Накрайник (¼", ⅜")
- 1 × Ключ с вътрешен шестостен
- 2 × Алкална батерия (1,5 V AAA)
- Куфар за съхранение
- Превод на оригиналната инструкция

Преглед



Изображенията на уреда ще намерите върху предната разгъваща се страница.

(Фиг. А)

- 1 Бутон ↑
- 2 LC дисплей
- 3 Бутон Вкл./Изкл. / Бутон Р
- 4 Задвижващ профил: Външен четиристен
- 5 Накрайник (¼")
- 6 Накрайник (⅜")
- 7 Бутон М
- 8 Ключ с вътрешен шестостен
- 9 LED контролна лампа
- 10 Бутон ↓
- 11 Куфар за съхранение
- 12 Задвижващ профил: Вътрешен четиристен
- 13 Батерия

(Фиг. В)

- 14 Винт
- 15 Капак (Отделение за батерии)
- 16 Отделение за батерии

Технически данни

Дигитален адаптер за въртящ момент

.....PDDA20-01

Задвижващ профил Вътрешен четиристен

– Задвижващ размер 12,5 mm (½")

Задвижващ профилВъншен четиристен

– Задвижващ размер 12,5 mm (½")

Диапазон на въртящ момент 20–200 Nm

Разделителна способност 0,1 Nm

Точност ±2%

Капацитет на паметта

..... 500 Записи на данни

Мерни единици kg-cm, lb-in, lf-ft, N-m

Батерии 1,5 V AAA (× 2)

Работна температура –10–50 °C

Температура на съхранение –10–30 °C

Влажност на въздуха 15–90%

Указания за безопасност

Значение на указанията за безопасност

▲ ОПАСНОСТ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, е възможно да се случи злополука. Последствието е вероятно тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятно леко или средно тежко телесно нараняване.

УКАЗАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятна материална щета.

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Съхранете всички указания за безопасност и инструкции за в бъдеще.

- Адаптерът за въртящ момент е предназначен само за ръчна употреба, никога не го използвайте в комбинация с машина.

- Адаптерът за въртящ момент е тестово устройство и може да се използва за затягане/разхлабване на винтови съединения само от квалифицирани лица. Адаптерът за въртящ момент не трябва да се използва от деца или от лица, които не са запознати с него.

- Съхранявайте адаптера за въртящ момент на място, недостъпно за деца.

- Прочетете и разберете инструкциите за работа и инструкциите за безопасност, преди да работите с адаптера за въртящ момент. Винаги съхранявайте инструкциите за експлоатация и инструкциите за безопасност заедно с адаптера за въртящ момент и ги предавайте на други оператори.

- **Използвайте само адаптери за въртящ момент, които са в отлично техническо състояние.** Проверявайте адаптера за въртящ момент за повреда преди всяка употреба. Не трябва да се използват повредени адаптери за въртящ момент.
- **Използвайте адаптера за въртящ момент само в посочения диапазон на въртящ момент.** Претоварването или повредата на адаптера за въртящ момент в резултат на неправилно боравене може да повлияе на настройките на адаптера за въртящ момент и да изисква повторно калибриране срещу заплащане от специализиран сервиз.
- **Адаптерът за въртящ момент не е калибриран.**
- **Преди всяко използване на адаптера за въртящ момент проверявайте дали работният инструмент е монтиран правилно и стабилно.** Не продължавайте да използвате адаптера за въртящ момент и/или работния инструмент, ако работният инструмент не е здраво закрепен върху свързващия квадрат.
- **Преди да затегнете/разхлабите, проверете дали винтовата връзка е в отлично състояние.** Резбата не трябва да е повредена и замърсена и при необходимост трябва да е леко смазана. Винтовете и болтовете не трябва да имат признаци на повреда или износване.
- **Никога не се опитвайте да затегнете повредена винтова връзка.**
- **Поставете инструмента за вмъкване точно върху винтовата връзка, така че да не може да се изплъзне.**
- **Внимавайте за стабилната си позиция.**
- **Не използвайте адаптера за въртящ момент като ударен или лостов инструмент.**
- **Избягвайте резки движения и не упражнявайте прекомерен натиск върху адаптера за въртящ момент.**
- **Механични, термични или химични въздействия, екстремни температури или влажност на въздуха могат да повредят адаптера за въртящ момент и/или да повлияят на точността на задействане.** Работете внимателно

с адаптера за въртящ момент и винаги го съхранявайте в доставения куфар на сухо и без прах място.

- **Уверете се, че използваният работен инструмент е подходящ за винтовите връзки, които трябва да се затегнат.** Никога не се опитвайте да затягате винтова връзка с твърде голям или твърде малък инструмент за вмъкване.
- **Проверявайте работните инструменти за повреди или износване преди всяка употреба.** Използването на повредени или износени работни инструменти може да влоши точността на задействане на адаптера за въртящ момент, да повреди винтовата връзка или да доведе до повреда или счупване на адаптера за въртящ момент, винтовата връзка или работния инструмент.
- **Никога не използвайте сачмени или универсални шарнири, тъй като те могат да влошат точността на освобождаване на адаптера за въртящ момент.**
- **Спазвайте максималното допустимо натоварване на работния инструмент и имайте предвид, че то може да е по-малко от максималния освобождаващ момент на адаптера за въртящ момент.** Претоварването на работния инструмент може да доведе до повреда или счупване на работния инструмент или на винтовата връзка.

Указания за безопасна работа с батерии

При нормални условия на експлоатация херметически запечатаната батерия не представлява опасност. В следните случаи батерията може да представлява опасност:

▲ ОПАСНОСТ! Поглъщането може да причини **изгаряния, перфорация на меките тъкани и смърт.** Тежки изгаряния могат да настъпят в рамките на 2 часа след поглъщане. Съхранявайте малките кръгли батерии и други батерии, които могат да бъдат погълнати, на място, недостъпно за деца. При поглъщане на малка кръгла батерия или друга батерия, незабавно потърсете медицинска помощ.

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Опасност от експлозия и изгаряне! При работата с батерии обърнете внимание на следното:

- Никога не отваряйте и не повреждайте батерии.
- Никога не се опитвайте да зареждате батерии за еднократна употреба.
- Никога не излагайте батериите на източник на топлина, огън или пряка слънчева светлина.
- Никога не съединявайте батерии на късо.
- Никога не смесвайте употребявани и нови батерии в един уред.
- При поставяне на батериите обърнете внимание на правилната полярност.
- Незабавно извадете течачите батерии от отделението за батерии.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от изгаряне и отравяне вследствие на акумулаторна киселина! При изтичане на **отровна** и **разяждаща** акумулаторна киселина:

- **След контакт с очите:** Изплакнете очите обилно под течаща вода в продължение на 30 минути. Незабавно потърсете медицинска помощ.
- **След контакт с кожата:** Свалете замърсеното облекло и изплакнете кожата обилно с течаща вода в продължение на поне 15 минути. Потърсете медицинска помощ, ако дразненето, нараняването или болката продължават.
- **След вдишване:** Излезте на чист въздух, ако се появи дразнене на дихателните пътища. Потърсете медицинска помощ, ако дразненето продължава.
- **След поглъщане:** Не предизвиквайте повръщане. Ако пострадалият е в съзнание, накарайте го да изплакне устата си и кожата около нея с вода в продължение на поне 15 минути. Незабавно потърсете медицинска помощ.

Пиктограми върху продукта



Прочетете ръководството за експлоатация



Продуктът отговаря на съответното хармонизирано законодателство на ЕС.



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Подготовка

Поставяне / смяна на батериите

1. Развийте двата винта (14) с ключа с вътрешен шестостен (8) ∩.
2. Свалете капака на отделението за батериите (15).
3. Ако е необходимо, извадете изтощениите батерии (13).
4. Поставете две батерии (1,5 V AAA) (13) в отделението за батерии (16). При това се ориентирайте за посоката на полярността в отделението за батерии (16).
5. Поставете капака на отделението за батериите (15) отново.
6. Затегнете на ръка двата винта (14) с помощта на ключа за вътрешен шестостен (8) ∩.

Настройка на часа

1. Натиснете и задръжте Бутон ↑ (1) и Бутон ↓ (10) едновременно натиснати за 5 секунди. Попадате в менюто за настройка на времето.
2. Натиснете бутоните със стрелки (1/10), за да коригирате отделните стойности на часа.
3. Натиснете Бутон М, (7), за да преминавате между отделните места.
4. Натиснете и задръжте натиснат Бутон Р (3) за 5 секунди. По този начин настройката се запамятава.

Указания

- Невалидно време не може да се запамятава. Ако е настроено и потвърдено некоректно въвеждане, следва звуков сигнал и не се извършва запамятаване.
- За показване на часовника, натиснете и задръжте натиснат Бутон М (7) за 5 секунди.

Предназначение

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! При употреба обърнете внимание на максималния

въртящ момент на съответния инструмент и настройте адаптера за въртящ момент на не повече от максималната стойност на въртящия момент на избрания работен инструмент.

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Опасност от нараняване! Твърде стегната или твърде хлабава винтова връзка може да доведе до опасни ситуации. Винаги спазвайте въртящия момент, посочен от производителя на обекта за затягане.

Указания

- Използвайте адаптера за въртящ момент само на чисто и сухо място.

Включване и изключване

Включване

1. Натиснете бутона за Вкл/Изкл (3).
На дисплея (2) се появяват последният зададен работен режим и последната зададена мерна единица.

Изключване

1. Натиснете и задръжте натиснат бутона за Вкл/Изкл (3) за минимум 3 секунди.

Указания

- Продуктът автоматично преминава в икономичен режим след около 20 секунди неизползване. Текущото часово време се показва на дисплея (2) (*Настройка на часа, Стр. 74*).
- Функцията за автоматично изключване се активира след около 120 секунди неизползване. Уредът се изключва.

Избор на режим на работа

Адаптерът за въртящ момент разполага с два режима:

- **PEAK**
Показва се текущо упражняваният въртящ момент и се замразява най-високата достигната стойност („пикова стойност“).
- **TRACE**
Показва се текущо прилаганият, нарастващият и намаляващият въртящ момент.

Процедура

1. Натиснете бутона P (3), за да промените работния режим.
Съответният режим се показва в горната част на дисплея (2).

Настройка на мерната единица

При показване на стойностите на въртящия момент можете да избирате между следните мерни единици: kg-cm, lb-in, lf-ft, N-m

Процедура

1. Натиснете бутона M (7).
Съответната мерна единица се показва в долната част на дисплея (2).

Монтаж/Демонтаж на адаптера за въртящ момент

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Максималният въртящ момент на задвижващия инструмент трябва да надвишава максималния въртящ момент на адаптера за въртящ момент.

Процедура

1. Настройте адаптера за въртящ момент с профила на задвижването: Квадратно гнездо $\frac{1}{2}$ " (12) върху свързващия квадрат на задвижващия инструмент.
2. При необходимост първо поставете накрайник $\frac{3}{8}$ " (5) или накрайник $\frac{1}{4}$ " (6), подходящ за гнездото на вашия задвижващ инструмент, в квадратното гнездо.
3. Натиснете за кратко бутона за изваждане на инструмента за задвижване. Избутайте задвижващия профил: Натиснете изцяло вътрешния квадрат $\frac{1}{2}$ " върху свързващия квадрат, докато блокировката щракне.
4. Проверете стабилността, като леко дръпнете адаптера за въртящ момент.
5. Натиснете за бутона за изваждане на инструмента за задвижване. Извадете адаптера за въртящ момент от свързващия квадрат.

Монтаж и демонтаж на работните инструменти

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Никога не използвайте неподходящ или дефектен работен инструмент. Използвайте само технически изправни и подходящи работни инструменти DIN 3124.

Максималният въртящ момент на работния инструмент трябва да надвишава максималния въртящ момент на желаните моменти на затягане. Проверявайте това преди всяка употреба.

Процедура

1. Поставете накрайник (не е включен в обхвата на доставката) с квадратното гнездо върху задвижващия профил: Външен квадрат $\frac{1}{2}$ " (4).
2. Проверете стабилността, като леко дръпнете накрайника.
3. За да го извадите, издърпайте накрайника от задвижващия профил с повишена сила: Външният квадрат е настрана.

Предварително определяне на стойността на въртящия момент

Адаптерът за въртящ момент предлага визуално и акустично предупреждение при достигане или превишаване на предварително зададена стойност на въртящия момент.

Указания

- Диапазон на въртящ момент: 20–200 Nm

Процедура

1. Натиснете Бутон ↑ (1).
2. С помощта на бутоните със стрелки (1/10) изберете една от групите (P1-P9).
3. Натиснете бутона M (7), когато желаната група се показва горе вляво на дисплея (2).
4. С помощта на бутоните със стрелки настройте зададената стойност.
 - Бутон ↑ (1): Повишаване на зададената стойност
 - Бутон ↓ (10): Намаляване на зададената стойност

Дръжте бутоните със стрелки (1/10) натиснати за по-бързо настройване на въртящия момент.

5. Натиснете бутона M (7), за да потвърдите стойността на въртящия момент.
6. Натиснете бутона P (3), за да се върнете в главното меню.
7. Накрая дисплеят показва отново „0.0“.
8. Затегнете винтовото съединение.
9. LED контролна лампа (9) свети по време на процеса на работа.
 - **зелено:** Близко до зададената стойност
 - **жълто:** Достигане на зададената стойност
 - **червено:** Превишаване на зададената стойност

Нулиране на данните от измерването

Ако адаптерът за въртящ момент не се върне автоматично на „0,0“, можете да го нулирате ръчно.

Процедура

1. Натиснете бутона P (3), за да нулирате индикатора.

Указания

- Ако на дисплея (2) не се показват останели данни от измерването, натискането на бутона P (3) променя режима.

Съхраняване на данни

Имате възможност да запаметите „пиковата стойност“ за по-късна справка/извикване.

Капацитетът на паметта на адаптера за въртящ момент е: 500 Записи на данни

Условия

- Уредът се намира в режим: **PEAK**

Процедура

1. Затегнете винтовото съединение. Максималната достигната стойност („пикова стойност“) се замразява на дисплея (2).
2. Натиснете Бутон ↓ (10), за да запаметите данните.
Пиковата стойност се записва на място в паметта 001. При повторно запамяване автоматично се използва следващото във възходящ ред място в паметта.

Извикване на запаметените данни

1. Натиснете и задръжте натиснат Бутон ↓ (10) за 3 секунди. Показва с епредишната запаметена стойност в мястото на паметта 001.
2. С помощта на бутоните със стрелки (1/10) можете да навигирате през местата в паметта (001-500).
Дръжте бутоните със стрелки (1/10) натиснати за по-бързо навигиране през местата в паметта.
След достигане на най-високото място в паметта (500) автоматично се преминва отначало.

Изтриване на запаметените данни

1. Натиснете и задръжте натиснат Бутон ↓ (10), докато запаметените данни се покажат на дисплея (2).
2. Натиснете Бутон M (7). Попадате в менюто за изтриване на запаметените данни.
3. С помощта на бутоните със стрелки (1/10) изберете обхвата на процеса на изтриване.
 - **ALL:** Запаметените данни на всички групи се изтриват.
 - **ONE:** Запаметените данни на една единствена предварително избрана група се изтриват.
4. Натиснете Бутон M (7), за да потвърдите процеса на изтриване.
При успешен процес на изтриване се показва **SUCC** на дисплея (2).

Указания

- След 15 секунди неизползване устройството отново се връща на стартовия екран.

Почистване, техническа поддръжка и съхранение

Ремонтни дейности и дейности по поддръжката, които не са описани в това ръководство, трябва да бъдат извършвани от нашия сервизен център за поддръжка. Използвайте само оригинални резервни части.

Почистване

УКАЗАНИЕ! Опасност от повреда! Неправилното почистване може да повреди продукта. Не почиствайте уреда под течаща вода или във вода. Не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители.

Указания

- Винаги дръжте динамометричния ключ чист от мръсотия, масло и други замърсявания.
Почистете корпуса с мека кърпа.

Поддръжка

Като всяко тестово устройство адаптерът за въртящ момент трябва да се подлага на редовни проверки. При по-често из-

ползване препоръчваме проверка на въртящия момент на развиване поне два пъти годишно. За целта използвайте само калибрирано устройство за изпитване и при необходимост се консултирайте със специалист.

Съхранение

Указания

Съхранявайте уреда и принадлежностите винаги:

- чисти
- на сухо
- защитени от прах
- В предоставения куфар за съхранение (11)
- извън досега на деца

Указания

- Извадете батериите, ако няма да използвате продукта продължително време.

Предаване за отпадъци/ Опазване на околната среда

Извадете батериите от уреда и предайте уреда, батериите, включените принадлежности и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Символът на зачеркнатия контейнер с колелца означава, че този продукт не трябва да се изхвърля като несортирани битови отпадъци в края на полезния му живот.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване:

Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци. В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,

- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрепените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.



Изхвърлете батериите съгласно местните предписания. Предайте батериите в пункт за събиране на стари батерии, където те ще бъдат рециклирани по щадящ околната среда начин. За целта попитайте Вашата местна фирма за събиране на отпадъци или сервизния център.

Сервизно обслужване

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент, уважаеми г-н Клиент,

За този продукт получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на дефекти в този продукт, имате законни права спрямо продавача на продукта. Тези законови права не са ограничени от нашата гаранция, както е посочено по-долу.

Гаранционни условия

Гаранционният период започва да тече от датата на покупката. Моля, пазете оригиналния касов бон на сигурно място. Този документ се изисква като доказателство за покупка. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт възникне дефект в материала или изработката, продуктът – по наш избор – ще бъде ремонтиран или сменен безплатно за Вас. Тази гаранционна услуга предполага в рамките на тригодишния срок трябва да ни бъдат представени повреденият уред и доказателство за закупуването (касов бон), както и кратко писмено описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

Ако повредата се покрива от нашата гаранция, ще получите ремонтния или нов продукт обратно. С ремонта или смяната на продукта не започва нов гаранционен период.

Гаранционен срок и законови рекламиции за дефекти

Гаранцията не удължава гаранционния срок. Това важи и за сменени или ремонтирани части. Възникнали евентуално още при покупката повреди или дефекти трябва да бъдат съобщени веднага след разпаковане. Извършените след изтичане на гаранционния срок ремонти се заплащат.

Обхват на гаранцията

Продуктът е внимателно произведен в съответствие със строги указания за качество и внимателно проверен преди доставката.

Гаранционната услуга важи за материални дефекти и производствени грешки. Тази гаранция не покрива части от продукта, които са предмет на нормално износване и следователно може да се считат за износващи се части или повреди на чупливи части.

Тази гаранция отпада, ако продуктът е бил повреден, бил е използван неправилно или не е бил поддържан. За правилното използване на продукта всички посочени в ръководството за експлоатация инструкции трябва да се спазват точно. Предназначения и действия, които не са препоръчани в ръководството за експлоатация или за които е предупредено изрично, задължително трябва да се избягват.

Продуктът е предназначен само за лична, а не за търговска употреба. Гаранцията отпада в случай на злоупотреба и неправилно боравене, използване на сила и интервенции, които не са били извършени от нашия оторизиран сервиз.

Обработка при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на вашата заявка, моля, следвайте указанията по-долу:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN497022_2504) като доказателство за покупката.
- Каталожният номер ще намерите върху типовата табелка на продукта, гравирани върху продукта, на заглавната страница на ръководство за работа (долу вляво) или на стикера на гърба или отдолу на продукта.
- При възникнали функционални грешки или други повреди, моля, свържете се първо с посочения по-долу сервизен

център **по телефона** или използвайте нашата **форма за контакт**, която можете да намерите на parkside-diy.com в категория **Обслужване**.

- След консултация с нашия сервизен център, вие можете да изпратите дефектен продукт на посочения ви сервизен адрес безплатно, като приложите касовата бележка (касова бележка) и опишете подробности за естеството на дефекта и кога е възникнал. За да избегнете проблеми с приемането и допълнителни разходи, е наложително да използвате само адреса, който ви е даден. Уверете се, че пратката не е изпратена до поискване, като обемна, експресна или друг вид специална пратка. Моля, изпратете продукта с всички включени към него принадлежности при покупката и се погрижете за достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент,
Уважаеми г-н Клиент,

за този продукт получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предавите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦС-ЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦС-ЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или произ-

водствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добро съвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части или повредите на чупливи части. Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN 497022_2504) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.



На parkside-diy.com можете да видите и изтеглите тези и много други ръковод-

ства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата държава и потърсете ръководства за експлоатация, като използвате формата за търсене. Чрез въвеждане на артикулния номер (IAN) 497022_2504 можете да отворите Вашата инструкция за експлоатация.

Сервизен център



Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 118 4980

Формуляр за контакт на

parkside-diy.com

IAN 497022_2504

Вносител

Моля, имайте предвид, че следващия адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с посочения по-горе сервизен център.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Grobostheim

ГЕРМАНИЯ

www.grizzlytools.de

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законната гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законната гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Резервни части и принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да намерите на www.grizzlytools.shop.

Ако в процеса на поръчка възникнат проблеми, свържете се с нас през нашия онлайн магазин. Ако имате други въпроси, обърнете се към: *Сервизен център, Стр. 80*

Πίνακας περιεχομένων

Εισαγωγή.....	82
Προβλεπόμενη χρήση.....	82
Περιεχόμενο παράδοσης/Παραδοτέος εξοπλισμός.....	82
Επισκόπηση.....	83
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	83
Υποδείξεις ασφάλειας.....	83
Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας.....	83
Υποδείξεις ασφάλειας για τις μπαταρίες.....	84
Εικονοσύμβολα επάνω στο προϊόν.....	85
Προετοιμασία.....	85
Τοποθέτηση/Αλλαγή μπαταριών.....	85
Ρύθμιση ώρας.....	85
Χρήση.....	85
Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση.....	86
Αποεπιλογή κατάστασης εργασίας.....	86
Ρύθμιση μονάδας μέτρησης.....	86
Συναρμολόγηση/Αποσυναρμολόγηση προσαρμογέα ροπής στρέψης.....	86
Συναρμολόγηση/Αποσυναρμολόγηση εργαλείων εφαρμογής.....	86
Προσδιορισμός τιμής ροπής στρέψης.....	87
Επαναφορά δεδομένων μέτρησης.....	87
Αποθήκευση δεδομένων.....	87
Κλήση δεδομένων αποθήκευσης.....	87
Διαγραφή δεδομένων αποθήκευσης.....	88
Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση.....	88
Καθαρισμός.....	88
Συντήρηση.....	88
Αποθήκευση.....	88
Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος.....	88
Σέρβις.....	89
Εγγύηση.....	89
Κέντρο Σέρβις.....	90
Εισαγωγέας.....	90
Ανταλλακτικά και αξεσουάρ.....	90

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά του νέου σας ψηφιακού προσαρμογέα ροπής στρέψης (στο εξής αναφέρεται ως προϊόν ή συσκευή). Αποφασίσατε να αποκτήσετε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Το προϊόν αυτό ελέγχθηκε κατά τη διαδικασία παραγωγής αναφορικά

με την ποιότητα και υποβλήθηκε σε τελικό έλεγχο. Έτσι, διασφαλίζεται η λειτουργικότητα του προϊόντος.



Οι οδηγίες λειτουργίας αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση της συσκευής. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναγραφόμενους τομείς χρήσης. Φυλάξτε τις οδηγίες λειτουργίας και παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προβλέπεται αποκλειστικά για την εξής χρήση:

- Ένδειξη της ροπής στρέψης σε συνδυασμό με κατάλληλη συσκευή μετάδοσης κίνησης.

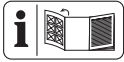
Κάθε περαιτέρω χρήση που δεν επιτρέπεται ρητά στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τον χρήστη και να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή. Ο χειριστής ή ο χρήστης της συσκευής είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή βλάβες σε άλλους ανθρώπους ή στην ιδιοκτησία τους. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή, επαγγελματική χρήση. Στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ακυρώνεται η εγγύηση. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή ή λανθασμένη χρήση.

Περιεχόμενο παράδοσης/ Παραδοτέος εξοπλισμός

Αποσκευάστε τη συσκευή και ελέγξτε το περιεχόμενο παράδοσης. Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας με σωστό τρόπο.

- Αντάπτορας δυναμόκλειδο ψηφιακό
- 2 × Καρυδάκι (¼", ⅜")
- 1 × Εσωτερικό εξαγωνικό κλειδί
- 2 × Αλκαλική μπαταρία (1,5 V AAA)
- Βαλτοσάκι φύλαξης
- Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

Επισκόπηση



Για τις εικόνες της συσκευής, ανατρέξτε στην μπροστινή ανοιγόμενη σελίδα.

(Εικ. Α)

- 1 Πλήκτρο ↑
- 2 Οθόνη LCD
- 3 Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης / Πλήκτρο P
- 4 Προφίλ μετάδοσης κίνησης: Εξωτερικό τετράγωνο
- 5 Καρυδάκι (¼")
- 6 Καρυδάκι (⅜")
- 7 Πλήκτρο M
- 8 Εσωτερικό εξαγωνικό κλειδί
- 9 Λυχνία ελέγχου LED
- 10 Πλήκτρο ↓
- 11 Βαλιτσάκι φύλαξης
- 12 Προφίλ μετάδοσης κίνησης: Εσωτερικό τετράγωνο
- 13 Μπαταρία

(Εικ. Β)

- 14 Βίδα
- 15 Κάλυμμα (Θήκη μπαταριών)
- 16 Θήκη μπαταριών

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ανάτπτορας δυναμόκλειδο ψηφιακό

..... PDDA20-01

Προφίλ μετάδοσης κίνησης	..... Εσωτερικό τετράγωνο
.....	..... Εξωτερικό τετράγωνο
– Διάσταση μετάδοσης κίνησης	12,5 mm (½")
Προφίλ μετάδοσης κίνησης	..... Εξωτερικό τετράγωνο
.....	..... Εξωτερικό τετράγωνο
– Διάσταση μετάδοσης κίνησης	12,5 mm (½")
Εύρος ροπής στρέψης	..... 20–200 Nm
Ανάλυση	..... 0,1 Nm
Ακρίβεια ενεργοποίησης	..... ±2%
Χωρητικότητα μνήμης	..... 500 Εγγραφές
Μονάδες μέτρησης	..... kg-cm, lb-in, lf-ft, N-m
Μπαταρίες	..... 1,5 V AAA (x 2)
Θερμοκρασία λειτουργίας	..... –10–50 °C
Θερμοκρασία αποθήκευσης	..... –10–30 °C
Υγρασία αέρα	..... 15–90%

Υποδείξεις ασφάλειας

Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, ενδέχεται να προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι ελαφρύς ή μέτριας σοβαρότητας σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι υλική ζημιά.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Φυλάσσετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

- **Ο προσαρμογέας ροπής στρέψης έχει κατασκευαστεί αποκλειστικά για την χειροκίνητη χρήση, ποτέ μην τον χρησιμοποιείτε σε συνδυασμό με ένα μηχάνημα.**
- **Ο προσαρμογέας ροπής στρέψης είναι ένα μέσο ελέγχου και επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για την σύφιξη/το λασκάρισμα βιδωτών συνδέσεων από εξειδικευμένα άτομα. Ο προσαρμογέας ροπής στρέψης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά ή από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τον προσαρμογέα ροπής στρέψης.**
- **Φυλάσσετε τον προσαρμογέα ροπής στρέψης μακριά από παιδιά.**
- **Διαβάστε και κατανοήστε πρώτα τις οδηγίες χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας προτού εργαστείτε με τον προσαρμογέα ροπής στρέψης. Φυλάσσετε τις οδηγίες χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας πάντα μαζί με τον προσαρμογέα ροπής στρέψης και δίνετε τις και σε άλλους χειριστές.**
- **Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά προσαρμογείς ροπής στρέψης που βρίσκονται σε τεχνικά άψογη κατάσταση. Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε τον προσαρμογέα**

- ροπής στρέψης για τυχόν βλάβες. Δεν επιτρέπεται η χρήση προσαρμογέων ροπής στρέψης που παρουσιάζουν βλάβη.
- **Χρησιμοποιείτε τον προσαρμογέα ροπής στρέψης αποκλειστικά για το αναγραφόμενο εύρος ροπών στρέψης.** Υπερφόρτωση ή ζημιά στον προσαρμογέα ροπής στρέψης λόγω ακατάλληλου χειρισμού μπορεί να επηρεάσει τις ρυθμίσεις του προσαρμογέα ροπής στρέψης και να συνεπάγεται κοστοβόρα εκ νέου βαθμονόμηση από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό.
 - **Οι προσαρμογέας ροπής στρέψης δεν είναι βαθμονομημένοι.**
 - **Πριν από κάθε χρήση του προσαρμογέα ροπής στρέψης, ελέγχετε εάν έχει τοποθετηθεί σωστά το εργαλείο εφαρμογής.** Μην συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε τον προσαρμογέα ροπής στρέψης ή/και το εργαλείο εφαρμογής εάν το εργαλείο εφαρμογής δεν εφαρμόζει με ασφάλεια στην τετράγωνη σύνδεση.
 - **Πριν από τη σύσφιξη/το λασκάρισμα, ελέγχετε εάν η βιδωτή σύνδεση βρίσκεται σε άριστη κατάσταση.** Το σπειρώμα δεν πρέπει να παρουσιάζει φθορές και ακαθαρσίες. Επίσης, εφόσον απαιτείται, πρέπει να έχει λιπανθεί ελαφρώς. Οι βίδες και τα μπουλόνια δεν επιτρέπεται να παρουσιάζουν ζημιές ή σημάδια φθοράς.
 - **Μην επιχειρείτε ποτέ να συσφίξετε ελαττωματικές βιδωτές συνδέσεις.**
 - **Τοποθετήστε το εργαλείο εφαρμογής εφαρμοστά στη βιδωτή σύνδεση, ώστε να μην είναι δυνατή η ολίσθησή του.**
 - **Φροντίστε για σωστή έδραση.**
 - **Μην χρησιμοποιείτε τον προσαρμογέα ροπής στρέψης σαν εργαλείο κρούσης ή μόχλευσης.**
 - **Αποφεύγετε τις απότομες κινήσεις και μην ασκείτε υπερβολική πίεση στον προσαρμογέα ροπής στρέψης.**
 - **Οι μηχανικές, θερμικές ή χημικές επιδράσεις, οι ακραίες θερμοκρασίες ή η υγρασία αέρα μπορούν να βλάψουν τον προσαρμογέα ροπής στρέψης ή/και να επηρεάσουν αρνητικά την ακρίβεια.** Χειρίζεστε τον προσαρμογέα ροπής στρέψης με προσοχή και φυλάσσετε τον πάντα εντός της παραδιδόμενης βαλίτσας σε ξηρό μέρος χωρίς σκόνη.
 - **Διασφαλίζετε ότι το εργαλείο εφαρμογής που χρησιμοποιείται είναι κατάλ-**

ηλο για τις βιδωτές συνδέσεις προς σύσφιξη. Μην επιχειρείτε ποτέ να συσφίξετε βιδωτές συνδέσεις με υπερβολικά μεγάλο ή μικρό εργαλείο εφαρμογής.

- **Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε τα εργαλεία εφαρμογής για τυχόν ζημιές ή φθορά.** Σε περίπτωση χρήσης εργαλείων εφαρμογής, που έχουν υποστεί ζημιά ή φθορά, μπορεί να μειωθεί η ακρίβεια του προσαρμογέα ροπής στρέψης, να προκληθεί ζημιά ή θραύση του προσαρμογέα ροπής στρέψης, της βιδωτής σύνδεσης ή του εργαλείου εφαρμογής.
- **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ σφαιρικές αρθρώσεις ή συνδέσμους Cardan, καθώς μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά η ακρίβεια του προσαρμογέα ροπής στρέψης.**
- **Τηρείτε το μέγιστο επιτρεπόμενο φορτίο στο εργαλείο εφαρμογής και λάβετε υπόψη ότι μπορεί να είναι χαμηλότερο από τη μέγιστη ροπή απελευθέρωσης του προσαρμογέα ροπής στρέψης.** Η άσκηση υπερβολικά μεγάλου φορτίου στο εργαλείο εφαρμογής μπορεί να προκαλέσει ζημιές ή θραύση του εργαλείου εφαρμογής ή της βιδωτής σύνδεσης.

Υποδείξεις ασφάλειας για τις μπαταρίες

Υπό φυσιολογικές συνθήκες λειτουργίας δεν προκύπτει κίνδυνος από μια ερμητικά σφραγισμένη μπαταρία. Στις ακόλουθες περιπτώσεις μπορεί να προκύψει κίνδυνος από μια μπαταρία:

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Η κατάποση μπορεί να προκαλέσει **εγκαύματα, διάτρηση μαλακών ιστών και θάνατο.** Εντός 2 ωρών από την κατάποση μπορεί να προκληθούν σοβαρά εγκαύματα. Μικρά στοιχεία και μπαταρίες που είναι δυνατόν να καταποθούν πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά. Σε περίπτωση κατάποσης ενός στοιχείου ή μιας μπαταρίας, πρέπει να αναζητήσετε αμέσως ιατρική βοήθεια.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος έκρηξης και εγκαύματος! Προσέχετε κατά τη μεταχείριση μπαταριών:

- Ποτέ μην ανοίγετε ή προκαλείτε ζημιές σε μπαταρίες.
- Ποτέ μην προσπαθείτε να φορτίσετε μπαταρίες μιας χρήσης.

- Ποτέ μην εκθέτετε τις μπαταρίες σε η- γές θερμότητας, φωτιά ή απευθείας ηλια- κή ακτινοβολία.
- Ποτέ μην βραχυκυκλώνετε τις μπαταρίες.
- Ποτέ μην τοποθετείτε σε μια συσκευή χρησιμοποιημένες και καινούργιες μπατα- ρίες.
- Προσέχετε κατά την τοποθέτηση των μπαταριών για μια σωστή πολικότητα.
- Απομακρύνετε αμέσως μπαταρίες με διαρροή από το χώρο μπαταριών.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος εγκαύμα- τος και δηλητηρίασης από τα οξέα μπατα- ριών! Σε περίπτωση εξόδου **δηλητηριωδών** και **ερεθιστικών** οξέων μπαταριών:

- **Μετά από επαφή με τα μάτια:** Ξεπλένε- τε τα μάτια για 30 λεπτά σχολαστικά σε άφθονο τρεχούμενο νερό. Καλέστε αμέ- σως έναν ιατρό.
- **Μετά από επαφή με το δέρμα:** Βγάλτε τα μολυσμένα ρούχα, ξεπλύνετε το δέρμα τουλάχιστον για 15 λεπτά με άφθονο τρε- χούμενο νερό. Καλέστε έναν γιατρό εάν επιμένουν οι ερεθισμοί, οι τραυματισμοί ή οι πόνοι.
- **Μετά από εισπνοή:** Μεταφερθείτε στον καθαρό αέρα εάν προκύψει ερεθισμός στις αναπνευστικές οδούς. Καλέστε έναν γιατρό εάν επιμένουν οι ερεθισμοί.
- **Μετά από κατάποση:** Μην προκαλείτε εμετό. Εάν το επηρεαζόμενο άτομο έχει τις αισθήσεις του, φροντίστε ώστε να ξε- πλύνει το στόμα και τις γύρω περιοχές του δέρματος τουλάχιστον για 15 λεπτά με νερό. Καλέστε αμέσως έναν ιατρό.

Εικονοσύμβολα επάνω στο προϊόν



Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας



Το προϊόν πληροί τις σχετικές νομο- θετικές διατάξεις εναρμόνισης της Ένωσης.



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συ- σκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Προετοιμασία

Τοποθέτηση/Αλλαγή μπαταριών

1. Ξεβιδώστε τις δύο βίδες (14) με το εσωτε- ρικό εξάγωνο κλειδί (8) ∪.
2. Απομακρύνετε την επικάλυψη θήκης μπαταρίας (15).
3. Αφαιρέστε υφιστάμενες χρησιμοποιημέ- νες μπαταρίες (13).
4. Τοποθετήστε δύο μπαταρίες (1,5 V AAA) (13) στη θήκη μπαταρίας (16). Ανατρέξ- τε για το σκοπό αυτό στην κατεύθυνση πολικότητας εντός της θήκης μπαταρίας (16).
5. Τοποθετήστε πάλι την επικάλυψη θήκης μπαταρίας (15).
6. Βιδώστε με το χέρι τις δύο βίδες (14) με τη βοήθεια του εσωτερικού εξάγωνου κλειδιού (8) ∪.

Ρύθμιση ώρας

1. Πιέστε παρατεταμένα και ταυτόχρονα το Πλήκτρο ↑ (1) και το Πλήκτρο ↓ (10) για 5 δευτερόλεπτα. Μεταβαίνετε στο μενού για τη ρύθμιση της ώρας.
2. Πιέστε τα πλήκτρα με βέλη (1/10), για να προσαρμόσετε τις μεμονωμένες αριθμη- τικές τιμές.
3. Πιέστε Πλήκτρο M, (7) για εναλλαγή με- ταξύ των μεμονωμένων θέσεων.
4. Πιέστε παρατεταμένα το Πλήκτρο P (3) για 5 δευτερόλεπτα. Έτσι αποθηκεύεται η ρύθμιση.

Υποδείξεις

- Μια άκυρη ώρα δεν μπορεί να αποθηκευ- τεί. Εάν ρυθμιστεί και επιβεβαιωθεί ένα λανθασμένο στοιχείο, ακολουθεί ένα ηχη- τικό σήμα και δεν πραγματοποιείται απο- θήκευση.
- Για την ένδειξη της ώρας, πιέστε παρατε- ταμένα το Πλήκτρο M (7) για 5 δευτερό- λεπτα.

Χρήση

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! Προσέξτε κατά τη χρήση τη μέγιστη ροπή στρέψης του εκάστοτε εργα- λείου και ρυθμίστε τον προσαρμογέα ροπής στρέψης το ανώτερο μέχρι την μέγιστη τιμή ροπής στρέψης του επιλεγμένου εργαλείου εφαρμογής.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού! Τυχόν υπερβολικά συσφιγμένη ή χαλαρή βιδωτή σύνδεση μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις. Προσέχετε πάντα την προδιαγεγραμμένη ροπή στρέψης από τον κατασκευαστή του αντικειμένου σύσφιξης.

Υποδείξεις

- Χρησιμοποιείτε τον προσαρμογέα ροπής στρέψης μόνο σε μια καθαρή και στεγνή τοποθεσία.

Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση

Ενεργοποίηση

- Πατήστε το πλήκτρο ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (3).
Στην οθόνη (2) προβάλλεται η τελευταία ρυθμισμένη λειτουργία εργασίας καθώς και η τελευταία ρυθμισμένη μονάδα μέτρησης.

Απενεργοποίηση

- Πιέστε παρατεταμένα το πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (3) για 3 δευτερόλεπτα.

Υποδείξεις

- Το προϊόν τίθεται αυτόματα μετά από περ. 20 δευτερόλεπτα αδράνειας σε μια λειτουργία εξοικονόμησης. Προβάλλεται η τρέχουσα ώρα στην οθόνη (2) (*Ρύθμιση ώρας*, σ. 85).
- Μετά από περ. 120 δευτερόλεπτα αδράνειας, ενεργοποιείται ο αυτόματος απενεργοποίησης. Η συσκευή απενεργοποιείται.

Αποεπιλογή κατάστασης εργασίας

Ο προσαρμογέας ροπής στρέψης διαθέτει δύο λειτουργίες:

• PEAK

Προβάλλεται η τρέχουσα ροπή στρέψης που ασκείται και παγώνει η ανώτερη, επιτευχθείσα τιμή («Τιμή αιχμής»).

• TRACE

Προβάλλεται η τρέχουσα ροπή στρέψης που ασκείται και αυξάνεται/μειώνεται.

Διαδικασία

- Πατήστε το πλήκτρο P (3) για εναλλαγή της λειτουργίας εργασίας.
Η εκάστοτε λειτουργία προβάλλεται στον επάνω τομέα της οθόνης (2).

Ρύθμιση μονάδας μέτρησης

Στην ένδειξη των τιμών ροπής στρέψης μπορείτε να επιλέξετε μεταξύ των εξής μονάδων μέτρησης: kg-cm, lb-in, lf-ft, N-m

Διαδικασία

- Πατήστε το πλήκτρο M (7).
Η εκάστοτε μονάδα μέτρησης προβάλλεται στον κάτω τομέα της οθόνης (2).

Συναρμολόγηση/Αποσυναρμολόγηση προσαρμογέα ροπής στρέψης

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η μέγιστη ροπή στρέψης του εργαλείου μετάδοσης κίνησης πρέπει να υπερβαίνει την μέγιστη ροπή στρέψης του προσαρμογέα ροπής στρέψης.

Διαδικασία

- Τοποθετήστε την προσαρμογέα ροπής στρέψης με το προφίλ μετάδοσης κίνησης: Εσωτερικό τετράγωνο ½" (12) στο τετράγωνο σύνδεσης του εργαλείου μετάδοσης κίνησης.
- Τοποθετήστε, εφόσον απαιτείται, ένα καρυδάκι ⅜" (5) ή ένα καρυδάκι ¼" (6), σύμφωνα με την υποδοχή του εργαλείου μετάδοσης κίνησης, πρώτα επάνω στο εσωτερικό τετράγωνο.
- Πιέστε σύντομα το πλήκτρο εξαγωγής στο εργαλείο μετάδοσης κίνησης. Σύρετε το προφίλ μετάδοσης κίνησης: Εσωτερικό τετράγωνο ½" πλήρως στο τετράγωνο σύνδεσης μέχρι να κλειδώσει η ασφάλιση.
- Ελέγξτε την σταθερή έδραση μέσω ελαφριάς έλξης στον προσαρμογέα ροπής στρέψης.
- Για την απομάκρυνση πιέστε σύντομα το πλήκτρο εξαγωγής στο εργαλείο μετάδοσης κίνησης. Αποσυνδέστε τον προσαρμογέα ροπής στρέψης από το τετράγωνο σύνδεσης.

Συναρμολόγηση/Αποσυναρμολόγηση εργαλείων εφαρμογής

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ακατάλληλα ή φθαρμένα εργαλεία εφαρμογής. Χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλα εργαλεία εφαρμογής σε άψογη κατάσταση σύμφωνα με το DIN 3124.

Η μέγιστη ροπή στρέψης του εργαλείου εφαρμογής πρέπει να υπερβαίνει την μέγιστη ροπή στρέψης της επιθυμητής ροπής στρέψης σύσφιξης. Ελέγχετε το αυτό πριν από κάθε χρήση.

Διαδικασία

1. Τοποθετήστε ένα καρυδάκι (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό) με το εσωτερικό τετράγωνο στο προφίλ μετάδοσης κίνησης: εξωτερικό τετράγωνο 1/2" (4).
2. Ελέγξτε την σταθερή έδραση μέσω ελαφριάς έλξης στο καρυδάκι.
3. Για την απομάκρυνση αφαιρέστε το καρυδάκι με υψηλή άσκηση δύναμης από το προφίλ μετάδοσης κίνησης: Εξωτερικό τετράγωνο.

Προσδιορισμός τιμής ροπής στρέψης

Ο προσαρμογέας ροπής στρέψης παρέχει μια οπτική καθώς και μια ακουστική προειδοποίηση κατά την επίτευξη ή υπέρβαση μιας τιμής ροπής στρέψης που έχει ήδη ρυθμιστεί.

Υποδείξεις

- Εύρος ροπής στρέψης: 20–200 Nm

Διαδικασία

1. Πιέστε το Πλήκτρο ↑ (1).
2. Επιλέξτε με τη βοήθεια των πλήκτρων με βέλη (1/10) μια από τις ομάδες (P1-P9).
3. Πιέστε το πλήκτρο M (7), εάν προβάλλεται η επιθυμητή ομάδα επάνω αριστερά (2).
4. Ρυθμίστε με τη βοήθεια των πλήκτρων με βέλη την ονομαστική τιμή.
 - Πλήκτρο ↑ (1): Αύξηση ονομαστικής τιμής
 - Πλήκτρο ↓ (10): Μείωση ονομαστικής τιμής
 Κρατήστε πατημένα τα πλήκτρα με βέλη (1/10) για μια επιταχυμένη ρύθμιση της ροπής στρέψης.
5. Πατήστε το πλήκτρο M (7), για να επιβεβαιώσετε την ρυθμισμένη τιμή ροπής στρέψης.
6. Πατήστε το πλήκτρο P (3), για να επιστρέψετε στο βασικό μενού.
7. Στην οθόνη προβάλλεται στη συνέχεια πάλι „0.0“.
8. Σφίξτε την βιδωτή σας σύνδεση.
9. Το Λυχνία ελέγχου LED (9) ανάβει κατά τη διάρκεια της διαδικασίας εργασίας.
 - **πράσινο:** Προσέγγιση της ονομαστικής τιμής
 - **κίτρινο:** Επίτευξη της ονομαστικής τιμής

- **κόκκινο:** Υπέρβαση της ονομαστικής τιμής

Επαναφορά δεδομένων μέτρησης

Εάν ο προσαρμογέας ροπής στρέψης δεν τίθεται αυτόματα στο «0.0», μπορείτε να τον μηδενίσετε χειροκίνητα.

Διαδικασία

1. Πιέστε το πλήκτρο P (3) για να επαναφέρετε την ένδειξη.

Υποδείξεις

- Εάν δεν εμφανίζονται παλαιά δεδομένα μέτρησης στην οθόνη (2), με την πίεση του πλήκτρου P (3) επιτυγχάνεται μια αλλαγή λειτουργίας.

Αποθήκευση δεδομένων

Έχετε τη δυνατότητα να αποθηκεύσετε την «Τιμή αιχμής» για να ανατρέχετε σε αυτήν/να την καλείτε μελλοντικά.

Η χωρητικότητα μνήμης του προσαρμογέα ροπής στρέψης ανέρχεται σε: 500 Εγγραφές

Προϋποθέσεις

- Η συσκευή βρίσκεται στη λειτουργία: **PEAK**

Διαδικασία

1. Σφίξτε την βιδωτή σας σύνδεση. Η ανώτερη, επιτευχθείσα τιμή («Τιμή αιχμής») παγώνει στην οθόνη (2).
2. Πιέστε το Πλήκτρο ↓ (10) για να αποθηκεύσετε τα δεδομένα. Η τιμής αιχμής αποθηκεύεται στη θέση μνήμης 001. Σε νέα αποθήκευση χρησιμοποιείται αυτόματα η επόμενη ανώτερη θέση μνήμης.

Κλήση δεδομένων αποθήκευσης

1. Πιέστε παρατεταμένα το Πλήκτρο ↓ (10) για 3 δευτερόλεπτα. Προβάλλεται η τιμή στη θέση μνήμης 001 που είχε αποθηκευτεί προηγουμένως.
2. Με τη βοήθεια των πλήκτρων με βέλη (1/10) μετακινείστε στις θέσεις μνήμης (001-500). Κρατήστε πατημένα τα πλήκτρα με βέλη (1/10) για μια πιο γρήγορη πλοήγηση στις θέσεις μνήμης. Μετά την επίτευξη της υψηλότερης θέσης μνήμης (500) γίνεται αυτόματα εναλλαγή στην αρχή της μνήμης.

Διαγραφή δεδομένων αποθήκευση

1. Πιέστε παρατεταμένα το πλήκτρο ↓ (10) μέχρι να προβληθούν τα δεδομένα μνήμης στην οθόνη (2).
2. Πιέστε το πλήκτρο M (7). Μεταβαίνετε στο μενού για τη διαγραφή των δεδομένων μνήμης.
3. Επιλέξτε με τη βοήθεια των πλήκτρων με βέλη (1/10) την έκταση της διαδικασίας διαγραφής.
 - **ALL:** Διαγράφονται τα δεδομένα μνήμης όλων των ομάδων.
 - **ONE:** Διαγράφονται τα δεδομένα μνήμης μιας μόνο πρωτότερα επιλεγμένης ομάδας.
4. Πατήστε το πλήκτρο M (7), για να επιβεβαιώσετε τη διαδικασία διαγραφής. Σε επιτυχή διαδικασία διαγραφής εμφανίζεται στην οθόνη (2) το **SUCC**.

Υποδείξεις

- Μετά από 15 δευτερόλεπτα μη χρήσης η συσκευή επιστρέφει πάλι στην οθόνη έναρξης.

Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

Οι εργασίες επισκευών και συντήρησης που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες, πρέπει να διεξάγονται από το κέντρο σέρβις μας. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα.

Καθαρισμός

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Κίνδυνος ζημιάς! Μπορεί να προκληθεί ζημιά στο προϊόν από μη ορθό καθαρισμό. Μην καθαρίζετε τη συσκευή σε τρεχούμενο νερό ή μέσα σε νερό. Μη χρησιμοποιείτε δυνατά καθαριστικά ή διαλύτες.

Υποδείξεις

- Διατηρείτε το δυναμικόκλειδο πάντα καθαρό από ρύπους, έλαια και άλλες ακαθαρσίες. Καθαρίζετε το περιβλήμα με ένα υγρό πανί.

Συντήρηση

Όπως με κάθε μέσο ελέγχου πρέπει και ο προσαρμογέας ροπής στρέψης να υποβάλλεται σε τακτικό έλεγχο. Σε συχνή χρήση συνιστούμε έναν έλεγχο της ροπής στρέψης ενεργοποίησης τουλάχιστον δύο φορές

ανά έτος. Για το σκοπό αυτό χρησιμοποιείτε αποκλειστικά μια βαθμονομημένη συσκευή ελέγχου και, εφόσον απαιτείται, συμβουλευτείτε έναν ειδικό.

Αποθήκευση

Υποδείξεις

Αποθηκεύετε πάντα τη συσκευή και τα αξεσουάρ:

- καθαρά
- στεγνά
- προστατευμένα από τη σκόνη
- Στο απεσταλμένο βαλιτσάκι φύλαξης (11)
- εκτός εμβέλειας παιδιών

Υποδείξεις

- Εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το προϊόν για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, αφαιρείτε τις μπαταρίες.

Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος

Απομακρύνετε τις μπαταρίες από τη συσκευή και οδηγήστε τη συσκευή, τις μπαταρίες, τα αξεσουάρ και τη συσκευασία σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Το σύμβολο του διαγραμμένου τροχήλατου κάδου σημαίνει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται ως μη διαλεγμένο αστικό απόβλητο στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του.

Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού:

Οι καταναλωτές είναι νομικά υπεύθυνοι να οδηγούν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται μια φιλική προς το περιβάλλον και τους πόρους επαναχρησιμοποίηση. Ανάλογα με την εφαρμογή στο εθνικό δίκαιο, έχετε τις εξής δυνατότητες:

- επιστροφή σε ένα σημείο πώλησης,
- παράδοση σε ένα επίσημο σημείο συλλογής,
- επιστροφή στον κατασκευαστή/υπεύθυνο διάθεσης στην αγορά.

Δεν ισχύει για παρελκόμενα και βοηθητικές διατάξεις χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στις παλιές συσκευές.



Απορρίψτε τις μπαταρίες σύμφωνα με τις τοπικές προδιαγραφές. Παραδίδετε τις μπαταρίες σε ένα σημείο συλλογής παλιών μπαταριών, όπου μπορούν να οδηγηθούν σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Ρωτήστε σχετικά την τοπική επιχείρηση διαχείρισης απορριμμάτων ή το κέντρο σέρβις.

Σέρβις

Εγγύηση

Αξιότιμε πελάτη,

Το παρόν προϊόν διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελλείψεων σε αυτό το προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την κατωτέρω αναφερόμενη εγγυήσή μας.

Όροι εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινάει κατά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε σε ασφαλές σημείο τη γνήσια απόδειξη αγοράς. Αυτό το έγγραφο απαιτείται ως απόδειξη για την αγορά. Εάν εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει σφάλμα υλικού ή κατασκευής, κατόπιν επιλογής μας, θα το επισκευάσουμε για εσάς δωρεάν ή θα το αντικαταστήσουμε. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι εντός της περιόδου των τριών ετών θα προσκομίσετε το ελαττωματικό προϊόν και την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και θα περιγράψετε εν συντομία γραπτώς πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε προσέκυψε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγυήσή μας, λαμβάνετε το επισκευασμένο προϊόν ή ένα νέο. Με την επισκευή ή την αντικατάσταση του προϊόντος δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιηθούν αμέσως μετά το

άνοιγμα της συσκευασίας. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Αν κατά τη διάρκεια ισχύος της εμπορικής εγγύησης, η οποία παρέχει επισκευή καταναλωτικού αγαθού, το αγαθό εμφανίσει κάποιο ελάττωμα και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής του υπερβαίνει τις δεκαπέντε (15) εργάσιμες ημέρες, ο καταναλωτής δικαιούται να ζητήσει την προσωρινή αντικατάστασή του για όσο χρόνο διαρκεί η επισκευή.

Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελεγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν αφορά εξαρτήματα του προϊόντος τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και επομένως θεωρούνται φθειρόμενα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση λήγει όταν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, όταν γίνει λάθος χειρισμός του ή εάν δεν έχει συντηρηθεί. Για μια κατάλληλη χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες λειτουργίας. Πρέπει οπωσδήποτε να αποφεύγονται σκοπτοί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται στις οδηγίες λειτουργίας ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για να εξασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία της υπόθεσής σας, τηρείτε τις εξής υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρη την απόδειξη ταμείου και τον αριθμό προϊόντος (IAN 497022_2504) ως απόδειξη της αγοράς.
- Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε χάραξη στο προϊόν, στη σελίδα τίτλου των οδηγιών χειρισμού (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή λοιπές ελλείψεις, επικοινωνήστε πρώ-

τα με το κατωτέρω αναφερόμενο Κέντρο σέρβις **τηλεφωνικά** ή χρησιμοποιήστε το **έντυπο επικοινωνίας**, το οποίο θα βρείτε στον *parkside-diy.com* στην κατηγορία **Εξυπηρέτηση**.

- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε, κατόπιν επικοινωνίας με το Κέντρο σέρβις μας, να το αποστείλετε χωρίς έξοδα αποστολής στη γνωστοποιημένη διεύθυνση σέρβις, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας πού βρίσκεται η έλλειψη και πότε προέκυψε. Προς αποφυγή προβλημάτων στην παραλαβή και επιπρόσθετων εξόδων να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τη διεύθυνση που σας έχει δοθεί. Εξασφαλίζετε ότι η αποστολή δεν μπορεί να γίνει με χρέωση του πελάτη, ως ογκώδη, εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή. Αποστέλλετε το προϊόν μαζί με όλα τα συνοδευτικά αξεσουάρ κατά την αγορά και φροντίστε για επαρκώς ασφαλή συσκευασία μεταφοράς.



Στον ιστότοπο *parkside-diy.com* μπορείτε να δείτε και να κατεβάσετε αυτό το εγχει-

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ

Μπορείτε να λάβετε ανταλλακτικά και αξεσουάρ μέσω του ιστοτόπου www.grizzlytools.shop. Εάν προκύψουν προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, επικοινωνήστε μαζί μας μέσω του διαδικτυακού μας καταστήματος. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο: *Κέντρο Σέρβις*, σ. 90

ρίδιο και πολλά άλλα. Με αυτό τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στο ιστότοπο *parkside-diy.com*. Επιλέξτε τη χώρα σας και μέσω της μάσκας αναζήτησης αναζητήστε τις οδηγίες χειρισμού. Μέσω καταχώρισης του αριθμού προϊόντος (IAN) 497022_2504 μπορείτε να ανοίξετε τις οδηγίες χειρισμού.

Κέντρο Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 00800 491824928
Φόρμα επικοινωνίας στο
parkside-diy.com
IAN 497022_2504

CY Σέρβις Κύπρος
Tel.: 8009 4242
Φόρμα επικοινωνίας στο
parkside-diy.com
IAN 497022_2504

Εισαγωγέας

Λάβετε υπόψη ότι η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το ανωτέρω αναφερόμενο κέντρο σέρβις.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
GERMANY

• Last Information • Versiunea informațiilor • Információk állása • Stanje informacij • Stanje informacija • Stav informací • Stav informácií
• Έκδοση των πληροφοριών • Актуалност на информацията: 08/2025

Ident.-No.: Art.-Nr. 81000030082025-3



IAN 497022_2504



3